أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة:

دليل للمهاجرين الجدد

U.S. Citizenship and Immigration Services

(M-618-A)

أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة:
دليل للمهاجرين الجدد

U.S. Citizenship
and Immigration
Services

The information presented in *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants* is considered public information and may be distributed or copied without alteration unless otherwise specified. The citation should be:

U.S. Department of Homeland Security, U.S. Citizenship and Immigration Services, Office of Citizenship, *Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants*, Washington, DC, 2005.

USCIS has purchased the right to use many of the images in Welcome to the United States: A Guide for New Immigrants. USCIS is licensed to use these images on a non-exclusive and non-transferable basis. All other rights to the image, including without limitation and copyright, are retained by the owner of the images. These images are not in the public domain and may not be used except as they appear as part of this guide.

This guide contains information on a variety of topics that are not within the jurisdiction of DHS/USCIS. If you have a question about a non DHS/USCIS issue, please refer directly to the responsible agency or organization for the most current information. This information is correct at the time of printing; however it may change in the future.

أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة: دليل للمهاجرين الجدد

تهانينا لك على حصولك على الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة الأميركية. بالنيابة عن رئيس الولايات المتحدة والشعب الأميركي، نرحب بك ونتمنى لك كل نجاح في الولايات المتحدة.

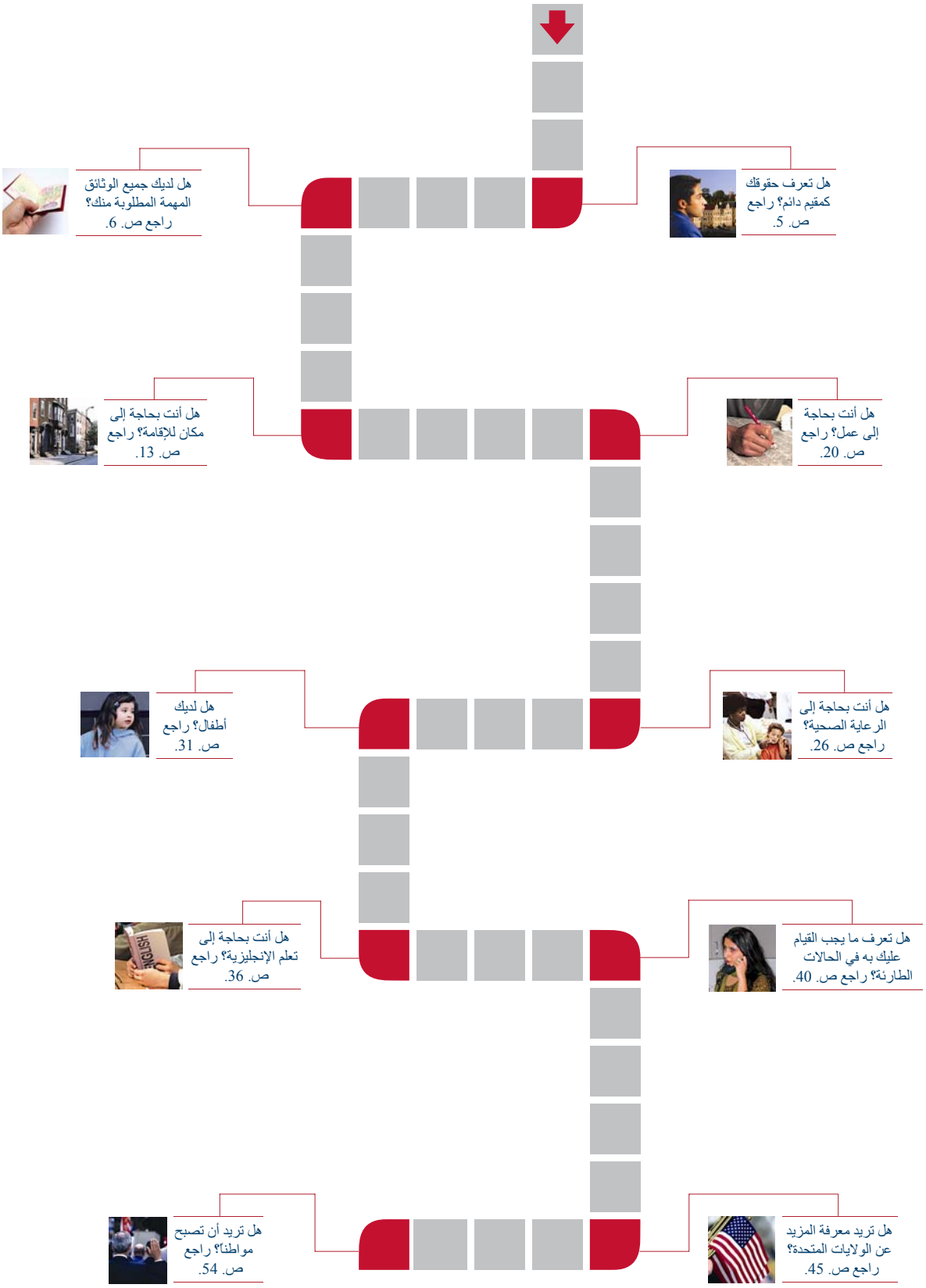
لطالما رحبت الولايات المتحدة على مر تاريخها بالمهاجرين من أنحاء العالم كافة. وتقدر أميركا المساهمات التي يقدمها المهاجرون الذين لا يزالون يعملون على إثراء هذا البلد والحفاظ على تراثه المتمثل بأنه أرض الحرية والفرص.

بأن أصبحت مقيماً دائماً في الولايات المتحدة، فإنك إتخذت قراراً بإتخاذ هذا البلد موطناً لك. وبينما تعمل على تحقيق أغراضك، خذ قسطاً من الوقت لتتعرف على هذا البلد وتاريخه وشعبه. فإنه الآن من حقك ومسؤوليتك على حد سواء أن ترسم مستقبل هذا البلد وتحرص على نجاحه المستمر.

إن الفرص المثيرة بانتظارك فيما تبدأ حياتك كمقيم في هذا البلد العظيم. أهلاً وسهلاً بك في الولايات المتحدة!

دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية

الاستقرار في الولايات المتحدة



فهرس المحتويات

أهلاً وسهلاً إلى الولايات المتحدة: دليل للمهاجرين الجدد i
الوزارات والوكالات الفدرالية iv
للحصول على المزيد من المعلومات v

حول هذا الدليل 1
أين تتلقى المساعدة 2
المشاركة في نشاطات منطقتك المحلية 3

حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم 4
حقوقك ومسؤولياتك 5
الحفاظ على صفة المقيم الدائم 6
إذا كنت مقيماً على أساس مشروط 7
البحث عن المساعدة القانونية 8
عواقب السلوك الجنائي على المقيمين الدائمين 10

الاستقرار في الولايات المتحدة 12
العثور على مكان للإقامة 13
الحصول على رقم الضمان الاجتماعي 16
العناية بأموالك 18
البحث عن عمل 20
دفع الضرائب 23
وسائل النقل في الولايات المتحدة 25
الاعتناء بصحتك 26
برامج فدرالية أخرى للمخصصات 28

التعليم والعناية بالأطفال 30
التعليم 31
التعليم العالي: الكليات والجامعات 34
تعليم الكبار 36
تعلم الإنجليزية 36
العناية بالأطفال 37

الطوارئ والسلامة 39
المساعدة في الحالات الطارئة: اتصل بالرقم 911 40
الحفاظ على سلامة منزلك وأسرتك 41
نظام الأمن الوطني للإبلاغ عن الإعتداءات الإرهابية 42

الاطلاع على المعلومات عن الولايات المتحدة 44
نحن الشعب: دور المواطن في الولايات المتحدة 45
كيف نشأت الولايات المتحدة 45
إنشاء "إتحاد أمثل" 47
كيف تعمل الحكومة الفدرالية 49
الفرع التشريعي: الكونغرس 49
الفرع التنفيذي: الرئيس 51
الفرع القضائي: المحكمة العليا 51
حكومة الولاية والحكومات المحلية 51

كيف تصبح مواطناً أميركياً 53
لماذا تصبح مواطناً أميركياً؟ 54
الحصول على الجنسية: كيف تصبح مواطناً 54

الولايات المتحدة اليوم (خريطة) 60

الأعياد الرسمية 61

معلومات إضافية لهذا الدليل 61

الوزارات والوكالات الفدرالية

إذا لن تكن متأكداً من الدائرة الملائمة للإجابة عن سؤال لديك، ابدأ بالاتصال بالرقم 1-800-FED-INFO (أي 1-800-333-4636) للاستعلام عن وجهة الاتصال. ويستطيع الأشخاص ذوو الصعوبة في السمع الاتصال بالرقم 1-800-326-2996.

بإمكانك أيضاً زيارة http://www.FirstGov.gov للحصول على معلومات عامة عن الوزارات والوكالات الفدرالية.

وزارة التربية والتعليم
U.S. Department of Education
400 Maryland Avenue SW
Washington, DC 20202
هاتف: 1-800-872-5327
لضعفاء السمع: 1-800-437-0833
http://www.ed.gov

لجنة تكافؤ فرص العمل
U. S. Equal Employment Opportunity Commission
1801 L Street NW
Washington, DC 20507
هاتف: 1-800-669-4000
لضعفاء السمع: 1-800-669-6820
http://www.eeoc.gov

وزارة الصحة والخدمات الانسانية
U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue SW
Washington, DC 20201
هاتف: 1-877-696-6775
http://www.hhs.gov

وزارة الأمن الوطني
U.S. Department of Homeland Security
Washington, DC 20528
http://www.dhs.gov

دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية
U. S. Citizenship and Immigration Services
هاتف: 1-800-375-5283
لضعفاء السمع: 1-800-767-1833
http://www.uscis.gov

دائرة الجمارك وحماية الحدود الأميركية
U.S. Customs and Border Protection
هاتف: 202-354-1000
http://www.cbp.gov

دائرة تطبيق قوانين الهجرة والجمارك الأميركية
U. S. Immigration and Customs Enforcement
http://www.ice.gov

وزارة الإسكان وإنماء المدن
U.S. Department of Housing and Urban Development
451 7th Street SW
Washington, DC 20410
هاتف: 202-708-1112
لضعفاء السمع: 202-708-1455
http://www.hud.gov

وزارة العدل
U.S. Department of Justice
950 Pennsylvania Avenue NW
Washington, DC 20530-0001
هاتف: 202-514-2000
http://www.usdoj.gov

مصلحة ضريبة الدخل
Internal Revenue Service
هاتف: 1-800-829-1040
لضعفاء السمع: 1-800-829-4059
http://www.irs.gov

نظام الخدمة العسكرية الإلزامية
Selective Service System (SSS)
Registration Information Office
PO Box 94638
Palatine, IL 60094-4638
هاتف: 1-847-688-6888
لضعفاء السمع: 1-847-688-2567
http://www.sss.gov

إدارة الضمان الاجتماعي
Social Security Administration
Office of Public Inquiries
6401 Security Boulevard
Baltimore, MD 21235
هاتف: 1-800-772-1213
لضعفاء السمع: 1-800-325-0778
http://www.socialsecurity.gov

وزارة الخارجية الأميركية
U.S. Department of State
2201 C Street NW
Washington, DC 20520
هاتف: 202-647-4000
http://www.state.gov

للحصول على المزيد من المعلومات من "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ":

يرجى زيارة موقعنا على الانترنت على العنوان
.http://www.uscis.gov

يرجى الاتصال بـ"المركز الوطني لخدمات الزبائن"
(National Customer Service Center) التابع لنا على الرقم
1-800-375-5283 أو 1-800-767-1833 (لضعفاء السمع).

للحصول على استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة
الأميركية"، يرجى الاتصال بـ 1-800-870-3676.

حول هذا الدليل

ستستغرق عملية التكيف مع حياتك الجديدة في الولايات المتحدة بعض الوقت. وهذا الدليل يتضمن معلومات أساسية ستساعدك على الاستقرار في الولايات المتحدة وإيجاد ما تحتاجه أنت وعائلتك في حياتك اليومية. كما ويقدم موجزاً بالمعلومات المهمة عن وضعك القانوني وعن الوكالات والهيئات التي توفر الوثائق أو تقدم الخدمات الأساسية التي قد تحتاج إليها.

عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك أن تبدأ بالاطلاع على المعلومات عن هذا البلد وشعبه ونظامه الحكومي. استعمل هذا الدليل لتطلع على حقوقك ومسؤولياتك كمهاجر جديد، ولتفهم كيف تعمل حكوماتنا الفدرالية وحكومات الولايات والحكومات المحلية، ولتتعلم كيف شكلت الأحداث التاريخية المهمة الولايات المتحدة. ويشرح هذا الدليل أيضاً أهمية المشاركة في مجتمعك المحلي ويقدم الاقتراحات لمساعدتك على القيام بذلك.

يقدم هذا الدليل خلاصة عامة للحقوق والمسؤوليات والإجراءات المتعلقة بالمقيمين الدائمين. وللحصول على المزيد من المعلومات المعينة والمفصلة، عليك الاستعانة بقوانين وأنظمة واستمارات وإرشادات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" [U.S. Citizenship and Immigration Services أو USCIS]. وعليك الاستعانة دائماً بهذه الموارد المفصلة أكثر إذا كان لديك سؤال معين أو قضية معينة متعلقة بالهجرة. ويمكن إيجاد معظم المعلومات التي أنت بحاجة إليها على موقع انترنت "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" على: http://www.uscis.gov. وبإمكانك الحصول على استمارات " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " بالاتصال بالرقم 1-800-870-3676 وبإمكانك الحصول على المزيد من المعلومات بالاتصال بـ"المركز الوطني لخدمات الزبائن" [National Customer Service Center] التابع لـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " على الرقم 1-800-375-5283 أو 1-800-767-1833 (لضعفاء السمع).

أين تتلقى المساعدة

سيساعدك هذا الدليل على أن تبدأ حياتك في المرحلة الأولية، لكنه لا يستطيع الإجابة عن جميع الأسئلة التي لديك حول الأمور الحياتية في الولايات المتحدة. وللاطلاع على معلومات إضافية، قد ترغب بالاتصال بمكتب حكومي في ولايتك أو مقاطعتك أو مدينتك للاطلاع على الخدمات التي تحتاج إليها، أو استشارة هيئة محلية تساعد المهاجرين الجدد على الاستقرار في الإقامة هنا. وتستطيع إيجاد المعلومات عن هذه المكاتب والهيئات باستعمال الموارد المجانية الموصوفة أدناه.

المكتبة العامة

المكتبات العامة في الولايات المتحدة مجانية تفتح أبوابها أمام الجميع. والمكتبات واقعة في كل منطقة محلية تقريباً. ويستطيع موظفو هذه المكتبات مساعدتك على إيجاد المعلومات عن أي موضوع تقريباً، ويستطيعون منحك بطاقة مكتبية تتيح لك استعارة المواد مثل الكتب وأشرطة الفيديو مجاناً. وتحتوي معظم المكتبات أيضاً على الصحف اليومية للقراءة وأجهزة الكمبيوتر التي تستطيع استعمالها لإجراء عملية بحث على الانترنت. اطلب من موظف المكتبة أن يرشدك حول كيفية استعمال جهاز الكمبيوتر لإجراء عملية بحث على الانترنت.

تقدم بعض المكتبات دروساً مجانية حول كيفية إجراء عملية بحث على الانترنت، كما وتقدم بعض المكتبات دروساً خاصة أو جماعية وبرامج أخرى لتعلم اللغة الإنجليزية للأطفال والكبار.

دليل الهاتف المحلي في منطقتك

يحتوي دليل الهاتف المحلي في منطقتك على أرقام الهواتف وعلى معلومات مهمة عن الخدمات الاجتماعية على المستوى الفدرالي ومستوى الولاية والمستوى المحلي. ويحتوي دليل الهاتف أيضاً على معلومات عن الطوارئ وخرائط المنطقة المحلية والمعلومات عن كيفية الحصول على خدمة الهاتف. ودرج الدليل المسمى "الصفحات البيضاء" (وايت بيجز) أرقام هواتف الأشخاص بينما يحتوي دليل "الصفحات الصفراء" (يلو بيجز) على أرقام هواتف وعناوين المؤسسات التجارية والهيئات، ويبين دليل "الصفحات الزرقاء" (بلو بيجز) أرقام هواتف وعناوين المكاتب الحكومية المحلية والخاصة بالولاية والفدرالية. وبإمكانك أيضاً الاتصال بالرقم 411 على هاتفك للحصول على رقم هاتف معين في أي مكان في الولايات المتحدة. وقد تنشر منطقتك المحلية أو مدينتك أيضاً دليلاً مستقلاً يحتوي على أرقام الهاتف والعناوين المدرجة في دليل الصفحات الصفراء أو دليل الهاتف الخاص بمنطقتها المحلية.

الانترنت

تستطيع الانترنت ربطك بالعديد من المصادر للاطلاع على المعلومات، بما فيها مواقع الانترنت الخاصة بالوكالات الحكومية الفدرالية أو الخاصة بالولاية أو المحلية. وتنتهي معظم عناوين مواقع الانترنت الحكومية بـ".gov". وإذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر في منزلك،

بإمكانك استعمال جهاز كمبيوتر في المكتبة العامة في منطقتك أو في "مقهى الانترنت" [Internet café] الذي هو عبارة عن مؤسسة تجارية تفرض رسماً على استعمال جهاز الكمبيوتر الموصول بخدمة الانترنت. وبإمكانك أيضاً استعمال الانترنت للبحث عن الوظائف، والعثور على المسكن، والاطلاع على معلومات عن المدارس لأطفالك، والعثور على هيئات وموارد للمساعدة في منطقتك. كما وبإمكانك اكتشاف معلومات مثيرة للاهتمام على الانترنت عن الحياة في أميركا، وتاريخ الولايات المتحدة وحكومتها، ومنطقتك المحلية.

ملاحظة مفيدة: بما أنك مهاجر، عليك أن تعي أن أشخاصاً مخادعين قاموا بإنشاء مواقع على الانترنت تبدو مشابهة لمواقع الانترنت الحكومية لتضليلك واستغلالك. تذكر أن العنوان http://www.uscis.gov يمثل موقع الانترنت الرسمي لـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ".

الهيئات المحلية والدينية التي تساعد المهاجرين

هناك هيئات في مناطق محلية عديدة تسدي المساعدة المجانية أو بكلفة قليلة جداً للمهاجرين. وتستطيع هذه الهيئات مساعدتك على الحصول على المعلومات عن منطقتك المحلية والخدمات المتاحة لك كمهاجر. وبإمكانك إيجاد هذه الهيئات بالبحث على الانترنت، وتصفح دليل الهاتف المحلي في منطقتك، والاستعلام في المكتبة العامة، والاستعلام لدى وكالة الخدمات الاجتماعية التابعة للحكومة المحلية في منطقتك.

المشاركة في نشاطات منطقتك المحلية

ستساعدك المشاركة في نشاطات منطقتك المحلية على الشعور بأنك في وطنك ومع أسرتك هنا. ومنطقتك المحلية هي أيضاً مصدر مفيد للمعلومات. إليك بعض سبل المشاركة:

- عرِّف بنفسك لجيرانك وأعمل على معرفتهم.
- تحدث إلى أو قم بزيارة الهيئات المحلية التي تساعد المهاجرين على الاستقرار في الولايات المتحدة.
- انضم إلى مجموعات في مكان عبادتك الدينية.
- انضم إلى جمعية في حيك، أي مجموعة من الأشخاص في الحي تجتمع للعمل معاً على الأمور التي تؤثر على الحي.
- تطوع في هيئة أو مدرسة أو مكان ممارسة العبادة في منطقتك المحلية.
- التحق بصف لتعليم اللغة الإنجليزية.

بإمكانك الاطلاع على المزيد من الأفكار عن المشاركة على موقع انترنت "وزارة الإسكان وإنماء المدن" [Department of Housing and Urban Development] على http://www.hud.gov. اطلع على جزء "المناطق المحلية" [Communities] للحصول على معلومات عن المناطق المحلية والاقتراحات للمشاركة في نشاطاتها.

للحصول على المزيد من المعلومات من " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ":

يرجى زيارة موقعنا على الانترنت على العنوان http://www.uscis.gov.

يرجى الاتصال بـ"المركز الوطني لخدمات الزبائن" (National Customer Service Center) التابع لنا على الرقم 1-800-375-5283 أو 1-800-767-1833 (لضعفاء السمع).

للحصول على استمارات " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية "، يرجى الاتصال بـ 1-800-870-3676.

حقوقك ومسؤولياتك كمقيم دائم

عندما تصبح مقيماً دائماً، من المتوقع منك أن تحترم الولايات المتحدة وتقدم الولاء لها وتمتثل لقوانين بلادنا. وصفة المواطن الدائم تعني أيضاً أن لديك حقوقا ومسؤوليات جديدة.

إن صفة المقيم الدائم هي "امتياز" لا "حق". فالحكومة الأميركية تستطيع أن تجردك من صفة المقيم الدائم في بعض الظروف. وعليك الاحتفاظ بصفة المقيم الدائم إذا كنت تريد أن تقيم وتعمل في الولايات المتحدة وأن تصبح مواطناً أميركياً في يوم من الأيام. وفي هذا الفصل، ستحصل على معلومات عن معنى وضع المقيم الدائم وكيف تستطيع الاحتفاظ بوضع المقيم الدائم.

حقوقك ومسؤولياتك

ما تقوم به الآن وأنت مقيم دائم قد يؤثر على قدرتك على أن تصبح مواطناً أميركياً في وقت لاحق. يشار إلى إجراء الحصول على الجنسية الأميركية بـ"التجنس".

عندما تصبح مقيماً دائماً، يحق لك:

- الإقامة والعمل بشكل دائم في أي مكان من الولايات المتحدة.
- طلب الجنسية الأميركية حالما تصبح مؤهلاً لذلك.
- طلب تأشيرة سفر لزوجتك أو زوجك وأطفالك غير المتزوجين للإقامة في الولايات المتحدة.
- الحصول على مخصصات "الضمان الاجتماعي" [Social Security] و"دخل الضمان الإضافي" [Supplemental Security Income] وبرنامج "العناية الطبية" [Medicare] إذا كنت مؤهلاً للحصول عليها.
- حيازة الملكية في الولايات المتحدة.
- تقديم طلب الحصول على رخصة سواقة أو قيادة في الولاية أو إحدى الأراضي التابعة للولايات المتحدة التي تقيم فيها.
- مغادرة الولايات المتحدة والعودة إليها تحت شروط معينة.
- الالتحاق بالمدارس والجامعات العامة.
- الالتحاق بفروع معينة من القوات المسلحة الأميركية.
- شراء أو امتلاك سلاح ناري، طالما أنه لا توجد أي قيود خاصة بالولاية أو محلية تحظر القيام بذلك.

عندما تصبح مقيماً دائماً، تكون مسؤولاً عن:

- الامتثال لكافة القوانين الفدرالية والخاصة بالولاية والمحلية.
- دفع ضرائب الدخل الفدرالية والخاصة بالولاية والمحلية.
- التسجل لدى "الخدمة العسكرية الإلزامية [Selective Service] (القوات المسلحة الأميركية) إذا كنت ذكرا في سن الـ18 وسن الـ26. راجع الصفحة 7 للحصول على التعليمات.
- الاحتفاظ بصفة المهاجر.
- حمل إثبات وضعك كلمقيم دائم في جميع الأوقات.
- إعطاء عنوانك الجديد خطياً لـ"وزارة الأمن الوطني" [Department of Homeland Security أو DHS] قبل 10 أيام من انتقالك كل مرة. راجع الصفحة 7 للحصول على التعليمات.

تصدر للمقيمين الدائمين "بطاقة إقامة دائمة" صالحة [Permanent Resident Card] (الاستمارة رقم I-551) إثباتاً لوضعهم القانوني في الولايات المتحدة. ويشير بعض الأشخاص إلى هذه البطاقة بـ"غرين كارد" [Green Card] أو البطاقة الخضراء. وإذا كنت مقيماً دائماً في سن الـ18 أو أكبر، فعليك أن تحمل إثباتاً بوضع هجرتك. وعليك أن تبينه لمسؤول الهجرة إذا طلب منك ذلك. بطاقتك صالحة لمدة 10 سنوات ويجب تجديدها قبل إنتهاء مدتها. وعليك تقديم الاستمارة رقم I-90 لاستبدال أو تجديد بطاقة إقامتك الدائمة. وتستطيع الحصول على هذه الاستمارة من موقع الانترنت http://www.uscis.gov أو بالاتصال بخط استمارات " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " [USCIS Forms Line]. وهناك رسم على تقديم الاستمارة رقم I-90.

تبين بطاقة الإقامة الدائمة أنه يسمح لك الإقامة والعمل في الولايات المتحدة. كما تستطيع استعمال بطاقة الإقامة الدائمة لإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة. وإذا كنت خارج الولايات المتحدة لفترة أطول من 12 شهراً، فستحتاج إلى إبراز وثائق إضافية لإعادة الدخول إلى الولايات المتحدة كمقيم دائم. راجع الصفحة 6 للحصول على المزيد من المعلومات عن الوثائق المطلوبة لإعادة دخول الولايات المتحدة إذا كنت خارج الولايات المتحدة خلال أكثر من 12 شهراً.

وثائق مهمة أخرى

احفظ الوثائق المهمة التي أتيت بها من موطنك في مكان آمن. وتشمل هذه الوثائق جواز سفرك، وشهادة ولادتك، وشهادة الزواج، وشهادة الطلاق، والشهادات التي تبرز أنك تخرجت من مدرسة ثانوية أو جامعة، وشهادات تبرز أنك حصلت على تدريب خاص أو لديك مهارات خاصة.

الحفاظ على صفة المقيم الدائم

هناك بعض الأمور التي عليك أن تقوم بها للحفاظ على صفة المقيم الدائم. ومن المهم أن تتذكرها إذا أردت تقديم طلب الحصول على الجنسية الأميركية في المستقبل.

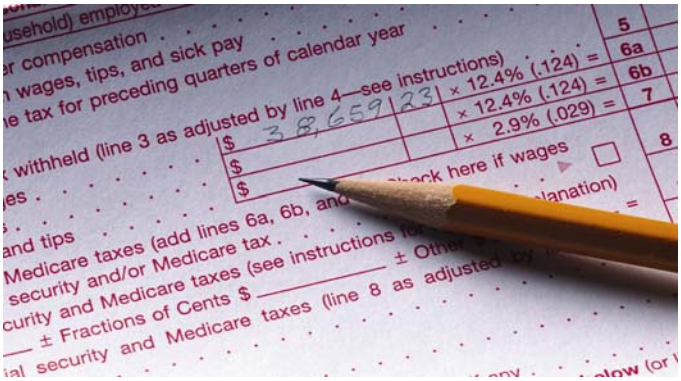
- لا تغادر الولايات المتحدة لمدة طويلة من الزمن أو تنتقل إلى بلد آخر لتقيم فيه إقامة دائمة.
- قدم كشوفات التصريح عن ضرائب الدخل الفدرالية والخاصة بالولاية.
- تسجل لدى "الخدمة العسكرية الإلزامية" [Selective Service] إذا كنت ذكراً ما بين سن الـ18 وسن الـ26.
- أعطِ عنوانك الجديد لـ"وزارة الأمن الوطني".

حافظ على وضع هجرتك

إن المقيمين الدائمين الذين يغادرون الولايات المتحدة لمدة طويلة، أو الذين لا يستطيعون إظهار نيتهم الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة، قد يفقدون صفة المقيمين الدائمين. وإذا كنت تعتقد أنك ستكون خارج الولايات المتحدة لأكثر من 12 شهراً، فعليك أن تقدم طلب إذن بإعادة الدخول قبل مغادرة البلاد. وعليك تقديم الاستمارة رقم I-131، استمارة طلب وثيقة سفر [Application for a Travel Document]. وتصريح إعادة الدخول صالح لمدة أقصاها سنتان ويبين أنك ستعود من زيارة مؤقتة إلى الخارج. وقد تبرز تصريح إعادة الدخول في نقطة الدخول.

بإمكانك الحصول على هذه الاستمارة من موقع الانترنت http://www.uscis.gov أو بالاتصال بخط استمارات " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ". وعليك أن تدفع رسماً لتقديم الاستمارة رقم I-131.

في حال عدم تمكنك من العودة إلى الولايات المتحدة قبل إنتهاء مدة تصريح إعادة الدخول أو لم تقدم طلب تصريح إعادة الدخول قبل مغادرة الولايات المتحدة وكنت خارج الولايات المتحدة لكثر من 12 شهراً، قد تستطيع الحصول على تأشيرة "المقيم العائد" [Returning Resident] الخاصة بالمهاجرين (SB-1) في الخارج من وزارة الخارجية الأميركية. وهناك شروط خاصة للحصول على هذه التأشيرة. يرجى زيارة موقع وزارة الخارجية الأميركية على http://www.state.gov أو أقرب قنصلية تابعة لوزارة الخارجية الأميركية في الخارج للحصول على المزيد من المعلومات.



تقديم كشوفات التصريح عن الضرائب

عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك تقديم كشوفات للتصريح عن ضرائب الدخل والإبلاغ عن دخلك لـ"مصلحة ضريبة الدخل" [Internal Revenue Service أو IRS] ومصلحة الضرائب في ولايتك أو مدينتك أو منطقتك المحلية، إذا كان ذلك إلزامياً. إذا لم تقدم كشوفات لضرائب الدخل خلال إقامتك خارج الولايات المتحدة خلال أي مدة من الزمن، أو إذا ذكرت أنك "غير مهاجر" على كشوفات ضرائبك، قد تقرر الحكومة الأميركية أنك تخليت عن صفة المقيم الدائم.

تسجل لدى الخدمة العسكرية الإلزامية

إذا كنت رجلا في سن الـ18 أو أكبر، فعليك التسجل لدى الخدمة العسكرية الإلزامية. وعندما تتسجل، فإنك تبلغ الحكومة بأنك متوفر للخدمة في القوات المسلحة الأميركية. ولا توجد خدمة عسكرية إلزامية حاليا في الولايات المتحدة. وليس المقيمون الدائمون والمواطنون مجبرين على الخدمة في القوات المسلحة إلا إذا أرادوا ذلك.

بإمكانك أن تتسجل لدى أحد مكاتب البريد الأميركية أو على الانترنت. وللتسجل لدى الخدمة العسكرية الإلزامية على الانترنت، يرجى زيارة موقع انترنت الخدمة العسكرية الإلزامية على http://www.sss.gov. وللتحدث إلى شخص من الخدمة العسكرية الإلزامية، اتصل بالرقم 1-847-688-6888. المكالمة إلى هذا الرقم غير مجانية.

وبامكانك أيضاً الاطلاع على المعلومات على موقع انترنت "الدائرة الأميركية لخدمات الجنسية والهجرة" على http://www.uscis.gov.

إعطاء عنوانك الجديد لـ"وزارة الأمن الوطني"

عليك إخطار "وزارة الأمن الوطني" بعنوانك الجديد كلما نقلت مسكنك. وعليك تقديم الاستمارة رقم AR-11، بطاقة تغيير عنوان الأجنبي [Alien's Change of Address]. وعليك تقديم هذه الاستمارة في غضون 10 أيام بعد إنتقالك إلى مسكنك الجديد. ولا يفرض أي رسم على تقديم هذه الاستمارة.

أرسل الاستمارة رقم AR-11 إلى العنوان:
Department of Homeland Security
U.S. Citizenship and Immigration Services
Change of Address
P.O. Box 7134
London, KY 40742-7134

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " على الرقم 1-800-375-5283 أو قم بزيارة موقع الانترنت http://www.uscis.gov/graphics/formsfee/forms/ar-11.htm.

إذا كنت مقيماً على أساس مشروط

قد تكون مقيماً في الولايات المتحدة على أساس مشروط [conditional resident أو CR]. وقد تكون مقيماً على أساس مشروط إذا كنت متزوجاً/متزوجة لأقل من سنتين من زوجتك/زوجك الذي يحمل الجنسية الأميركية أو الإقامة الدائمة في الولايات المتحدة يوم منحك صفة المقيم الدائم. وإذا كان لديك أطفال، فقد يكونون أيضاً مقيمين على أساس مشروط. ويكون بعض المستثمرين المهاجرين أيضاً مقيمين على أساس مشروط.

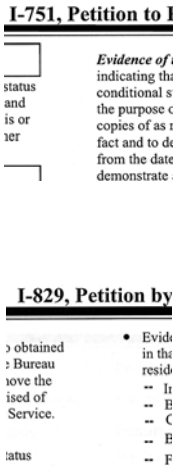
لدى المقيم على أساس مشروط الحقوق والمسؤوليات نفسها الخاصة بالمقيم الدائم. وعلى المقيمين على أساس مشروط أن يقدموا الاستمارة رقم I-751، عريضة إزالة الشروط المفروضة على الإقامة [Petition to Remove the Conditions on Residence]، أو الاستمارة رقم I-829، عريضة من المقاول لإزالة الشروط [Petition by Entrepreneur to Remove Conditions] في غضون سنتين بعد تاريخ منحهم لصفة المقيم على أساس مشروط. ويكون هذا التاريخ عادة تاريخ إنتهاء مدة بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك. وعليك تقديم هذه الاستمارات في غضون 90 يوماً بعد مناسبة مرور سنتين على تاريخ حصولك على صفة المقيم الدائم. وفي حال عدم قيامك بذلك، قد تفقد وضع هجرتك.

تقديم الاستمارة رقم I-751 مع زوجك أو زوجتك

إذا كنت مقيماً/مقيمة على أساس مشروط ومتزوجاً/متزوجة، فعليك وعلى زوجتك/زوجك تقديم الاستمارة رقم I-751 سوياً للتمكن من إزالة الشروط عن صفة المقيم الدائم الخاصة بك.

وفي بعض الأحيان، لا يتوجب عليك تقديم الاستمارة رقم I-751 مع زوجتك/زوجك. إذا لم تعد متزوجاً/متزوجة من زوجتك/زوجك، وإذا أساء/أساءت زوجك/زوجتك معاملتك، فبامكانك تقديم الاستمارة رقم I-751 بنفسك. وإذا كنت لا تقدم/تقدمين الاستمارة مع زوجتك/زوجك، فتستطيع/تستطيعين تقديم الاستمارة رقم I-751 في أي وقت بعدما تكون/تكونين مقيماً/مقيمة على أساس مشروط.

كيفية تقديم الاستمارتين رقم I-751 ورقم I-829 لـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية "



من: المقيمون على أساس مشروط

لماذا: تنتهي صفة المقيم على أساس مشروط بعد سنتين على تاريخ الحصول على صفة المقيم على أساس مشروط.

متى: على المقيم على أساس مشروط المتقدم بالطلب مع زوجته/زوجه تقديم الاستمارة رقم I-751. وعلى المستثمرين الأجانب تقديم الاستمارة رقم I-829. ويجب تقديم كلا الاستمارتين في غضون 90 يوماً قبل إنتهاء مدة صفة المقيم على أساس مشروط. ويكون تاريخ الانتهاء عادة على بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك.

أين يتم الحصول على الاستمارة: بإمكانك الاتصال بخط استمارات " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " على الرقم 1-800-870-3676. وبإمكانك أيضاً الحصول على الاستمارة من موقع الانترنت http://www.uscis.gov.

أين يتم ارسال الاستمارة: أرسلها إلى "المركز الوطني لخدمات الزبائن" لـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ". وعناوين مراكز الخدمة موجودة في التعليمات للاستمارة.

ما الكلفة: عليك أن تدفع رسماً لتقديم الاستمارة رقم I-751 أو الاستمارة رقم I-829. وقد تتغير هذه الرسوم، لذا استعلم من " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " للحصول على الرسوم الحالية قبل إرسال الاستمارة.

إذا قدمت الاستمارة رقم I-751 أو الاستمارة رقم I-829 في الوقت المحدد، سترسل لك " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " عادةً إخطاراً بتمديد صفة المقيم على أساس مشروط لغاية 12 شهراً. وستقوم "الدائرة الأميركية لخدمات الجنسية والهجرة" بمراجعة طلبك خلال هذه المدة.

ملاحظة مفيدة: احتفظ بنسخ من كافة الاستمارات التي ترسلها لـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " وغيرها من المكاتب الحكومية. لا ترسل الأصل من الوثائق التي تريد إرسالها، بل أرسل فقط النسخ، إذ أنه تتم إضاعة بعض الاستمارات في بعض الأحيان والاحتفاظ بالنسخ يساعد على تجنب وقوع المشاكل.

البحث عن المساعدة القانونية

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في قضية متعلقة بالهجرة، تستطيع استعمال خدمات محامٍ مرخص ومختص بالهجرة. وبإمكانك الاستعلام من نقابة المحامين في منطقتك للحصول على المساعدة في العثور على محامٍ مؤهل.

إذا كنت بحاجة إلى مساعدة قانونية في قضية متعلقة بالهجرة، لكن ليس لديك ما يكفي من المال لتوكيل محامٍ، فهناك بعض الخيارات للمساعدة بكلفة بسيطة أو مجاناً. وبإمكانك طلب المساعدة من:

- **هيئة معترف بها [Recognized Organization].** هذه الهيئات هي تلك التي يعترف بها "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة" [Board of Immigration Appeals أو BIA]. ولتكون هيئة "معترفا بها"، يجب أن تكون على ما يكفي من معرفة وخبرة في تقديم الخدمات للمهاجرين، وتستطيع فرض أو القبول بأتعاب بسيطة جداً فقط على تلك الخدمات. وللحصول على قائمة بهذه الهيئات التي تحظى باعتراف "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة"، اطلع على http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/recognitionaccreditationroster.pdf.
- **ممثل معتمد [Accredited Representative].** هؤلاء الأشخاص مرتبطون بـ"الهيئات المعترف بها" التابعة لـ"مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة". وقد يفرض أو يقبل هؤلاء الممثلون بأتعاب بسيطة جداً فقط مقابل خدماتهم. وللحصول على قائمة بهؤلاء الممثلين المعتمدين من "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة"، اطلع على http://www.usdoj.gov/eoir/statspub/accreditedreproster.pdf.
- **ممثل مؤهل [Qualified Representative].** هؤلاء الأشخاص يقدمون الخدمات المجانية. ويجب أن يكون هؤلاء الممثلون على معرفة بقانون الهجرة وقواعد الممارسة في المحكمة. وتشمل الأمثلة عن الممثلين المؤهلين الطلاب وخريجي كليات المحاماة والأشخاص ذوي الأخلاق الجيدة الذين تربطهم بك علاقة شخصية أو مهنية (قريب أو جار أو رجل دين أو زميل في العمل أو صديق).
- **مقدمو الخدمات القانونية المجانية [Free Legal Providers].** لدى "مكتب رئيس قضاة الهجرة" [Office of the Chief Immigration Judge] قائمة بمقدمي الخدمات القانونية المجانية المعترف بهم للأشخاص المشاركين في إجراءات قضائية متعلقة بالهجرة (اطلع على http://www.usdoj.gov/eoir/probono/states.htm). هذه قائمة بالمحامين والهيئات التي قد تكون على استعداد لتمثيل المهاجرين في إجراءات قضائية أمام محاكم الهجرة. ولقد وافق المحامون والهيئات المذكورة في هذه القائمة على مساعدة المهاجرين على أساس مجاني (بدون فرض أتعاب) فقط في الإجراءات القضائية المتعلقة بالهجرة، لذا قد لا يتمكن بعضهم من مساعدتك في القضايا غير المتعلقة بالمحاكم (أي عرائض تأشيرات السفر، التجنس، إلخ.).
- **برنامج الخدمات المجانية [Pro Bono Program].** تكون القوائم المحلية للهيئات المجانية (التي لا تفرض الأتعاب) وممثليها متوفرة عادة في كل مكتب محلي لـ" دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ".

إذا وقعت ضحية العنف المنزلي

إذا وقعت ضحية العنف المنزلي، تستطيع أن تجد المساعدة عبر "الخط الوطني لطوارئ العنف المنزلي" [National Domestic Violence Hotline] على الرقم 1-800-799-7233 أو الرقم 1-800-787-3224 (لضعفاء السمع). والمساعدة متوفرة بالاسبانية وغيرها من اللغات.

يسمح "قانون العنف ضد النساء" [Violence Against Women Act] لضحايا العنف من زوجات/أزواج وأطفال المواطنين الأميركيين والمقيمين الدائمين بتقديم "عريضة ذاتية"، أو تقديم عريضة خاصة بهم ليصبحوا مقيمين دائمين. اطلع على http://uscis.gov/graphics/howdoi/battered.htm أو اتصل بـ"الخط الوطني لطوارئ العنف المنزلي" للحصول على المزيد من المعلومات.

احذر خداع مستشاري الهجرة!

إن معظم أصحاب مهنة قضايا الهجرة مؤهلون جداً وصادقون ويستطيعون تقديم خدمات جيدة للمهاجرين، إلا أن هناك بعض الأشخاص الذين يستغلون المهاجرين.

قبل أن تقرر الحصول على المساعدة في قضايا الهجرة، وقبل أن تدفع أي مال، عليك أن تجري بعض البحث لتتمكن من إتخاذ القرار السليم حول نوع المساعدة القانونية التي أنت بحاجة إليها. اعمل على حماية نفسك من الوقوع ضحية الخداع في قضايا الهجرة

إليك بعض الأمور التي عليك أن تتذكرها:

- لا توجد أي صلة خاصة بين " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية " وأي هيئة خاصة أو شخص يقدم المساعدة في قضايا الهجرة. اطرح الأسئلة على الأشخاص الذين يقدمون الوعود التي تثير الشك في إيفائها أو الذين يزعمون بأن لديهم علاقة خاصة مع " دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية ". لا تثق بالأشخاص الذين يضمنون النتائج أو البت السريع. وإذا لم تكن مؤهلاً للحصول على إحدى خدمات الهجرة، فاستخدام محام أو مستشار هجرة لن يغير ذلك.
- يقدم بعض المستشارين ووكلات السفر والمكاتب العقارية والأشخاص المشار إليهم بـ"كتاب العدل" خدمات الهجرة. تأكد من طرح الأسئلة عن مؤهلاتهم واطلب رؤية نسخ من رسالة الاعتماد من "مجلس قضايا الاستئناف المتعلقة بالهجرة" أو شهادة من النقابة. وبعض الأشخاص الذين يقولون إنهم مؤهلون لتقديم الخدمات القانونية ليسوا كذلك. فهؤلاء الأشخاص قد يرتكبون الأخطاء التي تسبب لك مشاكل خطيرة.
- في حال استخدامك لمستشار أو محامي هجرة، اطلب الحصول على عقد خطي. ويجب أن يكون العقد بالإنجليزية وبلغتك إذا لم تكن الإنجليزية لغتك الأم. ويجب أن يتضمن العقد جميع الخدمات التي ستقدم لك وكلفتها. أطلب مراجع الاتصال بأشخاص سبق أن حصلوا على هذه الخدمات للتحقق قبل توقيع العقد.
- حاول أن تتجنب دفع مبالغ نقدية مقابل الخدمات. تأكد من الحصول على وصل مقابل المبلغ الذي دفعته. احرص على الاحتفاظ بوثائقك الأصلية.
- لا توقع أبداً على استمارة أو طلب فارغ بدون تعبئة. تأكد من أنك تفهم ما توقع عليه.

أطلب المساعدة إذا تعرضت لخداع على يد أحد مستشاري الهجرة. اتصل بالمدعي العام في ولايتك أو مقاطعتك المحلية، أو دائرة شؤون المستهلك، أو دائرة الشرطة المحلية.

عواقب السلوك الجنائي على المقيمين الدائمين

الولايات المتحدة بلد يتقيد فيه المجتمع بالقوانين. على المقيمين الدائمين في الولايات المتحدة الامتثال لجميع القوانين. وإذا كنت مقيماً دائماً وتورطت أو تمت إدانتك بجريمة في الولايات المتحدة، فقد تواجه مشاكل خطيرة، إذ يمكن إبعادك عن البلد وعدم السماح لك بالعودة إلى الولايات المتحدة. وفي بعض الظروف، قد تفقد أهلية حصولك على الجنسية الأميركية. وتشمل أمثلة الجرائم التي قد تؤثر على وضع إقامتك الدائمة:

- الجريمة المعرفة بـ"الجناية المشددة" التي تشمل جرائم العنف التي هي جنايات يعاقب عليها بالسجن لمدة سنة.
- القتل.
- الأنشطة الارهابية.
- الاغتصاب.
- الاعتداء الجنسي على طفل/طفلة.
- المتاجرة بالمخدرات أو الأسلحة النارية أو الأشخاص.
- جريمة "الإخلال بالأخلاق" التي تكون عادة جريمة بنية السرقة أو الخداع؛ أو جريمة يتم فيها إلحاق الأذى الجسدي أو التهديد به؛ أو جريمة حيث يسبب السلوك الطائش الأذى الجسدي الخطير؛ أو جريمة سوء السلوك الجنسي.

ستتعرض أيضاً لعواقب وخيمة عندما تكون مقيماً دائماً إذا:

- كذبت للحصول على منافع الهجرة لك أو لشخص آخر.
- قلت إنك مواطن أميركي إذا لم تكن كذلك.
- صوّت في انتخابات فدرالية أو في إنتخابات محلية متاحة فقط لحاملي الجنسية الأميركية.
- كنت "سكيرا مدمنا"، أي أن تكون شخصا سكيرا أو شخصا يتعاطى المخدرات غير القانونية معظم الوقت.
- كنت متزوجاً من أكثر من شخص في آن واحد.

- تخلفت عن إعالة عائلتك أو دفع مبلغ إعالة أطفالك أو نفقة زوجتك/زوجك بناءً على أمر.
- تم إلقاء القبض عليك بسبب الاعتداء على فرد من العائلة أو التحرش به، بما في ذلك مخالفة أمر الحماية. يشار إلى هذا الوضع بالعنف المنزلي.
- كذبت للحصول على المنافع العامة.
- تخلفت عن تقديم كشوفات الضرائب عندما كان ذلك إلزامياً.
- تتعمد التخلف عن التسجل في الخدمة العسكرية الإلزامية ذا كنت ذكراً ما بين سن الـ18 وسن الـ26.

إذا ارتكبت أو تمت إدانتك بجريمة قبل التقدم بطلب خدمة أخرى متعلقة بالهجرة، عليك استشارة أحد محامي الهجرة ذوي السمعة الحسنة أو هيئة محلية تقدم الخدمة القانونية للمهاجرين. راجع الصفحة 8 للحصول على معلومات عن كيفية إيجاد المساعدة القانونية.

الاستقرار في الولايات المتحدة

يوفر هذا الفصل المعلومات التي قد تساعدك على التأقلم مع الحياة في الولايات المتحدة. وستستعلم عن العثور على المسكن والعمل، والحصول على رقم للضمان الاجتماعي وعلى رخصة قيادة سيارة، والعناية بأموالك، والحصول على الرعاية الصحية لك ولعائلتك.

العثور على مكان للإقامة

بإمكانك اختيار أين تريد الإقامة في الولايات المتحدة. فالعديد من الأشخاص يقيمون مع أصدقائهم أو أفراد عائلتهم عندما يصلون في المرحلة الأولى إلى الولايات المتحدة، إلا أنهم ينتقلون إلى مسكنهم الخاص بعد أن يعثرون على الوظائف. وفي بعض الأحيان، تساعد الهيئات الدينية أو المحلية أيضاً في الحصول على لمسكن مؤقت.

ينفق معظم الناس في الولايات المتحدة نحو 25 بالمائة من دخلهم على الإسكان. إليك بعض الاختيارات للسكن:

استئجار المسكن

من الممكن استئجار الشقق والمنازل. وبإمكانك العثور عليها من خلال طرق عديدة:

- ابحث عن لافتات "شقة متوفرة" [Apartment Available] أو "للإيجار" [For Rent] على المباني.
- ابحث في الصحيفة عن الصفحات بعنوان "الإعلانات المبوبة" [Classified Advertisements] أو "المبوبات" [Classifieds]. وابحث عن الصفحات التي تدرج "شقق للإيجار" [Apartments for Rent] و"منازل للإيجار" [Homes for Rent]. وستحتوي هذه الصفحات على المعلومات عن المساكن، مثل مكان موقعها، وعدد الغرف، وكلفة الإيجار.
- ابحث في دليل الصفحات الصفراء من دليل الهاتف تحت عنوان "إدارة الملكيات" [Property Management] التي تدرج الشركات التي تؤجر المساكن. وقد تفرض عليك هذه الشركات رسماً لمساعدتك على العثور على مسكن.
- اسأل أصدقاءك وأقاربك أو الأشخاص في عملك إذا كانوا يعرفون أماكن للإيجار.
- اطلع على لوحات الاعلانات في المكتبات ومحلات البقالة والمراكز المحلية بحثاً عن إعلانات "للإيجار".
- اطلع على المساكن للإيجار على الانترنت. وإذا لم يكن لديك جهاز كمبيوتر في المنزل، بإمكانك الذهاب إلى المكتبة العامة في منطقتك أو أحد مقاهي الانترنت.
- اتصل بوكيل عقاري في منطقتك.

ما المتوقع عندما تستأجر مسكناً

تقديم طلب الاستئجار. يطلق على الأشخاص الذين يؤجرون الشقق أو المنازل لقب "المالك" [landlords]. وقد يطلب منك المالك تعبئة استمارة طلب الاستئجار ليتمكن المالك من التحقق من إمتلاكك للمال الكافي لسداد قيمة الإيجار.

قد يطلب منك في استمارة الطلب وضع رقم ضمانك الاجتماعي وإثباتاً بأنك تعمل. وبإمكانك استعمال بطاقة إقاتك الدائمة إذا لم يكن لديك بعد رقم للضمان الاجتماعي. وتستطيع أيضاً إبراز إيصال براتبك أو أجرك من عملك لإثبات أنك تعمل. وقد يطلب منك أيضاً دفع رسم صغير لتقديم الطلب.

إذا لم تكن تعمل بعد، فقد تكون بحاجة إلى شخص لتوقيع عقد الإيجار إلى جانبك. ويشار إلى هذا الشخص بـ"شريك التوقيع" [co-signer]. وإذا لم تكن قادراً على سداد قيمة الإيجار، فسينوب عنك شريك التوقيع في دفع الإيجار.

التوقيع على عقد الإيجار. عليك توقيع عقد إيجار [lease] إذا وافق المالك على تأجيرك المسكن. وعندما توقع على عقد الإيجار، فإنك توافق على دفع قيمة إيجارك في الوقت المناسب والإقامة لمدة محددة من الزمن. وتبلغ مدة معظم عقود الإيجار سنة واحدة. وبإمكانك أيضاً العثور على المسكن لمدة أقصر من الزمن مثل شهر واحد. وقد يكون المال الذي تدفعه لعقد إيجار قصير أكثر من عقد إيجار أطول.

عندما توقع على عقد إيجار، فإنك توافق على الحفاظ على نظافة المسكن وإبقائه في حالة جيدة. وقد يفرض عليك رسم إضافي إذا ألحقت التلف أو الضرر بالمكان الذي تستأجره. وقد يدرج عقد الإيجار أيضاً عدد الأشخاص الذين يستطيعون الإقامة في المسكن.

عقد الإيجار هو وثيقة قانونية. عليك التقيد بالجزء الخاص بك في العقد. وعلى المالك أيضاً أن يقوم بدوره في الحفاظ على سلامة الملكية وحالتها الجيدة.

إيداع العربون. يودع المستأجرون عادة عربوناً عندما ينتقلون إلى مسكنهم. ويكون هذا العربون معادلاً لشهر واحد من قيمة الإيجار. وستسترجع هذا العربون إذا كان المسكن نظيفاً وفي حالة جيدة عند رحيلك عنه، وإلا فسيحتفظ المالك بجزء من أو بكامل عربونك لسداد تكاليف التنظيف أو التصليحات.

تفحّص المنزل أو الشقة قبل الاستقرار فيه أو فيها. أخبر المالك عن أي مشاكل تكتشفها. تكلم مع مالك مسكنك قبل الرحيل لتتبين ما تحتاج إلى تصليحه لاسترجاع كامل قيمة عربونك.

دفع تكاليف أخرى متعلقة بالإيجار. يشمل مبلغ إيجار بعض المنازل أو الشقق تكاليف الخدمات العامة (الغاز والكهرباء والتدفئة والماء وإزالة النفايات)، إلا أن عقود إيجار أخرى تفرض عليك سداد قيمة هذه التكاليف بشكل منفصل. اسأل المالك إذا كانت الخدمات العامة مشمولة في مبلغ الإيجار عندما تبحث عن مسكن. وإذا كانت مشمولة، تأكد من ذكرها في عقد إيجارك قبل التوقيع عليه. وفي حال عدم شمل الخدمات العامة، عليك أن تستعلم عن كلفتها. وستكون كلفة بعض الخدمات العامة أكثر في الصيف (للتكييف الهوائي) أو الشتاء (للتدفئة).

طلب تصليح الأشياء

على المالك أن يبقي المنزل أو الشقة التي تستأجرها في حالة سالمة وجيدة. وإذا كانت لديك مشكلة:

- أولاً، تحدث إلى مالك مسكنك. أخبره عن المشكلة وعن رغبتك بتصليحها.
- ثم اكتب رسالة لمالك مسكنك لإخباره عن المشكلة. احتفظ بنسخة لنفسك.
- أخيراً، اتصل بمكتب الإسكان في منطقتك، فلدى معظم حكومات المدينة أو الحكومات المحلية أشخاص يقومون بتفحص المساكن بحثاً عن المشاكل. أطلب من المفتش زيارتك وأظهر له كافة المشاكل.

في حال عدم قيام المالك بإصلاح المشاكل، قد يحق لك رفع تهمة قانونية ضده.

إنهاء عقد الإيجار. يشار إلى إنهاء عقد الإيجار بـ"إنهاء عقد إيجارك" [terminating your lease]. وقد يوافق مالك مسكنك على إنهاء عقد إيجارك قبل الأوان إذا استطاع العثور على شخص آخر لاستئجار مسكنك، وإلا فقد ترغم على دفع مبلغ إيجار شهري حتى نهاية عقد الإيجار، حتى لو تكن مقيماً هناك. وقد تفقد عربونك إذا غادرت قبل نهاية عقد الإيجار. أعطِ مالك مسكنك إخطاراً خطياً بأنك تريد المغادرة. ويشترط معظم المالكين إخطاراً قبل ما لا يقل عن 30 يوماً من تاريخ مغادرتك.

أعرف حقوقك: التمييز ضدك من حيث المسكن غير مسموح

لا يستطيع المالك رفض إيجار مسكن لك بناءً على من أنت. ويحظر القانون على المالك رفض الإيجار لك بسبب:

- عرقك أو لونك.
- البلد الذي أتيت منه.
- دينك.
- جنسك.
- إعاقة بدنية.
- وضعك العائلي، مثل أن تكون متزوجا أم لا.

إذا شعرت أن شخصاً رفض إيجار مسكن لك لأي من هذه الأسباب، فبإمكانك الاتصال بالـ"وزارة الأميركية للإسكان وإنماء المدن" [U.S. Department of Housing and Urban Development أو HUD] على الهاتف رقم 1-800-669-9777. والمعلومات متوفرة بالإنجليزية والإسبانية.

ملاحظة مفيدة: في حال إنتقالك إلى مسكن جديد، عليك إبلاغ "دائرة البريد الأميركية" [U.S. Postal Service] لتتمكن من إحالة بريدك إلى عنوانك الجديد. وبإمكانك تغيير عنوانك بزيارة موقع الانترنت http://www.usps.com أو زيارة مكتب البريد في منطقتك وطلب "دليل الانتقال" [Moving Guide]. لا تنسَ أيضاً تقديم الاستمارة رقم AR-11 للوزارة الأميركية للأمن الوطني". راجع الصفحة 7 للحصول على التعليمات.

شراء المسكن

يمثل إمتلاك المسكن بالنسبة لأشخاص عديدين جزءاً من تحقيق "الحلم الأميركي" [American Dream]. ويحمل إمتلاك المسكن فوائد كثيرة وكذلك مسؤوليات كثيرة.

يستطيع الوكلاء العقاريون مساعدتك على العثور على مسكن لشرائه. اسأل أصدقاءك أو زملاءك في العمل، او اتصل بوكالة عقارية في منطقتك لطلب اسم وكيل. واطلب الحصول على اسم وكيل مطلع على المنطقة حيث تريد شراء منزلك. وبإمكانك البحث في صفحة "الاعلانات المبوبة" في الصحيفة تحت عنوان "منازل للبيع" [Homes for Sale]. وبإمكانك أيضاً البحث عن لافتات "للبيع" [For Sale] في الأحياء التي تنال إعجابك.

يحتاج معظم الأشخاص إلى الحصول على قرض لشراء مسكن، ويشار إلى ذلك بـ"الرهن العقاري" [mortgage]. وبإمكانك الحصول على رهن من بنك محلي أو من شركة للرهن. ويعني الحصول على الرهن أنك تقترض المال بنسبة فائدة محددة لمدة محددة من الزمن.

ويمكن اقتطاع الفائدة التي تدفعها على رهنك من ضرائب دخلك الفدرالية.

ملاحظة مفيدة: احترس من المقرضين الذي يفرضون أسعاراً مرتفعة جداً للفائدة على الرهون. فقد يحاول بعض المقرضين فرض سعر أعلى عليك لأنك جئت حديثاً إلى هذا البلد. وهناك قوانين لحمايتك من الخداع والنفقات غير الضرورية والتمييز ضدك من حيث شراء المسكن. اطلع على المزيد من المعلومات بزيارة جزء "المساكن" [Homes] على http://www.hud.gov.

وعليك أيضاً أن تسدد مبلغاً للتأمين الخاص بأصحاب المساكن للمساعدة في سداد قيمة أي تلف قد يلحق بمسكنك في المستقبل. ويغطي التأمين عادة التلف الناجم عن الطقس السيء أو الحريق أو السرقة. وعليك أن تسدد ضرائب الملكية المفروضة على قيمة مسكنك.

يستطيع وكيل عقاري أو محامٍ عقاري مساعدتك على إيجاد رهن وتأمين. ويستطيع أيضاً مساعدتك على تعبئة الاستمارات لشراء مسكنك. ويجب ألا يفرض عليك الوكيل العقاري أتعاباً لشراء مسكن، إنما قد تسدد أتعاب محامٍ عقاري لمساعدتك على تعبئة الاستمارات. وعليك أيضاً أن تدفع رسوماً للحصول على رهنك وأن تقدم استمارات قانونية للولاية. ويشار إلى هذه الرسوم بـ"تكاليف توقيع الصفقة" [closing costs]. وعلى وكيلك العقاري أو مقرض الرهن إبلاغك بقيمة هذه الرسوم قبل أن توقع على استمارات الشراء النهائية لمسكنك.

المزيد من المعلومات عن شراء أو إيجار مسكن

قم بزيارة موقع انترنت "الوزارة الأميركية للإسكان وإنماء المدن" [U.S. Department of Housing and Urban Development] على http://www.hud.gov أو اتصل بالرقم 1-800-569-4287 للحصول على المعلومات بالإنجليزية والإسبانية. وللحصول على معلومات عن شراء مسكن والحصول على رهن، قم بزيارة "المركز الإعلامي الفدرالي للمواطنين" على http://www.pueblo.gsa.gov. اطلع أيضاً على جزء "لأصحاب المساكن ومشتري المساكن" [For Homeowners and Home Buyers] على http://www.fanniemae.com.

الحصول على رقم الضمان الاجتماعي

بإمكانك الحصول على رقم الضمان الإجتماعي [Social Security Number أو SSN] عندما تصبح مقيماً دائماً. ورقم الضمان الاجتماعي هو رقم تخصصه لك حكومة الولايات المتحدة، ويساعد الحكومة على تتبع مداخيلك والمخصصات التي تستطيع الحصول عليها. كما وتستعملها أيضاً البنوك والمؤسسات الأخرى مثل المدارس للتعرف على هويتك. وقد يطلب منك رقم ضمانك الاجتماعي عندما تستأجر شقة أو تشتري منزلاً.

تحمل الدائرة الحكومية المسؤولة عن الضمان الاجتماعي اسم "إدارة الضمان الاجتماعي" [Social Security Administration]. استعلم عن مكتب الضمان الاجتماعي الأقرب لك من خلال:

- الاستفسار من الأصدقاء أو الجيران عن مكان أقرب مكتب للضمان الاجتماعي.
- الاتصال بالرقم 1-800-772-1213 بين الساعة 7 صباحاً والساعة 7 مساءً. المعلومات متوفرة بالإنجليزية والإسبانية. وتتوفر أيضاً خدمات مجانية للترجمة الفورية.
- البحث عن العنوان في دليل الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف.
- الاطلاع على موقع انترنت "إدارة الضمان الاجتماعي" علىhttp://www.socialsecurity.gov.

في حال عدم تكلمك الإنجليزية

يستطيع مكتب الضمان الاجتماعي توفير مترجم فوري مجاني لمساعدتك على تقديم طلب الحصول على رقم للضمان الاجتماعي. أخبر الشخص الذي يجيب على الرقم 1-800-772-1213 بأنك لا تتكلم الإنجليزية، فسيقوم بالعثور على مترجم فوري لمساعدتك على الهاتف. كما وتستطيع الحصول على مساعدة مترجم فوري عندما تزور مكتب الضمان الاجتماعي.

يحتوى موقع انترنت "إدارة الضمان الاجتماعي" على معلومات مفيدة للأشخاص الذين وصلوا حديثاً إلى الولايات المتحدة. ويتضمن أحد أجزاء موقع الانترنت معلومات عن الضمان الاجتماعي بـ14 لغة. قم بزيارة http://www.socialsecurity.gov.

لست بحاجة إلى تعبئة استمارة طلب أو الذهاب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للحصول على رقم للضمان الاجتماعي إذا:

- طلبت الحصول على رقم أو بطاقة للضمان الاجتماعي عندما قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين، وكذلك
- قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين في تشرين الأول/ أكتوبر 2002 أو لاحقاً، وكذلك
- كنت في سن الـ18 أو أكبر عندما أتيت إلى الولايات المتحدة.

تجنب سرقة الهوية

تعني عبارة "سرقة الهوية" [Identity theft] أن شخصاً قد سرق معلوماتك الشخصية، مثل رقم ضمانك الاجتماعي أو رقم حسابك المصرفي. ويستطيع هذا الشخص استعماله لسحب المال من حسابك المصرفي أو الحصول على بطاقة إئتمان باسمك. إن سرقة الهوية جريمة خطيرة. اعمل على حماية نفسك من خلال:

- الحرص على معرفة والوثوق بالأشخاص أو المؤسسات التي تعطي لها معلوماتك الشخصية، خصوصاً على الهاتف أو الانترنت.
- حفظ بطاقة ضمانك الاجتماعي في مسكنك وفي مكان آمن. لا تحملها معك.
- حمل فقط وثائق الهوية أو بطاقات الإئتمان التي تحتاج إليها آنذاك. اترك ما تبقى في مسكنك وفي مكان آمن.
- تمزيق أو قطع أي أوراق أو استمارات تحمل معلوماتك الشخصية قبل رميها مع النفايات.

إذا كانت لديك مشكلة متعلقة بسرقة الهوية، يمكنك الحصول على المساعدة بالاتصال بخط سرقة الهوية التابع لـ"اللجنة الفدرالية للتجارة" [Federal Trade Commission] على الرقم 1-877-438-4338. ويمكنك أيضاً أن تحصل على المعلومات على http://www.consumer.gov/idtheft.

في هذه الحالة، قامت وزارة الخارجية ووزارة الأمن الوطني بإرسال المعلومات المطلوبة لتخصيص رقم لك للضمان الاجتماعي إلى إدارة الضمان الاجتماعي. وستخصص لك "إدارة الضمان الاجتماعي" رقماً للضمان الاجتماعي وترسل لك بطاقة الضمان الاجتماعي على العنوان البريدي نفسه في الولايات المتحدة حيث أرسلت لك دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية بطاقة إقامتك الدائمة. ويجب أن تستلم بطاقة ضمانك الاجتماعي في غضون 3 أسابيع بعد وصولك إلى الولايات المتحدة. اتصل بـ"إدارة الضمان الاجتماعي" إذا لم تستلم بطاقتك في غضون 3 أسابيع بعد الوصول إلى الولايات المتحدة أو إذا غيرت عنوانك البريدي بعد وصولك إلى الولايات المتحدة لكن قبل استلامك لبطاقة الضمان الاجتماعي.

عليك أن تذهب إلى مكتب الضمان الاجتماعي للحصول على رقم للضمان الإجتماعي إذا:

- لم تطلب الحصول على رقم أو بطاقة الضمان الاجتماعي عندما قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين، أو
- قدمت طلب الحصول على تأشيرة سفر خاصة بالمهاجرين قبل تشرين الأول/ أكتوبر 2002، أو
- كنت دون سن الـ18 عندما أتيت إلى الولايات المتحدة.

سيساعدك ممثل عن الضمان الاجتماعي على تقديم طلب الحصول على رقم للضمان الاجتماعي. احضر هذه الوثائق معك عندما تذهب إلى المكتب لتقديم الطلب:

- شهادة ميلاد أو وثيقة أخرى مثل جواز سفرك تبرز مكان وزمان ولادتك، وكذلك،
- وثيقة تبرز وضع هجرتك، بما فيها التصريح بالعمل في الولايات المتحدة. وقد تكون هذه الوثيقة عبارة عن بطاقة الإقامة الدائمة أو جواز السفر الذي يحمل ختم الهجرة أو لاصقة تأشيرة السفر.

سيُرسل لك رقم الضمان الاجتماعي بالبريد. ويجب أن تصلك بطاقة الضمان الاجتماعي بعد نحو أسبوعين على استلام "إدارة الضمان الاجتماعي" لكافة الوثائق المطلوبة لاستمارة طلبك. وإذا أرادت التحقق من أي من وثائقك، فقد يستغرق حصولك على رقم الضمان الاجتماعي وقتاً أطول.

العناية بأموالك

فتح حساب مصرفي

الحساب المصرفي هو مكان آمن لحفظ أموالك. وتقدم البنوك أنواعاً مختلفة من الحسابات. وحساب الشيكات أو الحساب الجاري (لدفع الفواتير) وحساب التوفير (لاكتساب الفائدة على أموالك) هما الحسابان الشائعان. وبإمكانك فتح حساب بمفردك أو حساب مشترك مع زوجتك/ زوجك أو شخص آخر. وقد تفرض البنوك عليك رسوماً على بعض خدماتها.

وأمامك اختيارات أخرى للبت بالمعاملات المصرفية، وهي إتحادات الاعتماد وجمعيات التوفيرات والقروض. وقد يكون لدى رب عملك بنك إقراض تستطيع الانضمام إليه. وتقدم هذه البنوك معظم الخدمات التي تقدمها البنوك، لكن العديد منها يقدم خدمات إضافية. قارن بين خدمات ورسوم وساعات ومواقع البنوك قبل أن تفتح حساباً، لذا تستطيع اختيار البنك الذي يلبي احتياجاتك على أفضل وجه.

ملاحظة مفيدة: تقدم محلات كثيرة خدمات لصرف الشيكات وخدمات تحويل الأموال إلى الخارج، لكن هذه الخدمات تكلف المال. استعلم عما إذا بنكك يقدم هذه الخدمات بكلفة أقل.

حفظ أموالك في مكان آمن

لا تترك كميات كبيرة من المال في منزلك إذ أن ذلك غير آمن. ولا تتجول أيضاً بينما تحمل كميات كبيرة من النقد، إذ قد تتعرض للسرقة أو الضياع. إلا أن أموالك تكون محمية إذا وضعتها في بنك هو عضو في "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع" [Federal Deposit Insurance Corporation أو FDIC] التي تزود البنوك بالتأمين على حماية أموالك. فإذا أقفل بنكك أبوابه نهائياً، ستدفع "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع" لك قيمة الأموال الموجودة في حسابك لغاية 100,000دولار. تأكد من أن البنك الذي تختاره يحمل تأميناً من "المؤسسة الفدرالية لتأمين الودائع".

عندما تفتح حساباً مصرفياً، سيطلب منك إثبات هويتك. وبإمكانك استعمال بطاقة إقامتك الدائمة أو رخصة القيادة أو السوق. وستحتاج أيضاً إلى إعطاء البنك بعض المال، أي ما يشار إليه بـ"الوديعة"، لوضعه في حسابك الجديد. وبعد بضعة أيام، بإمكانك إخراج المال من حسابك، أي ما يشار إليه بـ"سحب" المال. وتستطيع سحب المال بكتابة شيك، أو الذهاب إلى "آلة أمين الصندوق الأوتوماتيكية" [Automatic Teller Machine أو ATM]، أو تعبئة استمارة لسحب المال من البنك.

استعمال حسابك المصرفي

بإمكانك الحصول على المال من حسابك المصرفي باستعمال شيك خاص أو بطاقة ATM. تأكد من أنك الوحيد الذي يستطيع الوصول إلى حسابك، بالإضافة إلى شريكك في الحساب إذا كان لديك شريك.

الشيكات الشخصية. ستستلم مجموعة من الشيكات الشخصية عندما تفتح حسابك الجاري للشيكات. وهذه الشيكات هي عبارة عن استمارات تقوم بتعبئتها للدفع مقابل الحصول على شيء معين. فالشيكات تخطر بنكك بالدفع للشخص أو المؤسسة التي كتبتها على الشيك. احفظ هذه الشيكات في مكان آمن.

بطاقات ATM. بإمكانك أن تطلب من البنك الحصول على بطاقة ATM التي هي عبارة عن بطاقة بلاستيكية صغيرة موصولة بحسابك المصرفي. استعمل هذه البطاقة لسحب النقود أو إيداع المال في حسابك لدى آلة ATM.

ولا تدفع عادةً رسماً على استعمال آلة ATM الخاصة بالبنك حيث لديك حساب. وقد تدفع رسماً إذا استعملت آلة ATM لدى بنك آخر.

سيبين لك موظفو البنك كيف تستعمل بطاقة ATM ويزودونك برقم خاص يشار إليه بـ"رقم الهوية الشخصية" أي الرقم السري [personal identification number أو PIN] لتستعمله لدى آلة ATM. اتخذ الحيطة والحذر عندما تستعمل بطاقة ATM. لا تعطِ لأي شخص رقمك السري أو بطاقة ATM، إذ يمكنه استعمالها لسحب المال من حسابك.

بطاقات المدين. قد يزودك بنكك ببطاقة الائتمان المدفوع سلفا [Debit Card] لتستعملها للتقييد على حسابك الجاري. ويمكن أحياناً استعمال بطاقة ATM أيضاً كبطاقة ائتمان مدفوع سلفا. وتسمح لك بطاقة المدين دفع قيمة شيء بدون كتابة شيك من خلال السماح لبنكك بإرسال المال مباشرة إلى المؤسسة التجارية التي تشتري منها هذا الشيء.

الشيكات المصرفية. الشيكات المصرفية هي شيكات يصدرها البنك بناءً على طلبك. فأنت تعطي المال للبنك الذي يقوم بدوره بإصدار شيك مصرفي بقيمة هذا المال للشخص أو المؤسسة التي تريد إرساله لها. وقد تفرض البنوك رسماً على الشيكات المصرفية.

بطاقات الإئتمان

تسمح لك "بطاقات الإئتمان" [Credit cards] المشار إليها أيضاً بـ"بطاقات الاعتماد" [charge cards] بشراء الأشياء ودفع قيمتها لاحقاً. والبنوك والمحلات ومحطات الوقود (البنزين) هي بعض المؤسسات التي تستطيع إعطاءك بطاقة إئتمان. ثم تحصل على فاتورة في البريد كل شهر بالأشياء التي اشتريتها ببطاقة الإئتمان. وإذا دفعت المبلغ بكامله على الفاتورة عندما تستلمها، فلن تكون بحاجة إلى دفع الفائدة. إما إذا لم تدفع المبلغ بكامله أو إذا تأخرت في إرسال المبلغ، فستفرض عليك فائدة وربما رسم إضافي. وتفرض بعض بطاقات الإئتمان أسعاراً مرتفعة جداً للفائدة.

احترس من إعطاء رقم بطاقة الإئتمان الخاصة بك للآخرين، خصوصاً على الهاتف أو على الانترنت. تأكد من أنك تعرف وتثق بالشخص أو المؤسسة التي تطلب رقمك.

ملاحظة مفيدة: تفحص بطاقة الإئتمان الخاصة بك كل شهر للتأكد من صحة كل ما تم تقييده على حسابك. وإذا لاحظت شيئاً تم تقييده بدون أن تشتريه، اتصل بشركة بطاقة الإئتمان فوراً. ولن تكون مرغماً على سداد قيمة المشتريات التي لم تقم بها إذا أبلغت شركة بطاقة الإئتمان فوراً.

اكتب الأرقام لكافة الحسابات المصرفية وبطاقات المدين وATM والإئتمان. واكتب أيضاً أرقام هاتف هذه الشركات. احفظ هذه المعلومات في مكان آمن. وفي حال إضاعة أو سرقة محفظتك، بإمكانك الاتصال بالشركات وإلغاء كافة بطاقاتك، مما سيمنع شخصاً آخر من استعمال بطاقاتك بطريقة غير مشروعة.

سجل الإئتمان

إن الطريقة التي تتعامل بها مع الإئتمان مهمة جداً في الولايات المتحدة. وهناك هيئات تنشئ ""سجل إئتمان" [credit score] خاصاً بك يستند إلى طرق سدادك للفواتير، وعدد القروض التي لديك، وغيرها من العوامل. وهذا السجل مهم جداً إذا أردت شراء منزل أو سيارة أو الحصول على قرض. إليك بعض الأمور التي تستطيع القيام بها للحصول على سجل جيد للإئتمان:

- سدد كافة فواتيرك في الوقت المحدد.
- حافظ على أرصدة متدنية في بطاقة إئتمانك. ادفع ما لا يقل عن المبلغ الأدنى المستحق كل شهر.
- لا تقدم طلبات كثيرة للحصول على قروض أو بطاقات إئتمان.

بموجب القانون الفدرالي، بإمكانك الحصول على تقرير مجاني بالإئتمان مرة واحدة كل سنة. وإذا أردت الحصول على نسخة من تقرير سجل الإئتمان الخاص بك، يمكنك الاتصال بالرقم 8228-322-877-1 أو الذهاب إلى http://www.annualcreditreport.com. وحسب الولاية التي تقيم فيها، قد لا تتمكن من الحصول على التقرير المجاني إلا بعد 1 أيلول/ سبتمبر 2005، وهو التاريخ الذي يصبح فيه الأشخاص في كافة أنحاء الولايات المتحدة مؤهلين للحصول على تقرير مجاني بالإئتمان.

البحث عن عمل

هناك وسائل عديدة للبحث عن عمل في الولايات المتحدة. ولزيادة فرص عثورك على عمل، بإمكانك:

- الاستعلام من أصدقائك أو جيرانك أو عائلتك أو آخرين في منطقتك عن فرص العمل أو الأماكن الجيدة للعمل.
- البحث في الصحيفة عن باب "الإعلانات المبوبة" [Classifieds] تحت عنوان "الوظائف" [Employment].
- البحث عن لافتات "مطلوب مساعدة" [Help Wanted] على نوافذ المؤسسات التجارية المحلية.
- الذهاب إلى مكاتب التوظيف أو الموارد البشرية للمؤسسات التجارية في منطقتك للاستعلام عن فرص العمل.
- زيارة الوكالات المحلية التي تساعد المهاجرين على العثور على الوظائف أو برامج التدريب المهني.
- الاطلاع على لوحات الإعلانات في المكتبات المحلية ومحلات البقالة والمراكز المحلية لتتفقد الإعلانات عن فرص العمل.
- الاستعلام لدى دائرة خدمات التوظيف لولايتك.
- البحث عن الوظائف على الانترنت. إذا كنت تستعمل جهاز كمبيوتر في المكتبة في منطقتك، بإمكان موظف المكتبة مساعدتك على المباشرة بذلك.

تقديم طلب العمل

سيطلب منك معظم أرباب العمل تعبئة استمارة طلب العمل تحتوي على أسئلة عن عنوانك ومستواك العلمي وخبرتك السابقة في العمل. وقد تطلب أيضاً المعلومات عن الأشخاص الذين عملت معهم في السابق. ويشار إلى هؤلاء بـ"المراجع"، وقد يرغب رب العمل بالاتصال بهم لطرح الأسئلة عنك.

قد تكون بحاجة إلى إعداد "سيرة ذاتية" [resumé] تحتوي على قائمة بخبرتك في العمل. فالسيرة الذاتية تبلغ رب عملك عن الوظائف التي عملت بها سابقاً ومستواك العملي أو التدريب الذي حصلت عليه، ومهاراتك في العمل. احضر معك سيرتك الذاتية عندما تقدم طلباً للعمل.

السيرة الذاتية الجيدة:

- تحتوي على اسمك وعنوانك ورقم هاتفك.
- تدرج الوظائف التي قمت بها سابقاً وتشمل التواريخ التي عملتها فيها.

- تبرز مستواك العلمي.
- تبرز أي مهارات خاصة لديك.
- تكون سهلة القراءة ولا تحتوي على أي أخطاء.

استعلم عن وكالات خدمات المنطقة المحلية لتتبين إذا كان بإمكانها مساعدتك في كتابة سيرتك الذاتية. وبإمكان المؤسسات التجارية الخاصة مساعدتك في ذلك أيضاً، إلا أنها تفرض رسماً.

ما هي المخصصات؟

بالإضافة إلى راتبك أو أجرك، يقدم بعض أرباب العمل "منافع" [benefits] وظيفية إضافية. وقد تشمل هذه المخصصات:

- العناية الطبية.
- العناية الطبية بالأسنان.
- العناية الطبية بالعيون.
- التأمين على الحياة.
- برنامج تقاعد.

قد يقوم أرباب العمل بسداد بعض أو كافة تاكليف هذه المخصصات. استعلم عن المخصصات التي سيقدمها رب عملك.

مقابلة العمل

قد يريد أرباب العمل الاجتماع بك للتحدث عن الوظيفة، فيستعلمون عن عملك السابق ومهاراتك. وللاستعداد لذلك، بإمكانك التدرب مع أحد أصدقائك أو أفراد عائلتك على الإجابة على الأسئلة عن الوظائف التي عملت بها سابقاً وعن مهاراتك. وبإمكانك أيضاً طرح الأسئلة على رب العمل، فهذه فرصة جيدة للاستعلام عن الوظيفة.

أعرف حقوقك: القوانين الفدرالية تحمي الموظفين

تحظر قوانين فدرالية عديدة على أرباب العمل التمييز ضد الأشخاص الذين يبحثون عن العمل. ولدى الولايات المتحدة قوانين تحظر التمييز بسبب:

- العرق، واللون، والدين، والبلد الأصلي، والجنس (قانون الحقوق المدنية) [Civil Rights Act].
- السن (قانون التمييز ضد السن في العمل) [Age Discrimination in Employment Act].
- الإعاقة (قانون الأميركيين ذوي الإعاقات) [Americans with Disabilities Act].
- الجنس (قانون المساواة في الراتب أو الأجر) [Equal Pay Act].

للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه الحمايات، قم بزيارة موقع انترنت "اللجنة الأميركية لتكافؤ فرص العمل" [U.S. Equal Employment Opportunity Commission] على http://www.eeoc.gov أو اتصل بالرقم 1-800-669-4000 و 1-800-669-6820 (لضعفاء السمع).

وهناك قوانين أخرى تساعد في الحفاظ على أمن أماكن العمل، وتنص على الإجازة في الحالات الطارئة العائلية أو الطبية، وتنص على الأموال المؤقتة للعمال العاطلين عن العمل. قم بزيارة "وزارة العمل الأميركية" [U.S. Department of Labor] على http://www.dol.gov للحصول على المزيد من المعلومات عن حقوق العمال.

قد ترغب بطرح الأسئلة التالية:

- ما هي ساعات العمل؟
- ما قيمة المقابل المالي للوظيفة؟ (يشترط القانون الأميركي على معظم أرباب العمل دفع "الحد الأدنى من الأجر"، وهو أدنى أجر مسموح.)
- كم عدد أيام الإجازات السنوية؟
- كم عدد أيام الإجازات المرضية؟
- ما المنافع التي تأتي مع الوظيفة؟

يستطيع رب العمل أن يطرح عليك أسئلة عديدة خلال المقابلة، إلا أنه لا يسمح لأرباب العمل طرح بعض الأسئلة، إذ لا يسمح لأحد طرح الأسئلة عن عرقك، أو لونك، أو جنسك، أو حالتك الزوجية، أو دينك، أو بلدك الأصلي، أو سنك، أو أي عوق قد يكون لديك.

الحماية الفدرالية للعمال المهاجرين

ينص القانون الفدرالي على أنه لا يحق لأرباب العمل التمييز ضدك بسبب وضع هجرتك، أي أن أرباب العمل لا يستطيعون:

- رفض تعيينك، أو إقالتك بسبب وضع هجرتك أو لأنك لا تحمل الجنسية الأميركية.
- فرض عليك إبراز بطاقة إقامتك الدائمة، أو رفض أوراق عملك المشروعة.
- تفضيل تعيين عمال لا يحملون إجازة عمل.
- التمييز ضدك بسبب أصلك القومي (أو بلد المنشأ).
- الانتقام من أي موظف يرفع شكوى حول المعاملة أعلاه.

للحصول على المزيد من المعلومات عن حقوقك، او لرفع شكوى، اتصل بمكتب المستشار الخاص [Office of Special Counsel] على الرقم 1-800-255-7688 أو 1-800-237-2515 (لضعفاء السمع). وفي حال عدم تكلمك الإنجليزية، هناك مترجمون فوريون لمساعدتك. وتستطيع أيضاً زيارة http://www.usdoj.gov/crt/osc للحصول على المزيد من المعلومات.

ما المتوقع عند حصولك على وظيفة

عندما تذهب إلى عملك الجديد للمرة الأولى، سيطلب منك تعبئة بعض الاستمارات التي تشمل:

- الاستمارة رقم I-9، استمارة التحقق من أهلية العمل [Employment Eligibility Verification Form]. يشترط القانون على رب عملك التحقق من أن جميع العمال الموظفين حديثاً مؤهلون للعمل في الولايات المتحدة، لذا ستحتاج إلى تعبئة الاستمارة رقم I-9 في اليوم الأول من عملك. وفي غضون 3 أيام عمل، عليك أن تبرز لرب عملك الوثائق التي تثبت هويتك ووثائق التصريح بالعمل. وبإمكانك اختيار الوثائق التي تبرزها لإثبات حقك في العمل في الولايات المتحدة، طالما أن الوثيقة مدرجة في الاستمارة رقم I-9. والقائمة بالوثائق المقبولة مدرجة على ظهر الاستمارة رقم I-9. ومن الأمثلة عن الوثائق المقبولة بطاقة إقامتك الدائمة أو بطاقة رقم الضمان الاجتماعي غير خاضعة للقيود بالإضافة إلى رخصة قيادة (سوق) صادرة عن إحدى الولايات.
- الاستمارة رقم W-4، شهادة إقتطاع ضرائب الموظف [Employee's Withholding Allowance Certificate]. على رب عملك إقتطاع الضرائب الفدرالية من راتبك أو أجرك لإرساله إلى الحكومة. ويشار إلى هذا الإجراء بـ"إقتطاع الضرائب". والاستمارة رقم W-4 تطلب من رب عملك إقتطاع الضرائب وتساعدك على احتساب المبلغ الصحيح الذي يجب اقتطاعه.
- استمارات أخرى. قد تدعو الحاجة أيضاً إلى تعبئة استمارة اقتطاع الضرائب الخاصة بالولاية التي تقيم فيها واستمارات أخرى لتتمكن من الحصول على المخصصات.

قد تتقاضى مقابلاً مالياً كل أسبوع أو كل أسبوعين أو مرة واحدة كل شهر. وسيظهر على شيك راتبك أو أجرك المبلغ المقتطع للضرائب الفدرالية والخاصة بالولاية، وضرائب الضمان الاجتماعي، وأي مخصصات تدفعها بحكم الوظيفة. ويرسل بعض أرباب العمل راتبك أو أجرك مباشرةً إلى بنكك، ويشار إلى هذا الإجراء بـ"الإيداع المباشر" [direct deposit].

تكلم الإنجليزية في العمل

في حال عدم تكلمك الإنجليزية، حاول أن تتعلمها بأسرع وقت ممكن. وبإمكانك العثور في منطقتك المحلية على دروس مجانية أو بكلفة ضئيلة لتعلم اللغة الإنجليزية، ويتم ذلك غالباً عن طريق المدارس العامة المحلية أو الجامعة أو الكلية المحلية. فمعرفة اللغة الإنجليزية سيتساعدك في عملك ومجتمعك المحلي وحياتك اليومية. راجع الصفحة 36 للحصول على المزيد من المعلومات عن تعلم الإنجليزية.

إذا أبلغك رب عملك بأن عليك أن تتكلم الإنجليزية في العمل، فعليه أن يبرز أن تكلم الإنجليزية مطلوب لتتمكن من القيام بعملك بشكل صحيح. وعلى رب عملك أيضاً أن يبلغك بأن تكلم الإنجليزية مطلوب قبل تعيينك. وإذا لم يتمكن رب عملك من إبراز أن تكلم الإنجليزية مطلوب لعملك، فقد يكون مخالفاً لإحدى القوانين الفدرالية. وإذا كنت بحاجة إلى المساعدة أو المزيد من المعلومات، بإمكانك الاتصال بـ"اللجنة الأميركية لتكافؤ فرص العمل" [U.S. Equal Employment Opportunity Commission أو EEOC] (اتصل بالرقم 1-800-669-4000 أو 1-800-669-6820 (لضعفاء السمع) أو اذهب إلى http://www.eeoc.gov.)

فحوصات المخدرات والتحقيقات في الخلفية

قد تتطلب بعض الوظائف الخضوع لفحص للتأكد من أنك لا تتعاطى المخدرات غير الشرعية، بينما تتطلب بعض الوظائف خضوعك لتحقيق في خلفيتك، أي تحقيق في أنشطتك السابقة وأوضاعك الراهنة.

دفع الضرائب

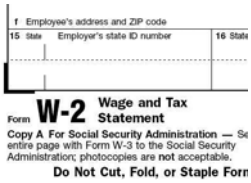
الضرائب هي المال الذي يدفعه المواطنون والمقيمون الأميركيون للحكومات الفدرالية والخاصة بالولاية والمحلية. وتغطي الضرائب المدفوعة تكاليف الخدمات التي تقدمها الحكومة. وهناك أنواع مختلفة من الضرائب، مثل ضريبة الدخل وضريبة المبيعات وضريبة الملكية.

ضريبة الدخل [Income tax]. يتم دفع ضريبة الدخل للحكومة الفدرالية ومعظم حكومات الولايات وبعض الحكومات المحلية. و"الدخل الخاضع للضريبة" هو المال الذي تتلقاه من الأجور، والعمل على حسابك، والبقشيش، وبيع الممتلكات. ويدفع معظم الأشخاص ضرائب الدخل من خلال الإتاحة باقتطاع المال من راتبهم أو أجرهم. ويعتمد مبلغ ضريبة الدخل الذي عليك أن تدفعه على ما تجنيه من مال. ونسب ضرائب الدخل أقل بالنسبة للأشخاص الذين يجنون مالاً قليلاً. وعلى أي شخص يجني دخلاً ويقيم في الولايات المتحدة ويلبي شروطاً معينة أن يقدم كشفاً بالضرائب وأن يدفع أي ضرائب مستحقة عليه.

"مصلحة ضريبة الدخل" [Internal Revenue Service أو IRS] هي الوكالة الفدرالية التي تجمع ضريبة الدخل. ويقدم مسددو الضرائب كل سنة لمصلحة ضريبة الدخل الاستمارة رقم 1040 وهي عبارة عن كشف بضريبة الدخل الفدرالية. وكشف الضرائب الذي تقدمه يبلغ الحكومة بالمال الذي جنيته وقيمة الضرائب التي اقتطعت مما جنيته. وإذا اقتطعت أموالاً فائضة من راتبك أو أجرك، فستسترد لك. وإذا لم تقتطع ما يكفي من المال من راتبك أو أجرك، فعليك إرسال مبلغ لمصلحة ضريبة الدخل.

ضرائب الضمان الاجتماعي وبرنامج الرعاية الطبية [Social Security and Medicare taxes]. تقتطع هذه الضرائب الفدرالية من من راتبك أو أجرك. ويقدم الضمان الاجتماعي المخصصات لبعض العمال المتقاعدين وعائلاتهم؛ وبعض العمال المعوقين وعائلاتهم؛ وبعض أفراد عائلات العمال الذين فارقوا الحياة. وتغطي ضرائب برنامج "الرعاية الطبية" [Medicare] تكاليف الخدمات الطبية لمعظم الأشخاص فوق سن الـ65.

الاستمارة رقم W-2: كشف الأجور والضرائب


f Employee's address and ZIP code
15 State Employer's state ID number 16 State
Form W-2 Wage and Tax Statement
Copy A For Social Security Administration — Se
entire page with Form W-3 to the Social Security Administration; photocopies are not acceptable.
Do Not Cut, Fold, or Staple Form

الاستمارة رقم W-2 هي استمارة فدرالية تبرز ما جنيته من أموال وما سددته من ضرائب لسنة الضرائب السابقة. وتمتد سنة الضرائب من 1 كانون الثاني/ يناير حتى 1 كانون الأول/ ديسمبر من كل سنة. ويشترط القانون على رب عملك إرسال الاستمارة رقم W-2 لك قبل 31 كانون الثاني/ يناير من كل سنة. وستستلم الاستمارة رقم W-2 عن كل وظيفة لديك. وعليك أن ترسل نسخة من الاستمارة رقم W-2 الخاصة بك مع كشف ضريبة الدخل الفدرالية إلى مصلحة ضريبة الدخل. وإذا كنت تقيم أو تعمل في ولاية تجمع ضريبة الدخل، عليك أن ترسل الاستمارة رقم W-2 الخاصة بك مع كشف ضريبة الدخل في ولايتك.

وفي معظم الحالات، يجب أن تعمل خلال ما مجموعه 10 سنوات (40 فصلاً) طوال حياتك للحصول على مخصصات تقاعد الضمان الاجتماعي ومخصصات برنامج الرعاية الطبية. وقد تحتاج إلى أقل من 10 سنوات من العمل للحصول على مخصصات الإعاقةأ و لتحصل عائلتك على مخصصات المستفيدين بناءً على مداخيلك إذا حدث لك مكروه.

ضرائب المبيعات [Sales taxes]. ضرائب المبيعات هي ضرائب خاصة بالولاية ومحلية. وتضاف هذه الضرائب إلى كلفة شراء بعض الأشياء. وتكون ضرائب المبيعات مبنية على كلفة الشيء. وتساعد ضرائب المبيعات في تغطية تكاليف الخدمات التي تقدمها حكومة الولاية والحكومة المحلية، مثل الطرق والشرطة والإطفاء.

ضرائب الملكية [Property taxes]. هذه ضرائب للولاية ومحلية على منزلك وأرضك. وفي معظم الأماكن، تساعد ضرائب الملكية في دعم المدارس العامة المحلية وغيرها من الخدمات.

الحصول على المساعدة المتعلقة بالضرائب

عندما تصبح مقيماً دائماً، عليك تقديم كشف ضريبة الدخل الفدرالية كل سنة. ويشمل هذا الكشف ما جنيته من أموال من كانون الثاني/ يناير حتى كانون الأول/ ديسمبر من السنة الماضية. وعليك أن تقدم كشفك بحلول 15 نيسان/ أبريل. ويمكن الحصول على مساعدة مجانية في إعداد كشف ضريبتك لدى أحد "مراكز مساعدة دافعي الضرائب" [Taxpayer Assistance Center] التابع لمصلحة ضريبة الدخل. ولا تدعو الحاجة إلى الاتصال مسبقاً. تقع مراكز مساعدة دافعي الضرائب في المناطق المحلية في كافة أنحاء الولايات المتحدة. وللعثور على مركز لمساعدة دافعي الضرائب حيث تقيم، قم بزيارة http://www.irs.gov/localcontacts/index.html. وللحصول على المساعدة على الهاتف، اتصل بمصلحة ضريبة الدخل على الرقم 1-800-829-1040.

كيف تعمل الحكومة من أجلنا

تغطي الضرائب تكاليف الخدمات التي تقدمها الحكومة الفدرالية لشعب الولايات المتحدة. وبعض الأمثلة على هذه الخدمات هي:

- الحفاظ على سلامة بلدنا وأمنه.
- علاج الأمراض والوقاية منها عن طريق البحوث.
- حماية مالنا في البنوك عن طريق تأمينه.
- تعليم الأطفال والراشدين.
- بناء شوارعنا وطرقنا العامة وصيانتها.
- توفير الخدمات الطبية للفقراء والمسنين.
- تقديم المساعدة الطارئة في الكوارث الطبيعية مثل الأعاصير أو الفيضانات أو الزلازل.

وسائل النقل في الولايات المتحدة

هناك وسائل كثيرة للنقل في الولايات المتحدة. ولدى مدن كثيرة الباصات أو القطارات (التي يشار إليها أيضاً بـ"قطارات الأنفاق" [subways]) أو عربات الباص الكهربائية [trolleys] أو الترام [streetcars]. وبإمكان أي شخص ركوب هذه الآليات مقابل أجرة ضئيلة. وفي بعض الأماكن، بإمكانك شراء بطاقة صالحة لرحلات عديدة في قطار الأنفاق أو الباص. وبإمكانك أيضاً دفع أجرة لكل رحلة. وسيارات "التاكسي" هي سيارات تقلك أينما تريد مقابل أجرة. وسيارات التاكسي أكثر كلفة من الأنواع الأخرى من وسائل النقل العام.

هل شراء سيارة أمر ضروري؟

قد يكون إمتلاك سيارة هو وسيلة ملائمة للتنقل، إلا أن عليك أيضاً في الولايات المتحدة أن تدفع تكاليف التأمين على السيارة، وتسجيلها، والحصول على تراخيص لها. وقد يجعل إزدحام حركة السير من الصعب القيام في بعض المدن. فكر بكافة التكاليف والفوائد قبل أن تقرر شراء سيارة.

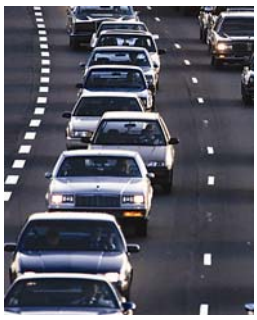
الحصول على رخصة قيادة (سوق)

يحظر القانون قيادة السيارات بدون رخصة للقيادة. عليك أن تقدم طلب الحصول على رخصة قيادة (سوق) إذا أردت القيادة. وعليك أن تحصل على رخصة القيادة الخاصة بك من الولاية التي تقيم فيها.

استعلم من مكتب الولاية الذي يصدر تراخيص القيادة للحصول على معلومات عن كيفية الحصول على رخصة. وتحمل هذه المكاتب أسماءً مختلفة في كل ولاية. وتشمل بعض الأسماء الشائعة "دائرة العربات الآلية" [Department of Motor Vehicles]، أو "دائرة النقل" [Department of Transportation]، أو "إدارة العربات الآلية" [Motor Vehicle Administration]، أو "دائرة السلامة العامة" [Department of Public Safety]. وبإمكانك العثور مثل هذه الأماكن في دليل الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف أو الحصول على المزيد من المعلومات على http://www.firstgov.gov/Topics/Motor_Vehicles.shtml.

يكون بعض المقيمين الدائمين حاملين لرخصة قيادة (سوق) من بلد آخر. وقد يكون بإمكانك مقايضة مثل هذه الرخصة برخصة في ولايتك. استعلم لدى المكتب في ولايتك لتتبين إذا كان بإمكانك القيام بذلك.

10 إرشادات للقيادة السالمة في الولايات المتحدة



- اعمل على قيادة سيارتك على الجانب الأيمن من الطريق.
- احمل دائماً رخصة القيادة الخاصة بك وبطاقة التأمين.
- ضع حزام معقد سيارتك دائماً.
- استعمل أحزمة المقاعد والمقاعد الملائمة للأطفال.
- استعمل إشارات سيارتك لتشير إلى ما إذا كنت تنعطف يساراً أو يميناً.
- تقيد بكافة قوانين وإشارات حركة السير.
- توجه بسيارتك إلى جانب الطريق إذا دعت الحاجة إلى مرور إحدى سيارات الطوارئ، مثل سيارة الشرطة أو سيارة الإطفاء أو سيارة الإسعاف.
- لا تتجاوز باص المدرسة عندما تكون الأضواء الحمراء متوهجة عليه.
- لا تقود سياراتك إذا كنت قد تناولت المشروبات الكحولية أو المخدرات.
- اتخذ الحيطة والحذر أثناء القيادة في الضباب أو الجليد أو المطر أو الثلج.

ملاحظة مفيدة: تستعمل رخصة القيادة للتعريف بالهوية في الولايات المتحدة. ويستحسن الحصول على رخصة قيادة حتى لو لم تمتلك سيارة.

إذا كنت لا تعرف كيف تقود سيارة، فبإمكانك الحصول على دروس في القيادة. وتقدم مدارس عامة عديدة في منطقتك دروساً في "تعليم السائق" [driver education]. وتستطيع أيضاً الاطلاع على الصفحات الصفراء بعنوان "تعليم القيادة" [Driving Instruction] في دليل هاتفك.

ملاحظة مفيدة: ليس التلويح للسيارات بالتوقف لطلب ركوبها [Hitchhiking] بالظاهرة الشائعة في الولايات المتحدة، لا بل إنه محظور في أماكن عديدة. ولإسباب أمنية، لا تلوح لأي سيارة بالتوقف لطلب ركوبها ولا تتوقف لأي شخص لا تعرفه لتقله في سيارتك.

معلومات النقل

للتنقل بالباص:
شركة Greyhound 1-800-229-9424 أو http://www.greyhound.com.

للتنقل بالقطار:
شركة Amtrak 1-800-872-7245 أو http://www.amtrak.com.

للتنقل الجوي: هناك خطوط جوية كثيرة في الولايات المتحدة. أطلع على دليل الصفحات الصفراء في دليل هاتفك تحت عنوان "الخطوط الجوية" [Airlines].

الاعتناء بصحتك

يدفع الأشخاص في الولايات المتحدة تكاليف العناية الطبية بنفسهم. والعناية الطبية مكلفة، لذا يلجأ الكثيرون إلى شراء التأمين الصحي. عليك أن تحصل على التأمين الصحي لك ولعائلتك بأسرع وقت ممكن.

قد يقدم بعض أرباب العمل التأمين الصحي في إطار المخصصات لموظفيهم، إلا أن بعض أرباب العمل يدفعون كامل المبلغ الشهري مقابل حصولك على التأمين الصحي، بينما يدفع بعضهم فقط جزءاً من هذا المبلغ. ويشار إلى هذا المبلغ الشهري بـ"القسط" [premium]. وقد تحتاج إلى دفع جزء من القسط. ويقوم أرباب العمل عادة بإقتطاع جزء قسط الموظف من راتبهم أو أجرهم.

العثور على عيادة أو مؤسسة طبية أخرى قليلة الكلفة

العيادات هي مكاتب طبية تقدم الخدمات المجانية أو بكلفة ضئيلة. ويوجد في معظم المناطق المحلية ما لا يقل عن عيادة واحدة. قد تكون الهيئات التي تتعامل في منطقتك المحلية مع المهاجرين على علم بوجود عيادة مجانية أو قليلة الكلفة في منطقتك.

تقدم "وزارة الصحة والخدمات الانسانية الأميركية" [U.S. Department of Health and Human Services] أيضاً الرعاية الصحية الأساسية للمهاجرين. ولديها موقع على الانترنت يدرج العيادات وغيرها من الاختيارات للرعاية الصحية. وللعثور على عيادة أو طبيب قربك، اطلع على http://ask.hrsa.gov/pc/. اطبع ولايتك أو رمزها البريدي للحصول على المعلومات. وبإمكانك أيضاً البحث في دليل الصفحات الصفراء تحت عنوان "الخدمات الاجتماعية" [Social Services].

يرسل الأطباء فواتيرهم إلى شركة التأمين الصحي التي تقوم بدورها بدفع بعض أو كافة تكاليف الخدمات الطبية المقدمة لك. وغالباً ما عليك أن تدفع جزءاً من فواتيرك الطبية. ويشار إلى هذا الإجراء بـ"المشاركة في الدفع" [co-payment].

إذا لم يكن لديك تأمين صحي، فقد تتمكن من الحصول على المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للرعاية الصحية. وتقدم معظم الولايات بشكل عام نوعاً من المساعدة للأطفال والحوامل. استعلم لدى دائرة الصحة العام في ولايتك أو بلدتك.

إذا كنت بحاجة إلى العناية الطبية الطارئة، بإمكانك التوجه إلى غرفة الطوارئ في أقرب مستشفى في منطقتك. ويفرض القانون الفدرالي على معظم المستشفيات علاج المرضى ذوي الحالة الطبية الطارئة حتى لو كانوا غير قادرين على دفع تكاليف هذا العلاج.

البرامج الصحية الفدرالية والخاصة بالولاية

برنامج الإعانة الطبية [Medicaid] هو برنامج فدرالي/خاص بالولاية مشترك للأشخاص ذوي الدخل المحدود. ولدى كل ولاية إرشاداتها الخاصة ببرنامج "ميديكيد" الذي يتولى دفع تكاليف الخدمات الطبية، مثل الزيارات إلى الطبيب والاستشفاء. وقد يكون المقيمون الدائمون الذين دخلوا الولايات المتحدة قبل 22 آب/ أغسطس 1996 مؤهلين للحصول على الإعانة الطبية بموجب برنامج "ميديكيد" إذا استوفوا شروطاً معينة. أما بالنسبة للمقيمين الدائمين الذين دخلوا الولايات المتحدة في أو بعد 22 آب/ أغسطس 1996، فقد يتمكنون من الحصول على "ميديكيد" إذا أقاموا في الولايات المتحدة لمدة 5 سنوات أو أكثر واستوفوا شروطاً معينة.

برنامج الرعاية الطبية [Medicare] هو برنامج للتأمين الصحي للأشخاص في سن الـ65 أو ما فوق أو ذوي الإعاقات المحددة. ويدفع برنامج "ميديكير" تكاليف الخدمات في حال تعرضك للمرض أو الإصابة، لكنه لا يدفع تكاليف العناية الاعتيادية (مثل الفحوصات العامة على يد طبيبك)، أو الرعاية الطبية بالأسنان، أو الرعاية الطبية بالعيون. ويتيح برنامج "ميديكير" باستعمال بطاقات الحسومات على الأدوية للأشخاص الملتحقين ببرنامج "ميديكير". وقد تساعدك هذه البطاقات على توفير المال عندما تشتري أدوية موصوفة للعلاج. وإذا كنت مؤهلاً لبرنامج "ميديكير"، فقد تتمكن من الحصول على إحدى هذه البطاقات.

المزيد من المعلومات عن برنامجي "ميديكيد" و"ميديكير"

اتصل بـ"إدارة الضمان الاجتماعي" [Contact the Social Security Administration] على الرقم 1-800-772-1213 أو موقع انترنت "مراكز خدمة ميديكير وميديكيد" [Centers for Medicare and Medicaid Service] على http://www.cms.hhs.gov .

يتألف برنامج "ميديكير" من جزئين: الجزء (أ) والجزء (ب). الجزء (أ) مجاني ويدفع تكاليف الرعاية في المستشفى وملاجىء المسنين التي يقرها برنامج "ميديكير". أما الجزء (ب)، فيدفع تكاليف الزيارات للطبيب، وسيارات الإسعاف، والاختبارات، والرعاية الطبية في المستفة للمرضى الخارجيين. وعليك أن تدفع قسطاً شهرياً للحصول على الجزء (ب).

يستطيع المقيمون الدائمون الحصول على الجزء (أ) والجزء (ب) من برنامج "ميديكير" إذا استوفوا شروطاً معينة. ويتم إلحاق هؤلاء الذين في سن الـ65 وما فوق تلقائياً في برنامج "ميديكير" عندما يبدأون بالحصول على مخصصات التقاعد من الضمان الاجتماعي. وإذا كنت في سن الـ65 ومؤهلاً لأسباب أخرى، إتصل بمكتب الضمان الاجتماعي القريب منك للحصول على المعلومات عن الالتحاق. ويجب أن تعمل في الولايات المتحدة خلال ما مجموعه 10 سنوات (40 فصلاً) طوال حياتك للحصول على مخصصات برنامج "ميديكير".

برنامج الولاية للتأمين الصحي للأطفال [State Children's Health Insurance Program أو SCHIP]
قد يستطيع الأطفال الحصول على الرعاية الصحية المجانية او بكلفة ضئيلة إذا استوفيت شروطاً معينة. ولدى كل ولاية برنامج للتأمين الصحي للأطفال الرضع والأطفال والمراهقين. ويدفع التأمين تكاليف زيارات الطبيب، والأدوية الموصوفة للعلاج، والرعاية في المستشفى، وغيرها من خدمات الرعاية الصحية. وفي معظم الولايات، يتأهل الأطفال في سن الـ18 وما دون ذلك السن بدون تأمين صحي وذوي العائلات ذات الدخل المحدود. وقد يحصل الأطفال على العناية الصحية المجانية أو بكلفة ضئيلة بدون التأثير على وضع هجرة آبائهم.

المزيد من المعلومات عن برنامج التأمين الصحي الولائي للأطفال SCHIP

لدى كل ولاية قواعدها الخاصة ببرنامج SCHIP. عليك أن تستعلم عن البرنامج في ولايتك. وللحصول على المعلومات عن برنامج SCHIP في ولايتك، اتصل بالرقم 1-877-543-7669 أو اطلع على http://www.insurekidsnow.gov وأدخل اسم ولايتك.

برامج فدرالية أخرى للمخصصات

قد تكون أنت أو أفراد عائلتك مؤهلين للحصول على مخصصات فدرالية أخرى، وذلك حسب وضع هجرتك ومدة وجودك في الولايات المتحدة ودخلك.

برنامج قسائم الطعام [Food Stamp Program]
قد يكون بعض المهاجرين من ذوي الدخل المحدود وأطفالهم مؤهلين للحصول على مساعدة قسائم الطعام حسب وضع هجرتهم ومدة وجودهم في الولايات المتحدة ودخلهم. وقسائم الطعام تتيح لك الحصول على بعض الأغذية المجانية من محلات البقالة. وقد يكون لدى بعض الولايات برامجها الخاصة بقسائم الطعام والممولة من الولاية لكن بقواعد مختلفة للأهلية. وللحصول على المعلومات عن أهلية الحصول على البرنامج الفدرالية لقسائم الطعام من "الدائرة الأميركية للأغذية والتغذية" [U.S. Food and Nutrition Service] في 34 لغة مختلفة، اطلع على http://www.fns.usda.gov/fsp/outreach/translations.htm.

الخدمات للناجين من العنف المنزلي
قد يكون المهاجرون وأطفالهم الناجون من العنف المنزلي مؤهلين للحصول على المخصصات والخدمات الفدرالية، مثل ملاجئ النساء اللواتي وقعن ضحية الضرب أو قسائم الطعام. وللحصول على المزيد من المعلومات عن هذه الخدمات من وزارة الصحة والخدمات الانسانية الأميركية [U.S. Department of Health and Human Services]، اطلع على http://www.hhs.gov/ocr/immigration/bifsltr.html.

المساعدة المؤقتة للعائلات المحتاجة

برنامج "المساعدة المؤقتة للعائلات المحتاجة" [Temporary Assistance for Needy Families أو TANF] هو برنامج فدرالي يعطي المال للولايات لتقدم بدورها المساعدة وفرص العمل للعائلات ذات الدخل المحدود. وقد يكون المهاجرون مؤهلين وفقاً لوضع هجرتهم ومدة وجودهم في الولايات المتحدة ودخلهم. وتختلف البرامج باختلاف الولاية ولدى بعض الولايات برنامجها الخاص للمساعدة التي تمولها الولاية. وللربط بمواقع ومعلومات عن برنامج TANF، اطلع على http://www.acf.dhhs.gov/programs/ofa/.

المساعدة للمهاجرين المعوقين

قد يكون المهاجرون ذوو الإعاقات مؤهلين لبرنامج "ميديكيد" وقسائم الطعام و"دخل الضمان الإضافي" [Supplemental Security Income] وفقاً لوضع هجرتهم ومدة وجودهم في الولايات المتحدة ودخلهم. للحصول على المزيد من المعلومات عن قسائم الطعام، راجع الصفحة 28. وللحصول على المعلومات عن "دخل الضمان الإضافي"، اطلع على http://www.ssa.gov/notices/supplemental-security-income/spotlights/spot-non-citizens.htm.

المراكز المهنية الشاملة

تمول الحكومة الفدرالية مراكز مهنية تقدم مراجع التدريب، والتوجيه المهني، والإعلانات عن الوظائف، وغيرها من الخدمات المتعلقة بالتوظيف. وتقدم بعض هذه المراكز أيضاً دروساً في "الإنجليزية كلغة ثانية" [English as a Second Language أو ESL] والتدريب على مهارات العمل للمهاجرين وفقاً لوضع هجرتهم ودخلهم. وللحصول على المعلومات عن "المراكز المهنية الشاملة" [One-Stop Career Centers] في كافة أنحاء الولايات المتحدة، اطلع على http://www.doleta.gov/usworkforce/onestop/onestopmap.cfm.

ملاحظة مفيدة: بإمكانك زيارة http://www.govbenefits.gov للاستعلام عن الخدمات التي قد تكون متوفرة لك.

التعليم والعناية بالأطفال

قد يساعدك التعليم على أن تقيم أنت وعائلتك صلة بمجتمعك المحلي. هذا الفصل يصف المدارس في الولايات المتحدة للأطفال والشباب والراشدين، ويجيب عن الأسئلة التي قد تكون لديك عنها. ويقدم أيضاً إقتراحات لإيجاد العناية الجيدة بالأطفال، إذا كان لديك أطفال صغار في منزلك وعليك أن تعمل.

التعليم

تحرص الولايات المتحدة على أن يكون جميع الأطفال مستعدين للنجاح فتقدم لهم التعليم العام المجاني. ويعطيك هذا الفصل المعلومات عن كيفية تسجيل أطفالك في المدارس. وستتعلم كيف تعمل المدارس الأميركية وكيف تساعد أطفالك على التعلم.

إلحاق طفلك في المدرسة

إن معظم المدارس العامة في الولايات المتحدة مختلطة. وتعني عبارة "مختلطة" أن البنات والبنين يحضرون الصفوف سوياً. وفي الولايات المتحدة قوانين متعلقة بالحضور الإلزامي إلى المدرسة. وهذا يعني أن قوانين الولايات تفرض على جميع الأطفال من سن الـ5 إلى سن الـ16 ارتياد المدارس في معظم الولايات. استعلم من وزارة التعليم في ولايتك لتعلم السن المطلوب لارتياد المدرسة في ولايتك.

بإمكانك إرسال طفلك إلى مدرسة عامة أو خاصة. وفي معظم الولايات، بإمكان أولياء الأمور أيضاً تعليم أطفالهم في منزلهم. ويشار إلى هذا الإجراء بـ"الدراسة المنزلية." المدارس العامة مجانية ولا تقدم التعليم الديني. وما يتعلمه أطفالك تحدده الولاية، إلا أن المعلمين وأولياء الأمور المحليين يقررون كيف يتم تدريسه. وتغطي تكاليف هذه المدارس ضرائب الدخل الفدرالية والخاصة بالولاية وضرائب الملكية المحلية التي تدفعها.

على الطلاب دفع رسم (يشار إليه بـ"الرسوم المدرسية") لحضور المدارس الخاصة. وتقوم بعض المجموعات الدينية بإدارة مدارس خاصة عديدة بعضها مختلط والبعض الآخر للبنين فقط أو للبنات فقط. وتقدم بعضها المساعدة المالية للطلاب غير القادرين على دفع الرسوم المدرسية.

يبقى معظم الأطفال الأميركيين في المدرسة لمدة 12 سنة. وسيوضع أطفالك في صف (يشار إليه بـ"الصف" [grade]) بناءً على سنهم ومستوى التعليم السابق الذي حصلوا عليه. وفي بعض الأحيان، قد تخضع المدرسة طفلك لاختبار لتقرر الصف الذي يجب وضعه فيه.

من الأمور الأولى التي عليك القيام بها هو إلحاق طفلك بالمدرسة. وتشمل بعض الأسئلة التي غالباً ما يطرحها أولياء الأمور عن المدارس العامة:

س: ما مدة السنة الدراسية؟

ج: تبدأ السنة الدراسية عادة في شهر آب/أغسطس أو شهر أيلول/سبتمبر وتنتهي في شهر أيار/مايو أو حزيران/يونيو. وفي بعض الأماكن، يرتاد الأطفال المدرسة على مدار السنة. ويذهب الأطفال إلى المدرسة من الاثنين حتى الجمعة. وتقدم بعض المدارس برامج قبل أو بعد الساعات المدرسية الاعتيادية للأطفال ذوي أولياء الأمور الذين يعملون. وقد يفرض عليك رسم على هذه البرامج.

س: أين ألحق طفلي؟

ج: اتصل أو قم بزيارة المكتب الرئيسي للمدارس في منطقتك لتستعلم عن أي مدرسة على طفلك أن يلتحق بها. أخبر موظفي المدرسة بسن طفلك وعنوان محل إقامتك.

س: **ما هي الوثائق التي أحتاج إليها لتسجيل طفلي في المدرسة؟**

ج: أنت بحاجة إلى السجلات الطبية لطفلك وإلى إثبات أنه حصل على تلقيحات معينة (يشار إليها أيضاً بـ"الحقن") لحمايته من المرض. وقد تحتاج أيضاً إلى إثبات بأنك تقيم في نفس منطقة المدرسة. وإذا أضعت هذه الوثائق، اسأل موظفي المدرسة كيف تستطيع الحصول على وثائق جديدة. ولتجنب التأخيرات، قم بذلك قبل أن تحاول تسجيل طفلك.

تنظيم معظم المدارس الأميركية

المدرسة الإبتدائية
الروضة والصف الأول إلى الخامس
للأطفال في سن الـ5 إلى الـ10

المدرسة الوسطى
الصف الـ6 إلى الصف الـ8
للشباب في سن الـ11 إلى الـ13

المدرسة الثانوية
الصف الـ9 إلى الصف الـ12
للشباب في سن الـ14 إلى الـ18

التعليم ما بعد الثانوية أو التعليم العالي،
كليات محلية عامة وخاصة،
جامعات أو كليات للدراسة خلال سنتين أو أربع سنوات،
مدارس تجارية
لجميع الراشدين

س: **ما العمل إذا كان طفلي لا يتكلم الإنجليزية؟**

ج: إن المدرسة مسؤولة عن اختبار طفلك ووضعه في البرنامج المناسب. فالمدارس تتلقى الأموال من الولاية والأموال الفدرالية لتقدم برامج وخدمات مثل تعليم "الإنجليزية كلغة ثانية" [English as a Second Language أو ESL] والتعليم بلغتين. بإمكانك الاتصال بمدرسة طفلك للاستعلام عن الاختبار وتعيين الصف الملائم والخدمات. وحتى لو لم يتكلم طفلك الإنجليزية، فهو يحتاج إلى تعلم المواد الأكاديمية المناسبة لمستوى صفه. وقد يحدث ذلك عبر تعليم "الإنجليزية كلغة ثانية" والتعليم بلغتين.

س: **ما العمل إذا كان طفلي معوقاً؟**

ج: يستطيع الطلاب ذوو الإعاقات الجسدية أو العقلية الحصول على دراسة عامة مجانية، شأنهم شأن الأطفال بدون إعاقات. سيتم وضع طفلك في صف دراسي اعتيادي، إذا كان ذلك ممكناً. وإذا كانت إعاقةطفلك حادةً، فقد يتلقى خدمات التعليم الخاص خارج الصف الدراسي الاعتيادي.

س: **لم يكن طفلي في المدرسة قبل المجيء إلى الولايات المتحدة. كم سنة يستطيع خلالها ارتياد مدرسة عامة مجاناً؟**

ج: يستطيع طفلك ارتياد المدرسة مجاناً حتى يبلغ سن الـ21 في معظم الولايات. وإذا لم يتخرج طفلك من الثانوية حتى هذا السن، فهو يستطيع الالتحاق بدروس لتعليم الكبار للحصول على شهادة "التنمية التربوية العامة" [General Educational Development أو GED] بدلاً من شهادة المدرسة الثانوية. اتصل بمكتب المدارس المحلية في منطقتك أو وزارة التعليم في ولايتك لتستعلم عن مكان تقديم دروس الحصول على شهادة "التنمية التربوية العامة."

س: **كيف سيذهب طفلي إلى المدرسة؟**

ج: في بعض الأحيان، يستطيع الأطفال السير إلى المدرسة في الولايات المتحدة. وإذا كانت المدرسة بعيدة جداً، سيتنقلون في الباص. لدى المدارس العامة باصات مجانية. ويصعد الطلاب في الباص وينزلون منه في موقف لباص المدرسة قرب منزلك. ولتستعلم عما إذا يحق لطفلك التنقل بالباص، اتصل بنظام المدارس المحلية في منطقتك. وإذا كانت لديك سيارة، بإمكانك أيضاً تنظيم "نقل مشترك في السيارة" [car pool] مع أولياء أمور آخرين في منطقتك لتقاسم قيادة أطفالك إلى المدرسة.

س: ما الطعام الذي سيتناوله طفلي في المدرسة؟

ج: يستطيع الأطفال أن يحضروا معهم الغداء إلى المدرسة أو أن يشتروه من مطعم المدرسة. تقدم الحكومة الأميركية أيضاً الإفطار والغداء المغذيين المجانيين أو بكلفة قليلة للأطفال الذين لا يستطيعون تحمل تكاليف شراء الطعام في المدرسة. اتصل أو قم بزيارة مدرسة طفلك لتستعلم عما إذا كانت مشاركة في البرنامج الفدرالي لوجبات الطعام [School Meals] المدرسية. تحدث إلى موظفي المدرسة لتستعلم عما إذا كان أطفالك مؤهلين للمشاركة فيه.

البرنامج الفدرالي لوجبات الطعام المدرسية

يتعلم الأطفال بشكل أفضل عندما يحصلون على تغذية جيدة. ولتحسين التعلم، تقدم الحكومة الأميركية وجبات طعام مغذية مجانية أو بكلفة قليلة لأكثر من 26 مليون طفل كل يوم دراسي. والمشاركة في "برنامج الإفطار المدرسي" [School Breakfast Program] و"البرنامج الوطني للغداء المدرسي" [National School Lunch Program] مبنية على دخل الأسرة وحجمها. و"البرنامج الخاص للحليب" [Special Milk Program] يوفر الحليب للأطفال غير المشاركين في برامج فدرالية أخرى لوجبات الطعام المدرسية. وللحصول على المزيد من المعلومات عن هذه البرامج، قم بزيارة موقع انترنت وزارة الزراعة الأميركية http://www.fns.usda.gov/cnd/.

س: من يدفع ثمن الكتب والنشاطات المدرسية؟

ج: توفر المدارس العامة عادةً كتباً مجانية. وعلى الطلاب عادةً أن يشتروا مستلزماتهم المدرسية مثل الورق والأقلام. وفي حال عدم قدرتك على شراء هذه المستلزمات، اتصل بمدرسة طفلك، فبعض المدارس قد تفرض رسماً صغيراً على المستلزمات أو المناسبات الخاصة مثل الرحلات المدرسية. وتقدم مدارس كثيرة برامج للرياضة والموسيقى بعد الساعات المدرسية. وبإمكانك دفع رسم كي يشارك أطفالك في بعض هذه البرامج.

س: ماذا سيتعلم طفلي؟

ج: تحدد كل ولاية معايير أكاديمية للمدارس. وتبين هذه المعايير ما يجب أن يعلمه جميع الطلاب وأن يتمكنوا من القيام به. وتقرر هيئة المدارس المحلية كيف يجب تعليم هذه المعلومات. وتدرس معظم المدارس الإنجليزية والرياضيات والدارسات الإجتماعية والعلوم والرياضة. كما وتقدم في بعض الأحيان الفنون والموسيقى واللغات الأجنبية.

س: كيف يتم تقييم عمل طفلي؟

ج: يعين المدرسون العلامات بناءً على عمل طفلك خلال السنة الدراسية. وتكون العلامات عادةً مبينة على الواجب المدرسي (الفرض) والاختبارات ونسبة الحضور والسلوك في الصف. وستتلقى تقرير العلامات [report card] مرات عديدة كل سنة. ويطلعك هذا التقرير على مستوى أداء طفلك في كل مادة. وتستعمل المدارس وسائل مختلفة لتقييم الطلاب. فبعضها يستعمل العلامات المشار إليها بالحروف، مع A أو +A للأداء الممتاز وD أو F للأداء الضعيف أو المتخلف، بينما تستعمل أخرى العلامات الرقمية، وتوجز أخرى أداء طفلك بـ"ممتاز" أو "جيد" أو "بحاجة إلى التحسن." اسأل موظفي المدرسة كيف يتم تقييم الطلاب في مدرسة طفلك.

س: كيف أستطيع التحدث إلى معلم طفلي؟

ج: تنظم معظم المدارس اجتماعات منتظمة للأولياء الأمور ليتسنى لك لقاء معلم طفلك. وبإمكانك أيضاً تحديد موعد للتحدث إلى المعلمين أو إداريي المدرسة عن أداء طفلك في المدرسة. وإذا لا تتكلم الإنجليزية، اسأل إذا كان هناك شخص يتكلم لغتك ويستطيع المساعدة في الترجمة.

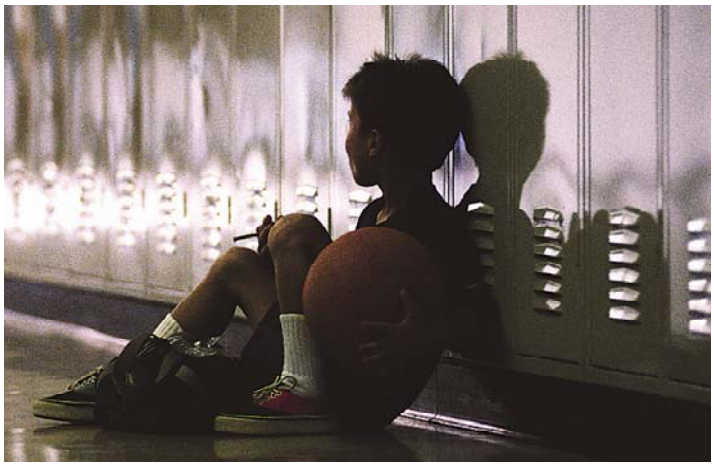
س: **ما العمل إذا تغيب طفلي عن المدرسة؟**

ج: إن الحضور إلى المدرسة مهم جداً. على أولياء الأمور إرسال رسالة خطية للمعلم أو الاتصال بالمدرسة لشرح سبب غياب طفلهم عن المدرسة. دع المعلم يعلم مسبقاً إذا كان طفلك لن يكون في المدرسة. وعلى التلاميذ عادةً التعويض عن أي واجب تغيبوا عن أدائه.

ما بإمكانك القيام به

لدى معظم المدارس العامة والخاصة "جمعية الآباء والمعلمين" [Parent Teacher Association أو PTA] أو "هيئة الآباء والمعلمين" [Parent Teacher Organization أو PTO]. وهذه المجموعات تساعد أولياء الأمور على الاطلاع على ما يدور في مدرسة طفلهم وكيفية المشاركة في المناسبات المدرسية. بإمكان الجميع وحتى الأجداد الانضمام إليها. كما وتقدم جمعية/هيئة الآباء والمعلمين الدعم للمدارس برعاية النشاطات الخاصة وتوفير المتطوعين للمساعدة في قاعات الدراسة. وتستطيع المشاركة حتى لو لا تتكلم الإنجليزية إلا قليلاً. ولدى العديد من المدارس معلومات مخصصة لأولياء الأمور ذوي المهارات المحددة في تكلم الإنجليزية. اتصل أو قم بزيارة مكتب المدرسة للاستعلام عن موعد اجتماع جمعية/هيئة الآباء والمعلمين في مدرسة طفلك وعن كيفية الانضمام.

س: **ما العمل إذا تورط طفلي في مشاكل؟**



ج: لدى مدارس عديدة قائمة بالضوابط التي على التلاميذ التقيد بها. ويشار إليها بـ"مبادئ السلوك" [codes of conduct]. اسأل مدرسة طفلك عن مبادئ السلوك الخاصة بها. وتمكن معاقبة التلاميذ المخالفين لضوابط المدرسة بمطالبتهم بالبقاء بعد إنتهاء الفترة الدراسية، أو قد لا يسمح لهم المشاركة في النشاطات الرياضية أو غيرها من النشاطات المدرسية. العقاب الجسدي غير مسموح به في معظم المدارس الأميركية.

ويجوز طرد الأطفال مؤقتاً أو نهائياً من المدرسة إذا تصرفوا بشكل سيء جداً وخالفوا ضوابط المدرسة غالباً. ولن يتمكن طفلك من الذهاب إلى المدرسة في حال طرده. وستحتاج إلى الاجتماع بموظفي المدرسة لتستعلم عن كيفية إعادة طفلك إلى المدرسة.

س: **هل طفلي آمن في المدرسة؟**

ج: معظم المدارس العامة الأميركية أماكن آمنة للتعلم، إلا أن بعض المدارس، وخصوصاً المدارس الثانوية، تعاني من مشاكل متعلقة بالعنف أو عصابات الشوارع أو المخدرات والكحول. تحدث إلى المعلم أو مرشد المدرسة أو المسؤول الإداري إذا كنت تشعر بالقلق على سلامة طفلك.

التعليم العالي: الكليات والجامعات

يستطيع الراشدون من الشباب متابعة دراستهم في كلية محلية أو تقنية خلال سنتين أو في كلية أو جامعة خلال 4 سنوات بعد المدرسة الثانوية. ويشار إلى هذه المؤسسات بـ"المؤسسات ما بعد الثانوية" [postsecondary institutions] أو "مؤسسات التعليم العالي" [institutions of higher education]. وهناك مؤسسات عامة وخاصة للتعليم العالي.

وتكون تكاليف الكليات والجامعات العامة أقل من الخاصة، خصوصاً بالنسبة للمقيمين في الولاية حيث تقع الكلية أو الجامعة. ويستطيع الراشدون من الشباب ارتياد بعض المدارس لتعلم مهارات معينة مثل تصليح أجهزة الكمبيوتر أو العمل كمساعد في مجال الرعاية الصحية.

يختار الطلاب في التعليم العالي مادة معينة للتعمق في دراستها (يشار إلى هذه المادة بـ"التخصص" [major]). ويساعدهم اختيار التخصص على الإعداد للعمل أو متابعة دراستهم في هذا الحقل.

نوع الشهادة	نوع المؤسسة التربوية	سنوات الدراسة
شهادة	كلية اجتمعية/مدرسة مهنية	6 أشهر إلى سنتين
مشارك/جامعية متوسطة	كلية محلية	سنتان
بكالوريوس	4 سنوات في كلية أو جامعة	4 سنوات
ماجستير	جامعة	سنتان
دكتوراه	جامعة	سنتان – 8 سنوات
احترافية	مدرسة متخصصة	سنتان – 5 سنوات

قد تكون الدراسة الجامعية مكلفة جداً، لذا تقدم بعض المدارس المساعدة المالية التي يشار إليها بـ"المنح الدراسية" [scholarships]. كما وتقدم الحكومة الأميركية الإعانة المالية للطلاب. ويقترض معظم الطلاب المال أو يتقدمون بطلب الإعانة المالية أو المنح الدراسية لتساعدهم على دفع رسوم دراستهم.

الإعانة المالية الفدرالية لطلاب الجامعات

تقدم الحكومة الأميركية المساعدة المالية لطلاب بعض مؤسسات التعليم العالي. وتغطي هذه الإعانة نفقات دراسية كثيرة، بما في ذلك الرسوم الدراسية والكتب والمسكن والمستلزمات والنقل. ويكون الطلاب مؤهلين للحصول على هذه الإعانة وفقاً لاحتياجاتهم المالية لا علاماتهم. وهناك ثلاثة أنواع من الإعانات الفدرالية:

- المنح – الأموال التي لست ملزماً بسدادها.
- الدراسة في إطار العمل – الأموال التي تجنيها بينما تكون في الجامعة.
- القروض – الأموال التي تقترضها والتي عليك سدادها لاحقاً مع الفوائد.

للحصول على المزيد من المعلومات عن برامج الإعانة المالية الفدرالية، اتصل بالرقم 1-800-433-3243 أو قم بزيارة موقع انترنت وزارة التعليم الأميركية http://www.studentaid.ed.gov/students/publications/student_guide/index.html.
المعلومات متوفرة أيضاً بالإسبانية.

احذر الخداع في الإعانة المالية

اتخذ الحيطة والحذر عندما تبحث عن معلومات عن المساعدة المالية للطلاب. تجنب العروض التي تبدو جيدة إلى حد عدم تصديقها أو التي تعد بنتائج مقابل المال، فالعائلات تفقد كل سنة ملايين الدولارات بسبب "خداع المنح الدراسية". وإذا وقعت ضحية الخداع، أو للحصول على معلومات مجانية، اتصل بالرقم 1-877-382-4357 أو الرقم 1-866-653-4261 لضعفاء السمع، أو قم بزيارة موقع انترنت "الهيئة الفدرالية للتجارة" [Federal Trade Commission] http://www.ftc.gov/scholarshipscams.

تعليم الكبار

لا ينتهي التعلم بالضرورة عندما تصبح راشداً. ففي الولايات المتحدة، يتم تشجيع الناس على أن يصبحوا "متعلمين طوال الحياة" [lifelong learners]. وإذا كنت في سن الـ16 أو أكبر وأكملت دراستك الثانوية، فإنك تستطيع الالتحاق بدروس "التعليم الثانوي للكبار" [Adult Secondary Education أو ASE] التي تعدك لنيل شهادة "التنمية التربوية العامة" [General Educational Development أو GED].

وشهادة "التنمية التربوية العامة" هي شهادة بديلة لشهادة المدرسة الثانوية. وهي تبرز أنك تلقيت المعرفة والمهارات الأكاديمية على مستوى المدرسة الثانوية. ولنيل شهادة "التنمية التربوية العامة"، عليك الخضوع للاختبارات والنجاح في 5 مواد مختلفة: القراءة والكتابة والدراسات الاجتماعية والعلوم والرياضيات. ويعتبر معظم أرباب العمل في الولايات المتحدة أن شهادة "التنمية التربوية العامة" تعادل شهادة اعتيادية من المدرسة الثانوية من حيث الاعتماد. وتكون الدروس الإعدادية لشهادة "التنمية التربوية العامة" مجانية أو بكلفة قليلة في مناطق كثيرة. اطلع على دليل الهاتف في قسم "تعليم الكبار" [Adult Education] أو اتصل بمكتب هيئة المدارس المحلية في منطقتك للحصول على معلومات.

يشارك الكثير من الكبار في دروس لتعلم المزيد عن مادة تهمهم أو لتعلم مهارات جديدة قد تساعدهم في عملهم. وتقدم مدارس عامة وكليات محلية كثيرة دروساً في مجموعة واسعة من المواد للكبار. يستطيع أي شخص الالتحاق بهذه الدروس التي تكون كلفتها قليل بشكل عام. استعلم من المدارس والكليات المحلية في منطقتك عن الدروس المتوفرة وكلفتها وكيفية التسجل فيها.

تعلم الإنجليزية

تستطيع تعلم تكلم وقراءة وكتابة الإنجليزية في أماكن كثيرة. يلتحق أطفال وراشدون كثيرون بدروس "الإنجليزية كلغة ثانية" [English as a Second Language أو ESL] التي تساعد الأشخاص الذين لا يعرفون الإنجليزية على تعلم هذه اللغة. ويشار إلى هذه الدروس أيضاً بـ"الإنجليزية لمتكلمي اللغات الأخرى" [English for Speakers of Other Languages أو ESOL] أو دروس "معرفة قراءة وكتابة الإنجليزية" [English Literacy].

إن الأطفال الذين لا يعرفون الإنجليزية سيتعلمونها في المدرسة، فالمدارس العامة الأميركية توفر المساعدة والتدريس لجميع التلاميذ الذين بحاجة إلى تعلم الإنجليزية. وغالباً ما يشار إلى التلاميذ الذين بحاجة إلى مساعدة إضافية بالتلاميذ "ذوي المهارة المحدودة في الإنجليزية" [Limited English Proficient أو LEP].

يجوز للتلاميذ الذين بدأوا حديثاً بتعلم الإنجليزية أن يلتحقوا بدورة "الإنجليزية كلغة ثانية" بدلاً من دروس إعتيادية في الإنجليزية. ويمكن وضع التلاميذ ذوي المهارات الأكثر في اللغة الإنجليزية في صف إعتيادي. وتقدم بعض المدارس أيضاً برامج بعد الفترة المدرسية ودروساً خاصة لمساعدة التلاميذ على تعلم الإنجليزية. وستطلعك مدرسة طفلك على نوع المساعدة التي تقدمها للتلاميذ الذي يحتاجون إلى تعلم الإنجليزية.

يستطيع الكبار الذين لا يفهمون الإنجليزية الالتحاق في صف لـ"للإنجليزية كلغة ثانية" يتم تقديمه في إطار برنامج عام للتعليم المحلي للكبار أو مدرسة خاصة للغات.

غالباً ما تقدم المدارس العامة والكليات المحلية برامج عامة للتعليم المحلي للكبار في المناطق المحلية. وقد تقدم هذه البرامج دروساً في "الإنجليزية كلغة ثانية" بالإضافة إلى الدروس الخاصة من متطوعين محليين. وغالباً ما تكون هذه البرامج مجانية، أو قد تدفع رسماً بسيطاً. وقد تعطى هذه الدروس خلال ساعات النهار أو المساء. اتصل بمكتب الكلية المحلية أو المدارس العامة في منطقتك لإيجاد أقرب موقع لبرنامج "الإنجليزية كلغة ثانية". تصفح الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف بعنوان "المدارس العامة" [Schools—Public].

توجد في معظم المدن الكبيرة مدارس خاصة للغات تقدم دروساً في "الإنجليزية كلغة ثانية" نهاراً ومساءً. وغالباً ما تكون كلفة هذه الدروس مبنية على عدد ساعات التدريس. وتكون الدروس الخاصة في اللغة عادةً مكلفة أكثر من الدروس العامة. ولتجد مدرسة خاصة للغات، ابحث في الصفحات الصفراء من دليل هاتفك عن العنوان "مدارس اللغات" [Language Schools].

كما وتقدم بعض الهيئات المحلية والمكتبات والمجموعات الدينية دروساً مجانية أو بكلفة قليلة في "الإنجليزية كلغة ثانية". استعلم من المكتبة العامة أو مؤسسة الخدمات الاجتماعية أو مكان ممارسة ديانتك في منطقتك. ويستطيع أمين المكتبة المسؤول عن المراجع في المكتبة المحلية أن يطلعك على برامج "الإنجليزية كلغة ثانية" ويرشدك إلى مكان العثور على كتب وأشرطة وأقراص وبرامج كمبيوتر متعلقة بـ"الإنجليزية كلغة ثانية" في المكتبة.

اتصل بالرقم 211 للحصول على معلومات عن الخدمات الاجتماعية

يمكنك الآن الاتصال بالرقم 211 في ولايات عديدة للحصول على مساعدة في إيجاد الخدمات التي تحتاج إليها. اتصل بالرقم 211 للاستعلام عن مكان إمكانية التسجل في دروس لتعلم "الإنجليزية كلغة ثانية" في حيك. كما وتستطيع الاتصال بالرقم 211 إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في البحث عن الطعام أو المسكن أو برنامج علاج المخدرات أو غيرها من الخدمات الاجتماعية.

لا تقدم بعض الولايات والمقاطعات حتى اليوم خدمات الرقم 211، فإذا اتصلت بهذا الرقم ولم تحصل على أي جواب، يعني هذا أن خدمة الرقم 211 ليست متوفرة حتى الآن في منطقتك.

العناية بالأطفال

إذا كنت تعمل وكان أطفالك في سن أصغر من سن الذهاب إلى المدرسة، فقد تحتاج إلى العثور على شخص للعناية بهم بينما تكون في العمل. وفي بعض الأحيان، يحتاج الأطفال في سن الدراسة إلى شخص يعتني بهم عندما تنتهي المدرسة، إذا لا يستطيع أولياء الأمور أن يكونوا في المنزل. وإذا لم تكن أنت أو أفراد آخرون من العائلة قادرين على رعاية أطفالك، فإنك بحاجة إلى العثور على شخص ليعتني بهم. لا تترك الأطفال الصغار في المنزل بمفردهم.

العثور على من يعتني بالأطفال

إن اختيار شخص للعناية بأطفالك هو قرار مهم. وبينما تتخذ هذا القرار، فكر بجودة العناية وكلفتها. حاول أن تجد شخصاً يقدم العناية قرب منزلك أو عملك.

هناك موارد عديدة تستطيع استعمالها للعثور على مقدم جيد للعناية بطفلك. أسال آخرين من أولياء أمور وأصدقاء وزملاء في العمل عمن يعتني بأطفالهم. وتوجد في بعض الولايات مؤسسة لديها مراجع للعناية بالأطفال وتستطيع أن تعطيك قائمة ببرامج العناية بالأطفال المعتمدة من الولاية. تلبي البرامج المرخصة بالعناية بالأطفال شروطاً معينة تحددها الولاية من أجل حماية أطفالك. وتستطيع أيضاً الاتصال بمكتب المدارس المحلية للاستعلام عن الأماكن حيث تتم العناية بأطفال آخرين في حيك.

ملاحظة مفيدة: إذا كنت بحاجة إلى إيجاد مكان جيد للعناية بالأطفال في منطقتك، فلدى "وزارة الصحة والخدمات الانسانية الأميركية" [U.S. Department of Health and Human Services] "المركز الوطني للمعلومات عن العناية بالأطفال" [National Child Care Information Center]. اتصل بالرقم 1-800-616-2242 للحصول على المعلومات. وتستطيع أيضاً الحصول على المعلومات والأجوبة على أسئلتك عن كيفية اختيار برنامج جيد لطفلك على http://www.childcareaware.org.

أنواع العناية بالأطفال

أمامك عدد من الاختيارات عندما تختار مقدماً لخدمات العناية بالأطفال.

العناية داخل المنزل. يأتي مقدم العناية إلى منزلك للاعتناء بأطفالك. وقد يكون هذا النوع من الخدمة مكلفاً، لأن طفلك يحظى باهتمام فردي أكثر. وتعتمد جودة العناية على الشخص الذي تعينه.

العناية بالأطفال في إطار عائلة. تتم العناية بطفلك في منزل شخص آخر مع مجموعة صغيرة من الأطفال الآخرين. وقد تكون هذه العناية أقل كلفة من الأنواع الأخرى من العناية بالأطفال. وتعتمد جودة العناية على الأشخاص الذين يعتنون بطفلك وعدد الأطفال الذين يعتني بهم هؤلاء الأشخاص في منزلهم.

مراكز العناية بالأطفال خلال النهار: مراكز العناية بالأطفال في برامج واقعة في المدارس، والكنائس أو غيرها من المؤسسات الدينية، وغيرها من الأماكن. وتتضمن المراكز عادة مقدمين عديدين للعناية يعتنون بمجموعات أكبر من الأطفال. ويجب أن تلبي المراكز معايير الولاية ويكون موظفوها عادة قد حصلوا على تدريب خاص ولديهم خبرة.

برامج الإعداد المسبق: تقدم الحكومة الفدرالية التمويل لبرامج "الإعداد المسبق المبكر" [Early Head Start] و"الإعداد المسبق" [Head Start] للعائلات ذوي الدخل المحدود. وتقدم هذه البرامج خدمات العناية والتعليم للأطفال الصغار لإعدادهم للمدرسة. للحصول على المزيد من المعلومات عن هذه البرامج، اتصل بوزارة الصحة والخدمات الانسانية الأميركية على الرقم 1-866-763-6481 أو قم بزيارة موقع الانترنت http://www.acf.hhs.gov/programs/hsb/.

بعض مقدمي العناية للأطفال يعتنون بالأطفال طوال النهار أو فقط خلال جزء منه وفقاً لاحتياجات أولياء الأمور. وتشكل الكلفة أحد عوامل اختيار مقدم للعناية. استعلم إذا كنت مؤهلاً للحصول على المساعدة الفدرالية أو الخاصة بالولاية للعناية بالأطفال. وتقدم ولايات كثيرة الإعانة المالية لأولياء الأمور ذوي الدخل المحدود الذين يعملون أو يشاركون في تدريب مهني أو برامج تعليمية.

ملاحظة مفيدة: تأكد من أن مقدم أو مركز العناية بالأطفال الذي تستخدمه مرخصاً أو معتمداً. تعني عبارة "مرخص" [Licensed] أن البرنامج يلبي أدنى معايير السلامة والعناية التي تحددها الولاية، بينما تلبي المراكز "المعتمدة" [Accredited] معايير أعلى من تلك المطلوبة لرخصة الولاية.

كيف يمكنك أن تتبين كفاءة مقدم العناية لأطفالك؟

فكّر بهذه الأسئلة الأساسية عندما تزور مركزاً لعناية الأطفال.

- هل الأطفال سعداء في حضور الموظفين؟
- هل الألعاب المتوفرة مناسبة لأعمار الأطفال؟
- هل كان الأطفال يقومون بنشاط ملائم؟
- هل تحدث مقدم العناية إلى طفلك بينما كنت هناك؟
- هل المكان نظيف ومرتب؟
- هل هناك منهج أو روتين للأطفال؟ احرص على طلب المراجع لتتمكن من التحدث إلى أولياء أمور آخرين عن البرنامج.

الطوارئ والسلامة

الطوارئ هي أحداث غير متوقعة قد تلحق الأذى بالأشخاص والممتلكات، وقد تحدث لأي شخص في أي وقت. خطط مسبقاً للحفاظ على سلامتك وسلامة عائلتك. يوفر لك هذا الفصل المعلومات عن كيفية الاستعداد للطوارئ وكيفية طلب المساعدة عند وقوعها.

المساعدة في الحالات الطارئة: اتصل بالرقم 911

في الولايات المتحدة، بإمكانك الاتصال بالرقم 911 على أي هاتف للحصول على المساعدة في الحالات الطارئة. اتصل بالرقم 911 لـ:

- الإبلاغ عن اندلاع حريق.
- الإبلاغ عن وقوع جريمة أثناء حدوثها.
- الاتصال بسيارة إسعاف للحصول على المساعدة الطبية الطارئة.
- الإبلاغ عن أنشطة مشبوهة، مثل الصراخ أو طلب النجدة أو طلقات رصاص.

ماذا يحدث عندما أتصل بالرقم 911؟

- تتم الإجابة عادة على الاتصالات بالرقم 911 في غضون 12 ثانية. وقد توضع في حالة الانتظار على الخط. لا تقفل الخط! وعندما يجيب عامل الهاتف، سيحل الصمت على الهاتف خلال ثوانٍ عديدة. لا تقفل الخط. انتظر عامل الهاتف ليتكلم.
- إن لم تكن تتكلم الإنجليزية، بلغ العامل عن أي لغة تتكلمها، فيأتي بمترجم على الخط.
- سيطرح عليك عامل خط الرقم 911 الأسئلة ليتبين طبيعة الحالة الطارئة ومكان وقوعها. حافظ على هدوئك وأجب عن هذه الأسئلة. حاول البقاء على الخط مع عامل الهاتف حتى تجيب عنجميع الأسئلة.

متى يجب عدم الاتصال بالرقم 911

اتصل بالرقم 911 فقط في الحالات الطارئة الخطيرة والمهددة للحياة. فالاتصال بالرقم 911 لسبب غير مناسب قد يمنع شخصاً آخر من الحصول على المساعدة التي هو بحاجة إليها. لا تتصل بالرقم 911 لـ:

- طلب الحصول على إرشادات.
- طلب المعلومات عن الخدمات العامة.
- معرفة إذا كان أحد الأشخاص في السجن.
- الإبلاغ عن حالات ليست طارئة.
- طلب المعلومات عن ضبط الحيوانات.
- التحدث إلى شرطي عن أمر غير طارئ.

إذا كان لديك سؤال للشرطة، اتصل بالرقم غير المخصص للطوارئ والخاص بدائرة الشرطة المدرجة في دليل "الصفحات الزرقاء" في منطقتك.

تطبيق القوانين في الولايات المتحدة

في الولايات المتحدة، هناك وكالات فدرالية وخاصة بالولايات ومحلية في الولايات المتحدة، مهمتها هي تطبيق القوانين لحماية الشعب. ويتمثل الضباط المسؤولون عن ضبط تطبيق القوانين في منطقتك بالشرطة أو مفوض الشرطة. استعلم عن رقم هاتف أقرب دائرة الشرطة في منطقتك واحتفظ به إلى جانب هاتفك. تذكر أن ضباط الشرطة موجودون هناك لحمايتك وحماية عائلتك من الأذى. لا تخشى الإبلاغ عن جريمة، خصوصاً إذا وقعت ضحيتها، فبعض المجرمين يستغلون المهاجرين لأنهم يعتقدون أنك لن تبلغ عن الجريمة للشرطة. إذا أوقفك ضابط للشرطة:

- لا تخف. كن مهذباً ومتعاوناً.
- بلغ الضابط إذا لا تتكلم الإنجليزية.
- إذا كنت في سيارة، لا تخرج منها حتى يبلغك الضابط بالقيام بذلك.
- ضع يديك بحيث يتسنى للضابط رؤيتهما. لا تضعهما في جيبك أو في أماكن أخرى من السيارة.

الحفاظ على سلامة منزلك وأسرتك

استعد للطوارئ قبل حدوثها. إليك بعض الأمور التي بإمكانك القيام بها للحفاظ على سلامتك:

- تأكد من وجود الأقفال الجيدة على أبواب منزلك واعمل على إبقاء أبوابك مقفلة في جميع الأوقات. لا تعط مفاتيح أبواب منزلك لأشخاص لا تعرفهم. احترس من فتح الباب لأشخاص لا تعرفهم. اسألهم عن هويتهم وعما يريدون قبل أن تفتح الباب.
- تصدر أجهزة الإنذار بالحريق صفارة عالية لدى وجود الدخان في منزلك أو شقتك. تأكد من وجود أجهزة الإنذار بالحريق على السقف قرب غرف النوم وفي كل دور (طابق) من منزلك. استبدل البطاريات في جهاز إنذار الحريق مرتين كل سنة. تفحص جهاز الإنذار كل شهر للتأكد من أنه يعمل بشكل جيد.
- استعلم عن موقع أقرب مستشفى ودائرة شرطة ومحطة إطفاء. احتفظ بأرقام الهاتف المهمة (دائرة الشرطة ومحطة الإطفاء والطبيب) قرب هاتفك بحيث يسهل عليك العثور عليها.
- ابحث عن الصمامات الأساسية للغاز والكهرباء والماء في منزلك. تأكد من معرفة كيفية إغلاقها بيدك.

- حضّر حزمة للكوارث تشمل مصباحاً يدوياً وراديو نقالا وأغطية وعدة الاسعافات الأولية، وما يكفي من الأغذية المعلبة أو المغلفة والماء الموضوع في زجاجات تكفي لـ3 أيام. وضع أيضاً أكياس النفايات وورق المرحاض وطعام الحيوانات، إذا دعت الحاجة. احتفظ بكافة هذه الأشياء في مكان واحد يسهل العثور عليه.
- تدرب مع عائلتك على كيفية الخروج من المنزل في حال إندلاع حريق أو وقوع حالة طارئة أخرى. تأكد من أن أطفالك يستطيعون التعرف على صفارة جهاز الإنذار بالحريق ومعرفة ما يجب القيام به إذا سمعوها. خطط لتعيين مكان للقاء عائلتك إذا أضطررتم لمغادرة المنزل. اختر مكاناً واحدا خارج منزلك ومكاناً آخر خارج حيك، في حال عدم تمكنك من العودة إلى منزلك. أطلب من صديق أو فرد من العائلة مقيم في منطقة أخرى أن يكون الشخص الأساسي الذي ستتصل به عائلتك في حال إنفصالكم في حالة طارئة. تأكد من أن كل شخص يعلم أن عليه الاتصال بهذا الشخص وأن لديه رقم هاتفه.
- أطلب الحصول على مخططات الطوارئ في مدرسة أطفالك. تأكد من أن طفلك يعلم ما يجب القيام به. استعلم أين تستطيع الذهاب للقاء طفلك في حال وقوع حالة طارئة.

ما بإمكانك القيام به

للمساعدة في الحفاظ على سلامة حيك، احرص على معرفة جيرانك. تحدث إليهم عن كيفية التعامل مع حالة طارئة في منطقتك. إذا كان لديك جيران ذوي إعاقات، استعلم إذا كانوا بحاجة إلى مساعدة خاصة.

يوجد في أحياء كثيرة برنامج لـ"حراسة الحي" [Neighborhood Watch]. وتتألف "حراسة الحي" من مجموعة أشخاص من الحي يتناوبون على التجول في الشوارع مساءً لإعاقة النشاط الجنائي. وفي حال وجود "حراسة الحي" في منطقتك، بإمكانك التطوع للمشاركة. وإذا أردت المباشرة بوضع برنامج لـ"حراسة الحي"، اتصل بدائرة الشرطة في منطقتك لطلب المساعدة. قم بزيارة موقع الانترنت http://www.usaonwatch.org للحصول على المزيد من المعلومات.

عندما تساعد في الحفاظ على سلامة الآخرين، فإنك تساعد مجتمعك المحلي وبلادك. وبإمكانك المشاركة أكثر في منطقتك المحلية عبر "مجلس رابطة المواطنين" [Citizen Corps Council] في منطقتك. قم بزيارة موقع الانترنت http://www.citizencorps.gov للحصول على المزيد من المعلومات.

الاسعافات الأولية

تعلم كيف تساعد في بعض الحالات الطارئة، مثلاً في حال تعرض شخص للنزيف أو الاختناق. ويشار إلى هذا النوع من المساعدة بـ"الاسعافات الأولية". بإمكانك الالتحاق بدورة تدريب على الاسعافات الأولية عبر منظمة الصليب الأحمر في منطقتك. اتصل بمكتب الصليب الأحمر في منطقتك أو "مجلس السلامة الوطنية" [National Safety Council] للاستعلام عن الدورات في منطقتك. احصل على المزيد من المعلومات على موقع الانترنت http://www.redcross.org أو http://www.nsc.org.

احتفظ بعدة للاسعافات الأولية في منزلك وعملك وسيارتك. فعدة الاسعافات الأولية تحتوي على مواد تستطيع استعمالها للإصابات الطفيفة أو للألم مثل الضمادات والرقع المطهرة والدواء المسكن للألم وأكياس الثلج الفوري والقفازات. وبإمكانك شراء عدة جيدة للاسعافات الأولية من الصيدلية في منطقتك.

ضبط السموم

وتشمل هذه الأشياء منتجات التنظيف والأدوية والطلاء والكحول ومساحيق التجميل وحتى بعض النباتات. احفظ هذه الأشياء بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.

في حال إبتلاع شخص لمادة سامة، اتصل بـ"مركز ضبط السموم" [Poison Control Center] فوراً على الرقم 1-800-222-1222. بإمكانك الحصول على المساعدة على مدار 24 ساعة يومياً و7 أيام أسبوعياً. احتفظ بالمادة السامة معك عندما تتصل، وقل لعامل الهاتف ما هي. وإذا لم تتكلم الإنجليزية، بلغ عامل الهاتف ليتمكن أحد المترجمين من مساعدتك. المكالمات إلى "مركز ضبط السموم" سرية ومجانية.

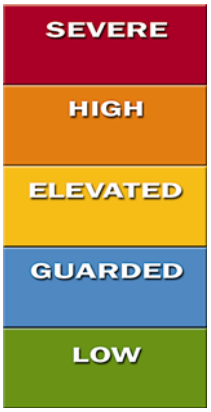
نظام الأمن الوطني للإبلاغ عن الإعتداءات الإرهابية

وضعت "وزارة الأمن الوطني" [Department of Homeland Security أو DHS] نظاماً لمساعدة الناس على فهم مستوى خطر إمكانية وقوع اعتداء إرهابي. ويستعمل النظام ألواناً مختلفة لإبراز مستويات مختلفة من الخطر هي:

- **الأحمر**. وضع بالغ الخطورة [Severe Condition]، أي أن هناك خطرا بالغ لوقوع إعتداءات إرهابية. ويكون قد سبق أن وقع إعتداء أو هو على وشك الوقوع.
- **البرتقالي**. وضع خطير [High Condition]، أي هناك خطرا بالغ لوقوع إعتداءات إرهابية، لكن الأماكن المستهدفة غير معروفة بالتحديد.
- **الأصفر**. وضع مرتفع الخطورة [Elevated Condition]، أي خطر كبير لوقوع إعتداءات إرهابية لكن الأماكن المستهدفة غير معروفة بالتحديد.

■**الأزرق**. وضع حذر [Guarded Condition]، أي هناك خطر عام لوقوع إعتداءات إرهابية، لكن لا توجد أي تهديدات أو أماكن مستهدفة معروفة.

■**الأخضر**. وضع قليل الخطورة [Low Condition]. هناك خطر قليل لوقوع إعتداءات إرهابية.



في حال وقوع إعتداء إرهابي

تستطيع الحكومة الأميركية استعمال "نظام التحذير في الطوارئ" [Emergency Alert System أو EAS] لتوفير المعلومات للبلاد في حال وقوع حالة طارئة. وبإمكان رئيس الولايات المتحدة أن يستعمل هذا النظام لتوفير المعلومات الفورية للشعب في حال وقوع حالة طارئة. وقد تستعمل حكومات الولاية والمحلية أيضاً "نظام التحذير في الطوارئ" لتوفير المعلومات الطارئة للشعب في منطقتها. وفي حال وقوع حدث طارىء، استمع إلى الراديو أو التلفزيون للحصول على معلومات عن كيفية حماية نفسك وعائلتك.

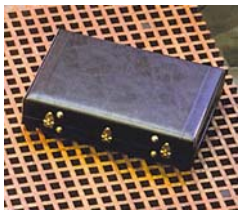
ملاحظة مفيدة: في حال وقوع إعتداء إرهابي، استمع إلى ما تبلغك السلطات المحلية بالقيام به. استمع إلى الراديو أو التلفزيون للحصول على التعليمات. احتفظ في منزلك بجهاز تلفزيون أو راديو يعمل على البطاريات في حال الانقطاع المؤقت للتيار الكهربائي في منطقتك.

لا تخف بل كن مستعداً

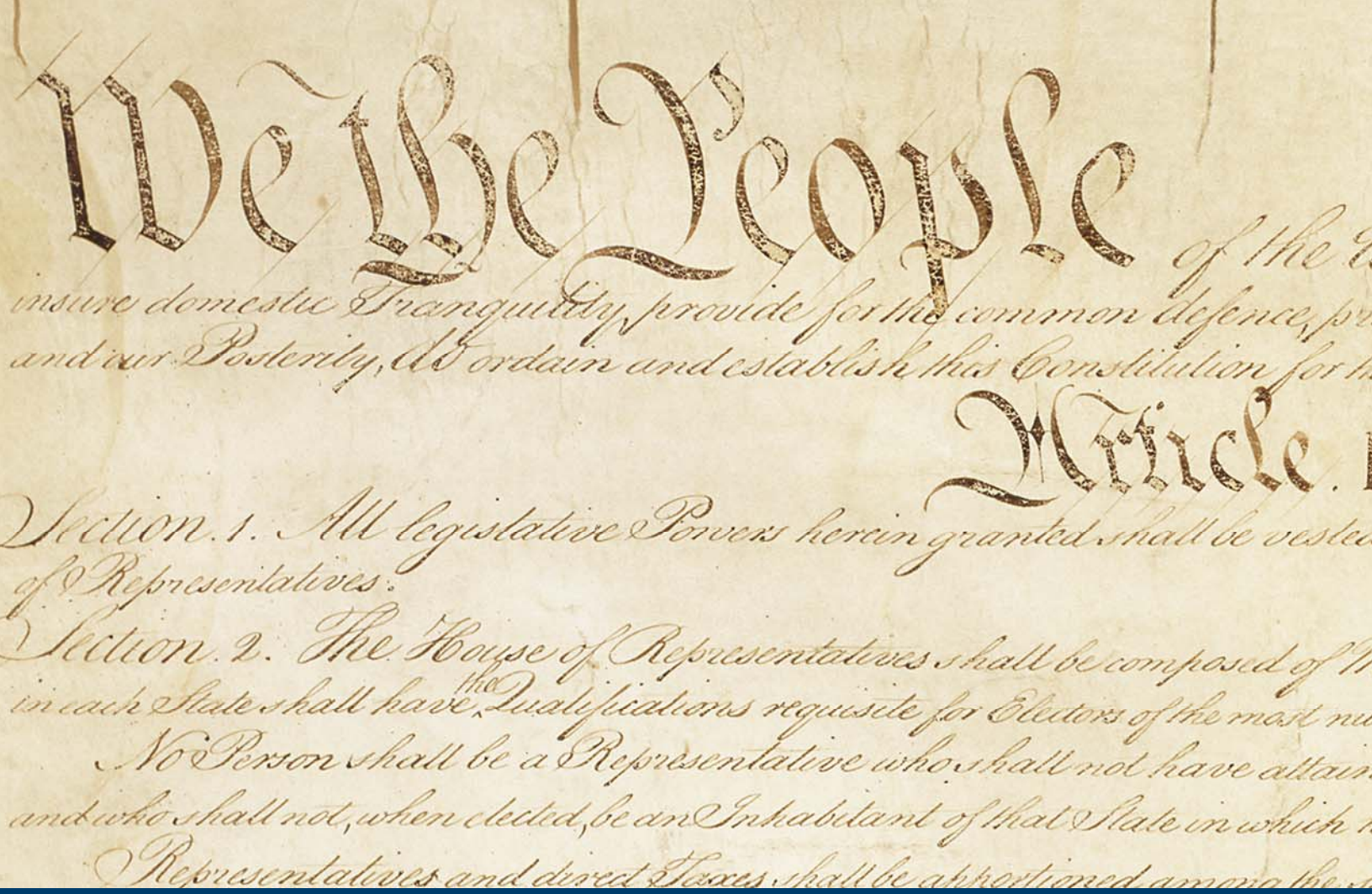
تعمل وزارة الأمن الوطني حالياً على مساعدة الأميركيين على التعلم عن الأخطار الممكنة لكي يكونوا مستعدين للتعامل مع إعتداء إرهابي أو كارثة طبيعية. وتقدم "وزارة الأمن الوطني" المعلومات لمساعدتك على جعل عائلتك ومنزلك ومنطقتك آمنة أكثر من أخطار الجريمة والإرهاب وجميع أنواع الكوارث. اتصل بالرقم 1-800-BE-READY للحصول على معلومات مطبوعة أو قم بزيارة موقع انترنت "وزارة الأمن الوطني" http://www.ready.gov.

بإمكانك الحصول على "دليل المواطن" [*Citizen's Guide*] الذي يحتوي على معلومات مفيدة عن كيفية جعل عائلتك ومنزلك ومنطقتك آمنة أكثر. وتستطيع الحصول على هذا الدليل من "الوكالة الفدرالية لإدارة الطوارئ" [Federal Emergency Management Agency أو FEMA] بالاتصال بالرقم 1-800-480-2520. وتستطيع أيضاً الحصول على المواد من موقع انترنت "رابطة المواطنين" [Citizen Corps] http://www.citizencorps.gov/ready/cc_pubs.shtm.

ما بإمكانك القيام به



يطلب المسؤولون الرسميون الفدراليون والمسؤولون الرسميون في الولايات حالياً من جميع الناس المقيمين في الولايات المتحدة أن يساعدوا في مكافحة الارهاب. كن مدركاً لما يدور حولك، خصوصاً عندما تتنقل في الباصات العامة والقطارات والطائرات. فإذا شاهدت شيئاً مشبوهاً تركه شخص، مثل محفظة أوراق أو حقيبة ظهر أو كيس ورق، بلغ عن وجوده فوراً لأقرب ضابط شرطة أو سلطة أخرى. لا تفتح هذا الشيء أو تحركه بنفسك!



الاطلاع على المعلومات عن الولايات المتحدة

الولايات المتحدة بلد ديموقراطي، ومواطنوها يلعبون دوراً مهماً جداً في حكم البلاد. وفي هذا الفصل، ستطلع على كيف يساعد المواطنون على رسم خط الحكومة الأميركية، وكيف نشأت الولايات المتحدة وتطورت، وكيف تعمل حكومتنا.

نحن الشعب: دور المواطن في الولايات المتحدة

تستمد الحكومة سلطتها في الولايات المتحدة من الشعب. فنحن لدينا حكومة للشعب ومنه ومن أجله. والمواطنون في الولايات المتحدة يرسمون مستقبل حكومتهم وسياساتها، لذا عليهم أن يطلعوا على القضايا العامة المهمة والمشاركة في مجتمعاتهم المحلية. ويصوّت المواطنون في إطار انتخابات حرة لاختيار المسؤولين الرسميين الحكوميين المهمين، مثل الرئيس ونائب الرئيس وأعضاء مجلس الشيوخ والنواب. ويستطيع جميع المواطنين الاتصال بمسؤوليهم المنتخبين للتعبير عن رأي معين، أو طلب الحصول على معلومات، أو الحصول على المساعدة في قضايا معينة.

إن حكومتنا مبنية على قيم مهمة عديدة، ألا وهي الحرية والفرصة والمساواة والعدل. ويتقاسم الأميركيون هذه القيم، وهذه القيم تمنحنا الهوية الوطنية المشتركة.

تحمي الحكومة في الولايات المتحدة حقوق كل شخص. وتتألف الولايات المتحدة من شعوب من مختلف الخلفيات والثقافات والديانات. وحكومتنا وقوانينا منظمة بحيث يتمتع جميع المواطنين من مختلف الخلفيات والمعتقدات بالحقوق نفسها. ولا يمكن إلحاق العقاب أو الأذى بأحد بسبب رأيه أو معتقده المختلف عن معظم الأشخاص الآخرين.

للشعب ومنه ومن أجله: ما هي الديموقراطية؟

تعني عبارة "الديموقراطية" "حكومة من الشعب". وقد تتخذ الديموقراطية أشكالاً مختلفة في مختلف البلدان. أما في الولايات المتحدة، فلدينا ما يشار إليه بـ"الديموقراطية التمثيلية" [representative democracy]، أي أن الشعب يختار المسؤولين الرسميين لتمثيل آرائه وقضاياه في الحكومة.

كيف نشأت الولايات المتحدة

أتى المستعمرون والمستوطنون في أغلبيتهم إلى الولايات المتحدة في المرحلة الأولية هرباً من المعاملة غير المنصفة وخصوصاً الاضطهاد الديني في مواطنهم. وكانوا يسعون إلى الحرية والفرص الجديدة. أما اليوم، فلا يزال الكثيرون يأتون إلى الولايات المتحدة للأسباب نفسها.

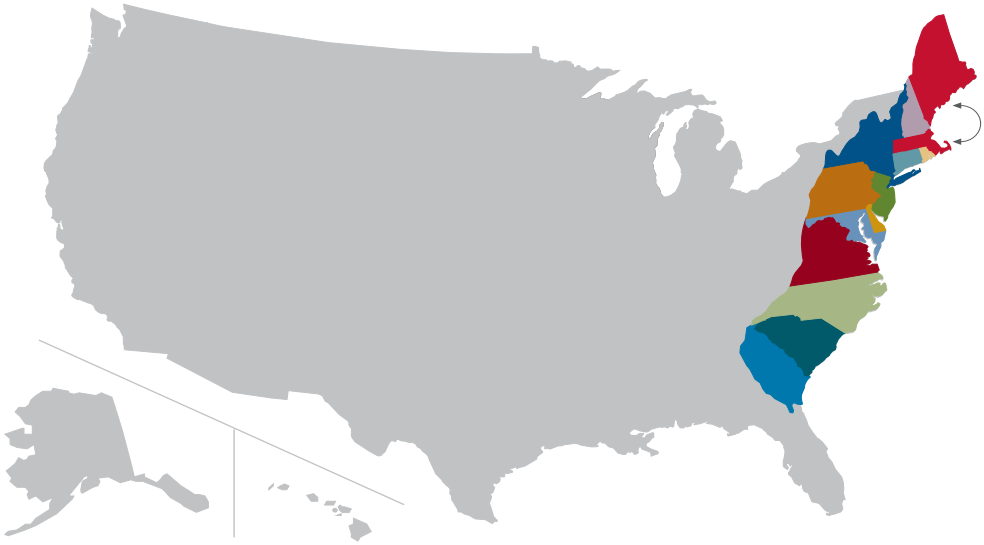
قبل أن تصبح الولايات المتحدة أمة منفصلة ومستقلة، كانت تتألف من 13 مستعمرة كانت تحكمها بريطانيا العظمى. ولم يتمتع الأشخاص المقيمون في المستعمرات بأي حق في تقرير مصير القوانين التي تم سنها أو الحكم الذي خضعوا له. ولقد اعترضوا خصوصاً على مبدأ "فرض الضرائب بدون الحصول على تمثيل"، أي أنه فرض على الشعب دفع الضرائب بدون حق القرار حول كيفية تشغيل الحكومة.

ومع حلول عام 1776، شعر الكثيرون أن هذا المبدأ يخلو من العدل وأن عليهم أن يحكموا أنفسهم، فأصدر ممثلون عن المستعمرات "إعلان الاستقلال" [Declaration of Independence] الذي كان عبارة عن وثيقة مهمة أعلنت أن المستعمرات كانت حرة ومستقلة ولم تعد تابعة لبريطانيا العظمى. وكان توماس جفرسون هو صاحب "إعلان الاستقلال" وأصبح لاحقاً الرئيس الثالث للولايات المتحدة.

ما بإمكانك القيام به

إنك تتمتع بحقوق وحريات كثيرة عندما تحمل صفة المقيم الدائم، لكن بالمقابل، عليك بعض المسؤوليات. وتتمثل إحدى المسؤوليات بالمشاركة في مجتمعك المحلي. وعليك ايضاً أن تطلع على سبل العيش في الولايات المتحدة بالإضافة إلى تاريخنا وحكومتنا. وبإمكانك القيام بذلك عن طريق الالتحاق بدروس تعليم الكبار وقراءة الصحف المحلية.

الولايات المتحدة والمستعمرات الثلاث عشرة الأصلية



تأسست المستعمرات الثلاث عشرة بالترتيب التالي:

فرجينيا، ثم مساتشوستس، ثم ماريلاند، ثم كوناتيكت، ثم رود آيلاند، ثم ديلاوير، ثم نيو هامشير، ثم نورث كارولاينا، ثم ساوث كارولاينا، ثم نيو جيرسي، ثم نيويورك، ثم بنسيلفانيا، ثم جورجيا.

تم التوقيع على "إعلان الاستقلال" في 4 تموز/ يوليو 1776. ولهذا السبب يحتفل الأميركيون في 4 تموز/ يوليو من كل سنة بيوم الاستقلال: إنه عيد ميلاد أمتنا.

توجب على الولايات المتحدة خوض الحرب من أجل نيل حريتها من بريطانيا العظمى في الحرب الثورية. ولقد تولى الجنرال جورج واشنطن قيادة القوات العسكرية للثورة الأميركية. وهو معروف بأنه "أب بلادنا" [Father of Our Country]. ولقد أصبح لاحقاً الرئيس الأول للولايات المتحدة.

أصبحت المستعمرات ولايات بعدما انتصرت في الحرب. وكانت لكل ولاية حكومتها الخاصة. وأراد الشعب في هذه الولايات إنشاء شكلً جديد من الحكومة لتوحيد الولايات في أمة واحدة. أما اليوم، فيشار إلى هذه الحكومة المركزية، أي حكومتنا الوطنية، بـ"الحكومة الفدرالية". وتتألف الولايات المتحدة اليوم من 50 ولاية، ومقاطعة كولومبيا (منطقة خاصة هي موطن الحكومة الفدرالية)، وأراضي غوام وساموا والجزر العذراء الأميركية، والولايات الملحقة هي جزر ماريانا الشمالية وبورتو ريكو.

"خُلِقَ الجميع على قدم المساواة"

يحفظ أميركيون كثيرون هذه الكلمات من "إعلان الاستقلال" في ذهنهم:

"نعتبر هذه الحقائق بديهية، وأن الجميع خلقوا على قدم المساواة، وأن الخالق منحهم حقوقاً معينة غير قابلة للتصرف، وأن هذه الحقوق تشمل الحياة والحرية ونشدان السعادة."

يعني هذا أن الجميع يولدون متمتعين بالحقوق الأساسية نفسها وأن الحكومة لا تخلق هذه الحقوق ولا تستطيع أي حكومة تجريدهم من هذه الحقوق.

إنشاء "إتحاد أمثل"

خلال سنوات عديدة بعد الثورة الأميركية، جربت الولايات وسائل مختلفة للانضمام سوياً إلى حكومة مركزية لكن هذه الحكومة كانت ضعيفة للغاية، لذا اجتمع ممثلون عن كل ولاية من الولايات في مدينة فيلاديلفيا في ولاية بنسيلفانيا عام 1787 لتشكيل حكومة مركزية جديدة أقوى. وكان هذا الاجتماع "المؤتمر الدستوري" [Constitutional Convention]. وبعد مناقشات كثيرة، حرر القادة من الولايات وثيقة تصف الحكومة الجديدة هي الدستور الأميركي [U.S. Constitution]، وهو أهم الوثائق في التاريخ الأميركي. ووصف الدستور كيف سيتم تنظيم الحكومة الجديدة، وكيف سيتم اختيار المسؤولين الرسميين الحكوميين، وما هي الحقوق التي ستضمنها الحكومة المركزية الجديدة للمواطنين.

"المجد القديم" – علم الولايات المتحدة

لقد تغير علم الولايات المتحدة عبر تاريخنا ليصبح الآن مكوناً من 13 شريطاً تمثل المستعمرات الأميركية الـ13 الأصلية و50 نجمة تمثل كل ولاية. ويتحدث النشيد الوطني الأميركي عن العلم ويشار إليه بـ"الراية المرصعة بالنجوم" [The Star-Spangled Banner] كما يشار إلى العلم أيضاً بـ"النجوم والأشرطة" [Stars and Stripes]، وتدعى إحدى الأغاني الأميركية المفضلة بـ"النجوم والأشرطة إلى الأبد" [Stars and Stripes Forever].

أقر أعضاء المؤتمر الدستوري الدستور في 17 أيلول/ سبتمبر 1787. وتمثلت المرحلة التالية باقرار كافة الولايات الـ13 الدستور، إلا أن البعض شعر أن الدستور لم يقم بما يكفي لحماية حقوق الأشخاص الفردية، فوافقت الولايات على إقرار الدستور فقط إذا أضيفت إليه قائمة بالحقوق الفردية. وأقرت الولايات الدستور عام 1789. وأضيفت وثيقة الحقوق الفردية المشار إليها بـ"وثيقة الحقوق" [Bill of Rights] إلى الدستور عام 1791. ويشار إلى التغييرات على الدستور بـ"التعديلات" [amendments]. وتدعى التعديلات العشرة الأولى على الدستور "وثيقة الحقوق" [Bill of Rights].

الولايات المتحدة أمة تحكمها القوانين. ويتخذ المسؤولون الرسميون الحكوميون القرارات استناداً إلى تلك القوانين. والدستور معروف بأنه "القانون الأسمى للوطن" [supreme law of the land] لأن على كل مواطن، بمن في ذلك جميع المسؤولين الرسميين الحكوميين، وكل قانون يتم إنشاؤه أن يؤيد مبادئ الدستور. وتسري القوانين على الجميع بالتساوي. ولدى الحكومة الفدرالية سلطات محدودة حيث أن الولايات تتولى السلطات التي لا يمنحها الدستور مباشرة للحكومة الفدرالية.

"نحن الشعب"

"نحن العشب" [We the People] هي الكلمات الإنجليزية الثلاث الأولى من الدستور الأميركي. والدستور يبدأ بشرح سبب وضعه وما الهدف الذي ينوي تحقيقه. ويشار إلى هذا الفصل بـ"التمهيد" أو "الديباجة" [preamble]. إليك تمهيد الدستور:

"نحن شعب الولايات المتحدة، من أجل تشكيل إتحاد أمثل، وإحلال العدل، وضمان الاستقرار الداخلي، وإتاحة الدفاع المشترك، ونشر الرفاهية العامة، وتأمين بركات الحرية لأنفسنا ولأجيالنا القادمة، نقضي بإنشاء هذا الدستور للولايات المتحدة الأميركية".

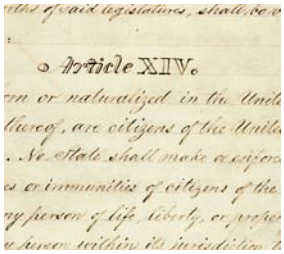
وثيقة الحقوق: التعديلات العشرة الأولى

طرأت التغييرات الأولى على الدستور لحماية المواطنين الأفراد وللحد من سلطة الحكومة. وتعدد وثيقة الحقوق حريات مهمة تم الوعد بها للشعب الأميركي. وفي معظم الحالات، تقيد هذه الحقوق ما تستطيع الحكومة القيام به للأفراد. وتشمل هذه الحقوق:

- حرية الكلام. لا تستطيع الحكومة أن تبلغ الشعب عما يجب أن يقوله أو لا يقوله. فالأشخاص يستطيعون أن يقولوا ما يريدونه عن القضايا العامة بدون خوف من العقاب.
- حرية ممارسة الدين. لا تستطيع الحكومة أن تبلغ الناس بأي أماكن العبادة يستطيعون الذهاب إليها لممارسة ديانتهم. فالأشخاص يستطيعون ممارسة الدين – أو عدم ممارسة الدين – كما يشاؤون.
- حرية الصحافة. لا تستطيع الحكومة أن تقرر ما يتم نشره في الصحف أو الاستماع إليه على إذاعات الراديو أو على التلفزيون.
- حرية التجمع في الأماكن العامة. لا تستطيع الحكومة منع الأشخاص من عقد تجمعات عامة قانونية لأهداف مختلفة عديدة.
- حرية إمتلاك الأسلحة النارية. لا تستطيع الحكومة منع الأشخاص من إمتلاك الأسلحة.
- حرية الاحتجاج على أعمال الحكومة والمطالبة بالتغيير. لا تستطيع الحكومة إسكات أو معاقبة الأشخاص الذين يتحدون أعمال الحكومة التي لا يوافقون عليها.

وتضمن وثيقة الحقوق أيضاً مبدأ "اتباع الأصول القضائية المرعية" [due process] الذي يتألف من مجموعة معينة من الإجراءات القانونية التي يجب إتباعها عندما يُتهم شخص بجريمة. ولا يستطيع ضباط الشرطة والجنود توقيف شخص وتفتيشه بدون سبب وجيه، ولا يستطيعون تفتيش منازل الأشخاص بدون إذن من المحكمة. ويحظى المتهمون بجريمة بمحاكمة عاجلة تضمنها هيئة محلفين مؤلفة من أشخاص عاديين مثلهم. ويضمن لهم التمثيل القانوني ويستطيعون استدعاء الشهود للتكلم بالنيابة عنهم. ويحظر أيضاً العقاب القاسي وغير الاعتيادي.

تغيير الدستور



يشار إلى الدستور الأميركي بـ"الوثيقة الحية" [living document] لأن الشعب الأميركي يستطيع عن طريق ممثليه على مستوى الولاية وعلى المستوى الوطني أن يغيره عند الضرورة. ويشار إلى هذه التغييرات بـ"التعديلات" [amendments]. إن تغيير الدستور عملية طويلة وصعبة، لذا تم تغييره فقط 27 مرة على مر تاريخنا. وبالإضافة إلى ميثاق الحقوق، فإن بعض التعديلات المهمة هي التعديل الثالث عشر الذي يحظر الاسترقاق، والتعديل الرابع عشر الذي يضمن لجميع المواطنين المساواة في الحماية بموجب القانون. ومنح التعديل التاسع عشر للمرأة حق التصويت.

كيف تعمل الحكومة الفدرالية

كانت المستعمرات الـ13 الأصلية قد عاشت في ظل السلطة المطلقة للملك البريطاني، لذا أراد الأميركيون في حكومتهم المركزية الجديدة أن يتجنبوا تركيز السلطة في يد مسؤول رسمي حكومي واحد أو منصب واحد. فأنشأ الدستور ثلاثة فروع للحكومة الفدرالية لتكون السلطة متوازنة. وتتولى الفروع الثلاثة مسؤوليات منفصلة. وندعو هذا النظام "التحقق والتوازن" [checks and balances] أي أنه لا يمكن لأي فرع واحد من الحكومة أن يصبح ذات سلطة بالغة لأن الفرعين الآخرين يعملان على موازنته.

الحكومة الفدرالية

الفروع الثلاثة للحكومة الفدرالية هي:

الفرع التشريعي:
الكونغرس الأميركي والمكاتب المتعلقة به.

الفرع التنفيذي:
الرئيس ونائب الرئيس ودوائر الحكومة الفدرالية.

الفرع القضائي:
المحكمة العليا للولايات المتحدة والمحاكم الفدرالية في جميع أنحاء البلاد.

الفرع التشريعي: الكونغرس

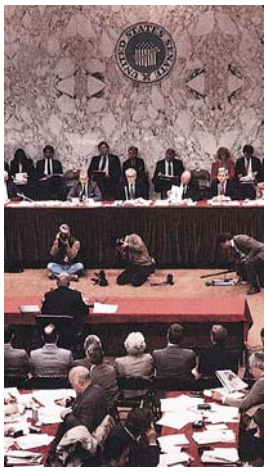
يصوّت مواطنو الولايات المتحدة في إنتخابات حرة لاختيار الأشخاص لتمثيلهم في الكونغرس الأميركي. ويتولى الكونغرس مسؤولية سن قوانين أمتنا، وهو يتألف من مجلس النواب ومجلس الشيوخ.

مجلس النواب الأميركي

يصوّت الأشخاص في كل ولاية لاختيار أعضاء مجلس النواب. وهناك 435 عضواً في مجلس النواب الذي يشار إليه غالباً بـ"المجلس" [the House]. ويعتمد عدد النواب من كل ولاية على عدد السكان المقيمين في تلك الولاية. وتقسم الولايات إلى دوائر انتخابية. ويصوّت الأشخاص المقيمون في كل دائرة لشخص يمثل منطقتهمفي المجلس. ويتولى النائب منصبه لمدة سنتين، ثم يتسنى للناس فرصة أخرى للتصويت له أو لشخص مختلف ليقوم بتمثيلهم. ويستطيع النواب تولي منصبهم في الكونغرس لمدة غير محدودة من الزمن.

يوجد أعضاء إضافيون خمسة في المجلس، وهم نواب مقاطعة كولومبيا وأراضي بورتو ريكو وغوام وساموا الأميركية والجزر العذراء الأميركية. ويحق لهم المشاركة في المناقشات، إلا أنهم لا يستطيعون المشاركة في أعمال التصويت الرسمية للمجلس بكامله.

المسؤولون الرسميون الحكوميون هم بخدمة الشعب



يستطيع كل شخص في الولايات المتحدة أن يتصل بمن إنتخبهم من نواب وشيوخ. وبإمكانك الاتصال بالرقم 202-224-3121 والاستعلام عن مكلتب نائبك أو الشيوخ الذين يمثلونك. وبإمكانك مراسلة النائب أو الشيوخ لطرح الأسئلة أو تقديم رأيك عن تشريع وعن الحكومة الفدرالية، أو إذا كانت لديك مشكلة وتحتاج إلى مساعدة في الحصول على المخصصات الفدرالية.

لمراسلة نائبك:
(أضف الاسم الكامل للنائب) The Honorable
U.S. House of Representatives
Washington, DC 20515

لمراسلة الشيخ الذي يمثلك:
(أضف الاسم الكامل للسناتور) The Honorable
United States Senate
Washington, DC 20510

وتستطيع زيارة مواقع الكونغرس على الانترنت للحصول على معلومات عن الأنشطة الحالية في مجلس النواب ومجلس الشيوخ، وعن نائبك وممثلك في مجلس الشيوخ، بما في ذلك عناوينهم على الانترنت.

- بالنسبة لمجلس النواب، اذهب إلى http://www.house.gov/.
- بالنسبة لمجلس الشيوخ، اذهب إلى http://www.senate.gov/.

يسن مجلس النواب القوانين لكن يتولى بعض المسؤوليات الخاصة، إذ أن مجلس النواب هو الوحيد الذي يستطيع:

- اقتراح القوانين حول الضرائب.
- إتخاذ القرار حول ما إذا لزم الأمر محاكمة مسؤول حكومي رسمي متهم بارتكاب جريمة ضد البلاد أمام مجلس الشيوخ. ويشار إلى ذلك بـ"الاتهام البرلماني" [impeachment].

ما بإمكانك القيام به

استعلم عن نائبك وعضو مجلس الشيوخ الذي يمثلك وما يقومون به لتمثيلك في الكونغرس من خلال البحث عن مقالات عنهم في الصحف المحلية وزيارة مواقع الكونغرس على الانترنت. ولدى جميع النواب والشيوخ مكاتب محلية في مناطقهم المحلية، وبامكانك العثور عليها في دليل الصفحات الزرقاء من دليل الهاتف. وإذا زرت العاصمة واشنطن، تستطيع القيام بجولة مجانية على مبنى الكابتول U.S. Capitol حيث يقوم لكونغرس بأعماله.

تستطيع الاستعلام عن الرئيس وعقيلته السيدة الأولى بزيارة موقع الانترنت الخاص بالبيت الأبيض وهو منزل الرئيس. اذهب إلى http://www.whitehouse.gov/.

مجلس الشيوخ الأميركي

هناك 100 سناتور في مجلس الشيوخ الأميركي. ويصوّت الأشخاص في كل ولاية لانتخاب شيخين لتمثيلهم في الكونغرس. ويتولى الشيوخ مناصبهم لمدة ست سنوات، ثم يتسنى للناس فرصة أخرى للتصويت لهم أو لشخص مختلف لتمثيلهم. ويستطيع الشيوخ الخدمة في الكونغرس لمدة غير محدودة من الزمن. ويتولى الشيوخ سن القوانين، لكنهم أيضاً يتولون مسؤوليات خاصة.

فمجلس الشيوخ هو الوحيد الذي يستطيع:

- قول "نعم" أو "لا" لأي اتفاقيات بين الرئيس وبلدان أخرى أو منظمات لبلدان. ويشار إلى هذه الاتفاقيات بـ"المعاهدات".
- قول "نعم" أو "لا" لأي شخص يختاره الرئيس لمناصب رفيعة المستوى مثل قضاة المحكمة العليا أو المسؤولين الرسميين في دوائر فدرالية، مثل "وزارة الصحة والخدمات الانسانية".
- عقد جلسات محاكمة مسؤول حكومي رسمي يرتكب جريمة ضد الولايات المتحدة.

الفرع التنفيذي: الرئيس

الرئيس هو قائد الفرع التنفيذي ومسؤول عن الحفاظ على قوانين البلاد وتنفيذها. ويتولى الرئيس مسؤوليات أخرى كثيرة أيضاً مثل وضع السياسات الوطنية، وعرض القوانين على الكونغرس، واختيار مسؤولين رسميين رفيعي المستوى وأعضاء المحكمة العليا. والرئيس هو أيضاً قائد الجيش الأميركي الأعلى ويجوز إطلاق لقب القائد الأعلى للقوات المسلحة عليه.

يصوت الشعب في إنتخابات للرئيس ونائب الرئيس كل أربع سنوات. ويستطيع الرئيس تولي منصبه لمدة عهدين يدوم كل منهما أربع سنوات. ويصبح نائب الرئيس رئيساً إذا أصبح الرئيس معوقاً أو فارق الحياة.

الفرع القضائي: المحكمة العليا

أنشأ الدستور المحكمة العليا، وهي أعلى محكمة في الولايات المتحدة. وهناك تسعة قضاة في المحكمة العليا يطلق عليهم لقب "القضاة" [justices]. ويختار الرئيس أعضاء المحكمة العليا، ويتولون منصبهم طالما يتمتعون بالقدرة على ذلك. وتستطيع المحكمة العليا نقض كل من قوانين الولايات والقوانين الفدرالية إذا تضاربت مع الدستور. وهناك محاكم فدرالية أخرى، مثل محاكم المقاطعات الأميركية ومحاكم الاستئناف الدورية الأميركية.

للحصول على المزيد من المعلومات عن المحكمة العليا الأميركية، اذهب إلى http://www.supremecourtus.gov.

حكومة الولاية والحكومات المحلية

بالإضافة إلى الحكومة الفدرالية، لدى كل ولاية دستورها الخاص وحكومتها الخاصة. ولدى حكومة كل ولاية أيضاً ثلاثة فروع: الفرع التشريعي والفرع التنفيذي والفرع القضائي.

يطلق على رئيس الفرع التنفيذي للولاية لقب "الحاكم" [governor]. ويصوّت شعب كل ولاية في إنتخابات لاختيار حاكمه ونوابه في الهيئة التشريعية للولاية. وتسن الهيئة التشريعية القوانين السارية في كل ولاية، إلا أن هذه القوانين لا يجوز أن تتعارض مع الدستور الأميركي، ويتولى الفرع القضائي لكل ولاية الحفاظ على التقيد بقوانين تلك الولاية.

لدى كل ولاية أيضاً حكومات محلية، وهناك حكومة للمدينة أو حكومة للإقليم أو كلاهما أحياناً. وهي توفر العديد من الخدمات وتشرف عليها في منطقتك المحلية، مثل المدارس والمكتبات العامة، ودائرتي الشرطة والإطفاء، وخدمات الماء والغاز والكهرباء. والأشخاص في المناطق المحلية يصوتون عادةً لمسؤولين رسميين حكوميين محليين، إلا أنه يتم تعيين بعض المسؤولين الرسميين المحليين. وتتخذ

الحكومات المحلية أشكالاً مختلفة، فبعضها يتخذ العمدة رئيساً له بينما لدى البعض الآخر مجالس للمدينة أو الإقليم. ولدى بعض المناطق المحلية مجالس للمدارس مؤلفة من مواطنين يتم إنتخابهم أو تعيينهم للإشراف على المدارس العامة.

ما بإمكانك القيام به

تعقد إجتماعات عديدة للحكومة المحلية علناً، بينما تعقد إجتماعات عديدة أثناء الليل ليتمكن الجميع من الحضور. على سبيل المثال، بإمكانك حضور اجتماع لمجلس المدينة أو إجتماع لمجلس المدارس للاستعلام عما يحدث في منطقتك المحلية.
وتكون هذه الاجتماعات وأوقات ومحل إنعقادها مدرجة عادة في الصحيفة المحلية. وقد تكون هذه الاجتماعات مدرجة على موقع انترنت الحكومة المحلية. وتُعقد بعض اجتماعات الحكومة المحلية أيضاً على التلفزيون حيث تبث على محطات الكبل المحلية.

كيف تصبح مواطناً أميركياً

يحصل المقيمون الدائمون على حقوق وامتيازات جديدة عندما يصبحون مواطنين أميركيين. كما وتحمل الجنسية معها مسؤوليات جديدة. يقدم هذا الفصل بعض الأسباب الداعية إلى التفكير في أن تصبح مواطناً أميركياً، ويصف ما تحتاجه لتصبح مواطناً أميركياً.

لكي تصبح مواطناً أميركياً، عليك أن تكون مستعداً للقسم بولائك للولايات المتحدة. وعليك أن تتخلى عن ولائك لأي بلد آخر. وعليك أن توافق على تأييد الدستور الأميركي والدفاع عنه. وعندما تصبح مواطناً أميركياً، فإنك تقبل بكافة مسؤوليات المواطن الأميركي. وبالمقابل، تحصل على بعض حقوق وامتيازات الجنسية.

لماذا تصبح مواطناً أميركياً؟

يملك المقيمون الدائمون معظم حقوق المواطنين الأميركيين، لكن هناك أسبابا مهمة عديدة داعية إلى أن تصبح مواطناً أميركياً. إليك بعض الأسباب الوجيهة:

- **إبراز وطنيتك.** الحصول على الجنسية الأميركية هو وسيلة لإبراز إلتزامك ببلدك الجديد.
- **التصويت.** المواطنون الأميركيون هم الوحيدون الذين يحق لهم التصويت في الانتخابات الفدرالية.
- **المشاركة في هيئة محلفين في المحاكم.** المواطنون الأميركيون هم فقط الذين يستطيعون المشاركة في هيئة محلفين في المحاكم الأميركية، والمشاركة في هذه الهيئة مسؤولية مهمة بالنسبة للمواطنين الأميركيين.
- **السفر بجواز سفر أميركي.** يمكنك جواز السفر الأميركي من الحصول على المساعدة من الحكومة الأميركية في الخارج، إذا لزم الأمر.
- **إحضار أفراد العائلة إلى الولايات المتحدة.** يحصل المواطنون الأميركيون بشكل عام على الأولوية عندما يقدمون العرائض لإحضار أفراد العائلة بشكل دائم إلى هذا البلد.
- **الحصول على الجنسية للأطفال المولودين في الخارج.** في معظم الحالات، يصبح الطفل المولود في الخارج من مواطن أميركي تلقائياً مواطناً أميركياً.
- **التأهل لوظائف فدرالية.** تشترط بعض الوظائف لدى الوكالات الحكومية الجنسية الأميركية.
- **التأهل لمنصب مسؤول رسمي منتخب.** تشترط مناصب رسمية منتخبة عديدة في هذا البلد الجنسية الأميركية.
- **تلبية شروط دفع الضرائب.** قد تكون شروط دفع الضرائب مختلفة بالنسبة لحاملي الجنسية الأميركية والمقيمين الدائمين.
- **الحفاظ على إقامتك.** لا يمكن تجريد المواطن الأميركي من حقه في البقاء في الولايات المتحدة.
- **التأهل للمنح والمنح الدراسية الفدرالية.** إن منحاً كثيرة للإعانة المالية، بما فيها المنح الدراسية الجامعية والأموال التي تمنحها الحكومة لأهداف محددة، متوفرة فقط للمواطنين الأميركيين.
- **الحصول على مخصصات الحكومة.** إن بعض مخصصات الحكومة متوفرة فقط للمواطنين الأميركيين.

الحصول على الجنسية: كيف تصبح مواطناً

يشار إلى إجراء الحصول على الجنسية الأميركية بـ"التجنس" [naturalization]. تستطيع التقدم بطلب الجنسية ما إن تلبي الشروط التالية:

الإقامة في الولايات المتحدة لما لا يقل عن 5 سنوات كمقيم دائم (أو 3 سنوات في حال الزواج من مواطن أميركي والإقامة معه).

الحضور في الولايات المتحدة خلال ما لا يقل عن 30 شهراً من أصل السنوات الخمس الأخيرة (أو 18 شهراً من أصل السنوات الثلاث الأخيرة في حال الزواج من مواطن أميركي والإقامة معه).

الإقامة في إحدى الولايات أو المقاطعات خلال ما يقل عن 3 أشهر قبل تقديم طلب.

وقد يكون عليك إتباع ضوابط مختلفة إذا:

- شاركت أنت أو ولي أمرك أو زوجتك/زوجك المتوفي، أو طفلك في خدمة القوات المسلحة الأميركية.
- كنت مواطناً أميركياً.
- حصلت على إقامة دائمة بموجب قانون العفو لعام 1986.
- كنت لاجئاً أو لاجئاً سياسياً.
- كنت زوجة/زوجاً لمواطن أميركي يتخد مقره بانتظام في الخارج.
- فقدت جنسيتك الأميركية بموجب قانون سابق بسبب زواجك من مواطن غير أميركي.
- كنت موظفاً في أنواع معينة من الشركات أو المنظمات غير الربحية.

استشر دليل التجنس [*A Guide to Naturalization*] للحصول على المزيد من المعلومات. وقد ترغب أيضاً باستشارة محامي هجرة أو غيره من المهنيين المؤهلين.

الحصول على معلومات عن التجنس

على الأشخاص في سن الـ18 أو ما فوق الذين يريدون أن يصبحوا مواطنين أميركيين الحصول على الاستمارة رقم M-476، دليل التجنس [*A Guide to Naturalization*]. فهذا الدليل يتضمن معلومات مهمة عن الشروط المطلوبة للتجنس، كما ويصف الاستمارات التي تحتاج إليها للمباشرة بإجراءات التجنس.

لتتبين إذا كنت مؤهلاً للتقدم بطلب التجنس، اطلع على الاستمارة رقم M-480، ورقة عمل الأهلية للتجنس [Naturalization Eligibility Worksheet] في نهاية دليل التجنس [*A Guide to Naturalization*] . واستعمل الاستمارة رقم N-400 للتقدم بطلب التجنس. ويفرض رسم على تقديم الاستمارة رقم N-400.

للحصول على الاستمارات رقم M-476 وM-480 وN-400، اتصل بخط استمارات "دائرة خدمات الجنسية والهجرة الأميركية" [USCIS Forms Line] على الرقم 1-800-870-3676 أو احصل عليها من موقع الانترنت http://www.uscis.gov.

الشروط المطلوبة للتجنس

الشروط العامة المطلوبة للتجنس هي:

1. الإقامة في الولايات المتحدة كمقيم دائم خلال مدة معينة من الزمن (الإقامة المتواصلة).
2. أن تكون موجودا في الولايات المتحدة خلال مدة معينة من الزمن (الحضور الجسدي).
3. قضاء فترات معينة من الزمن في ولايتك أو مقاطعتك (المدة في المقاطعة أو الولاية).
4. التصرف بشكل قانوني ومقبول (الأخلاق الحسنة).
5. معرفة اللغة الإنجليزية والمعلومات عن التاريخ الأميركي والحكومة الأميركية (الإنجليزية والمواطنية).
6. فهم والقبول بمبادئ الدستور الأميركي (التقيد بالدستور).

الحفاظ على الإقامة المتواصلة كمقيم دائم

إذا غادرت الولايات المتحدة لمدة:	يكون وضع إقامتك المتواصلة:	للحفاظ على وضعك، عليك:
أكثر من 6 أشهر	ربما غير متواصل	إثبات أنك واصلت الإقامة، و/أو العمل، و/أو لديك صلات بالولايات المتحدة، (مثل دفع الضرائب) عندما كنت في الخارج.
أكثر من سنة	غير متواصل	في معظم الحالات، عليك البدء من جديد بإقامتك المتواصلة. تقدم بطلب الحصول على تصريح بإعادة الدخول قبل مغادرتك، إذا كنت تنوي العودة إلى الولايات المتحدة كمقيم دائم.

1. الإقامةالمتواصلة

تعني عبارة "الإقامة المتواصلة" [Continuous residence] أن عليك أن تقيم في الولايات المتحدة كمقيم دائم لمدة معينة من الزمن. على معظم الأشخاص أن يكونوا مقيمين دائمين في إطار إقامة متواصلة خلال 5 سنوات (أو 3 سنوات في حال الزواج من مواطن أميركي) قبل أن يباشروا بعملية التجنس. وبالنسبة للاجئين، هذا يعني 5 سنوات من تاريخ وصولك إلى الولايات المتحدة، الذي يكون عادة تاريخ حصولك على صفة المقيم الدائم. أما بالنسبة لهؤلاء الذين حصلوا على صفة اللجوء السياسي في الولايات المتحدة، فتبدأ هذه المدة قبل سنة على حصولك على صفة المقيم الدائم. والتاريخ على بطاقة الإقامة الدائمة الخاصة بك هو تاريخ البدء بالسنوات الخمس. وإذا غادرت الولايات المتحدة خلال مدة طويلة من الزمن، أي عادة 6 أشهر أو أكثر، فقد "تقطع" إقامتك المتواصلة.

الحفاظ على إقامتك لأهداف التجنس: استثناءات لحالات التغيب لمدة سنة

إذا كنت تعمل لدى الحكومة الأميركية، أو مؤسسة أميركية معتمدة للبحوث، أو بعض المؤسسات التجارية الأميركية، أو إذا كنت أحد رجال الدين العاملين في الخارج، فقد تكون قادراً على الاحتفاظ بإقامتك المتواصلة إذا:

1. كنت موجوداً ومقيماً فعلياً في الولايات المتحدة دون مغادرة خلال ما لا يقل عن سنة واحدة بعدما تصبح مقيماً دائماً.
2. قدمت الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بالإقامة بهدف التجنس [Application to Preserve Residence for Naturalization Purposes] قبل أن تكون قد أمضيت سنة واحدة خارج الولايات المتحدة. ويفرض رسم على تقديم الاستمارة رقم N-470.

للحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بخط استمارات " دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية " [USCIS Forms Line] على الرقم 1-800-870-3676 واطلب الاستمارة رقم N-470، طلب الاحتفاظ بالإقامة بهدف التجنس. وتستطيع أيضاً الحصول على الاستمارة على موقع انترنت دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على http://uscis.gov/graphics/formsfee/forms/n-470.htm.

إذا غادرت الولايات المتحدة لمدة سنة أو أكثر، قد تتمكن من العودة إذا كنت تحمل تصريحاً بإعادة الدخول. عليك التقدم بطلب هذا التصريح بإعادة الدخول قبل مغادرة الولايات المتحدة. اطلع على الصفحة 6 للحصول على المعلومات عن كيفية تقديم طلب تصريح بإعادة الدخول. وفي معظم الحالات، لن تضاف المدة التي قضيتها في الولايات المتحدة قبل مغادرة البلاد إلى المدة المحتسبة ضمن

إقامتك المتواصلة، مما يعني أنك ستحتاج إلى المباشرة بإقامتك المتواصلة من جديد بعد العودة إلى الولايات المتحدة، وقد تجبر على الانتظار لمدة أقصاها 4 سنوات ويوم واحد قبل أن تستطيع تقديم طلب التجنس.

ملاحظة مفيدة: التصريح بإعادة الدخول (الاستمارة رقم I-131) وطلب الاحتفاظ بالإقامة بهدف التجنس (الاستمارة N-470) ليسا الاستمارة ذاتها. فالتصريح بإعادة الدخول يسمح لك بدخول الولايات المتحدة كمقيم دائم ثانية إذا كنت خارج الولايات المتحدة لمدة أكثر من 12 شهراً. أما الاستمارة رقم N-470، فهي تسمح لبعض الأشخاص يحتفظون بإقامتهم المتواصلة للتجنس إذا كانوا ينوون البقاء خارج الولايات المتحدة لمدة أكثر من 12 شهراً.

حالات إعفاء الأفراد العسكريين

إذا كنت في وضع الخدمة الفعلية أو تم تسريحك في الآونة الأخيرة من القوات المسلحة الأميركية، فإن شروط الإقامة المتواصلة والحضور الجسدي قد لا تنطبق عليك. ويمكنك الحصول على المزيد من المعلومات في الكتيب رقم M-599 لمعلومات التجنس للأفراد العسكريين [Naturalization Information for Military Personnel]. ويجب أن يكون في كل قاعدة عسكرية جهة اتصال للبت بطلبك للتجنس والتصديق على الاستمارة رقم N-426، طلب تصديق قوة عسكرية أو بحرية [Request for Certification of Military or Naval Service]. وعليك تقديم الاستمارة رقم N-426 مع استمارات طلبك. وللحصول على الاستمارات التي تحتاجها، اتصل بخط استمارات دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على الرقم 1-800-870-3676 واطلب الرزمة العسكرية [Military Packet]. ويمكنك العثور على كتيب M-599 والاستمارة N-426 على موقع الانترنت http://www.uscis.gov.

يجب أن تدرك أن حالات التغيب عن الولايات المتحدة خلال مدة البت بطلبك للتجنس قد تسبب المشاكل في أهليتك، خصوصاً إذا قبلت بعمل في الخارج.

2. الحضور الجسدي في الولايات المتحدة

"الحضور الجسدي" [Physical presence] يعني أن عليك أن تكون موجوداً فعلياً في الولايات المتحدة. وإذا كنت مقيماً دائماً في سن لا يقل عن 18 سنة، فعليك أن تكون حاضراً جسدياً في الولايات المتحدة لمدة لا تقل عن 30 شهراً خلال السنوات الخمس الأخيرة (أو 18 شهراً خلال السنوات الثلاث الأخيرة، في حال الزواج من مواطن أميركي) قبل تقديم طلب الحصول على الجنسية.

"الحضور الجسدي"

س: ما الفرق بين "الحضور الجسدي" و"الإقامة المتواصلة"؟

ج: "الحضور الجسدي" هو مجموع الأيام الذي قضيتها داخل الولايات المتحدة ولا يشمل الوقت الذي تقضيه خارج الولايات المتحدة. وكل يوم تقضيه خارج الولايات المتحدة يتم طرحه من مجموع "الحضور الجسدي" الخاص بك. وإذا كنت خارج الولايات المتحدة لفترات طويلة من الزمن أو إذا سافرت في رحلات قصيرة عديدة إلى خارج الولايات المتحدة، فقد لا تتمكن من تلبية شرط "الحضور الجسدي". ولاحتساب مدة "الحضور الجسدي" الخاصة بك، عليك جمع مجموع الفترات التي قضيتها في الولايات المتحدة، ثم طرح كافة الرحلات التي قمت بها إلى خارج الولايات المتحدة والتي تشمل الرحلات القصيرة إلى كندا والمكسيك. على سبيل المثال، إذا ذهبت إلى المكسيك خلال عطلة نهاية الأسبوع، عليك شمل الرحلة عند احتساب عدد الأيام التي قضيتها خارج البلاد.

"الإقامة المتواصلة" هي مجموع مدة إقامتك كمقيم دائم في الولايات المتحدة قبل تقديم طلب الحصول على الجنسية. وإذا قضيت الكثير من الوقت خارج الولايات المتحدة خلال رحلة واحدة، فقد تقطع "الإقامة المتواصلة" الخاصة بك.

3. مدة الإقامة في مقاطعة أو ولاية

على معظم الأشخاص الإقامة خلال ما لا يقل عن 3 أشهر في المقاطعة أو الولاية حيث يقدمون طلب الحصول على الجنسية. ويستطيع الطلاب تقديم طلب الحصول على الجنسية إما حيث يتابعون دراستهم أو حيث تقيم عائلتهم (في حال إعتمادهم على أولياء أمورهم لإعالتهم).

4. الأخلاق الحسنة

لتكون مؤهلاً للحصول على الجنسية، عليك أن تكون شخصاً ذا أخلاق حسنة. ولا يعتبر الشخص ذا "أخلاق حسنة" إذا ارتكب جرائم معينة خلال السنوات الخمس قبل تقديم طلبه للحصول على الجنسية أو إذا كذب خلال مقابلة التجنس التي تجرى له.

السلوك الذي يبرز إنتفاء الأخلاق الحسنة

- قيادة السيارات في حالة السكر أو مجرد السكر معظم الأوقات.
- القمار غير القانوني.
- الدعارة.
- الكذب للحصول على خدمات الهجرة.
- التخلف عن دفع مبلغ إعالة الأطفال بموجب أمر من المحكمة.
- إرتكاب الأعمال الإرهابية.
- إضطهاد شخص بسبب عرقه، أو دينه، أو وطنه الأصلي، أو رأيه السياسي، أو إنتمائه الإجتماعي.

إذا ارتكبت بعض الجرائم المحددة، لن تستطيع أبداً أن تصبح مواطناً أميركياً وربما سيتم إخراجك من البلد. ويشار إلى هذه الجرائم بـ"موانع" الحصول على الجنسية. والجرائم المشار إليها بـ"الجنايات المشددة" (إذا ارتكبت في أو بعد 29 تشرين الثاني/نوفمبر 1990)، بما فيها القتل، والاغتصاب، والاعتداء الجنسي على الأطفال، والاعتداء العنيف، والخيانة، والمتاجرة بالمخدرات أو الأسلحة النارية أو الأشخاص، هي بعض الأمثلة عن الموانع الدائمة من الحصول على الجنسية. وفي معظم الحالات، يتم منع المهاجرين بشكل دائم من الحصول على الجنسية الأميركية في حال إعفائهم أو تسريحهم من الخدمة في القوات المسلحة الأميركية لأنهم كانوا مهاجرين، وفي حال فرارهم من الخدمة في القوات المسلحة الأميركية.

وقد يرفض منحك الجنسية الأميركية إذا تصرفت بطرق أخرى تبرز أنك لا تتحلى بالأخلاق الحسنة.

وتشكل جرائم أخرى موانع مؤقتة أمام الحصول على الجنسية. وتمنعك الموانع المؤقتة عادةً من أن تصبح مواطناً أميركياً خلال مدة أقصاها 5 سنوات بعد إرتكاب الجريمة. وتشمل هذه الجرائم:

- أي جريمة يتم إرتكابها ضد شخص بهدف إلحاق الأذى.
- أي جريمة يتم إرتكابها ضد ملكية أو الحكومة تتعلق بالتزوير.
- جريمتين أو أكثر بعقوبة سجن مشتركة لمدة 5 سنوات أو أكثر.
- مخالفة قوانين المواد المحظورة (مثل استعمال أو بيع المخدرات غير القانونية).
- قضاء 180 يوماً أو أكثر في السجن خلال السنوات الخمس الأخيرة.

يجب الكشف عن أي جرائم ارتكبتها عندما تقدم طلب الحصول على الجنسية، بما في ذلك الجرائم التي أزيلت من سجلك أو ارتكبتها قبل بلوغك سن الـ18. وإذا تخلفت عن إبلاغ دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية عنها، فقد يتم رفض منحك الجنسية وإحالتك للمحاكمة.

5. الإنجليزية والمواطنية

عليك أن تبرز بشكل عام أنك تستطيع قراءة وكتابة وتكلم الإنجليزية الأساسية. وعليك أيضاً أن تكون على معرفة أساسية بتاريخ وحكومة الولايات المتحدة (المعروفة أيضاً بـ"المواطنية"). وسيطلب منك النجاح في اختبار الإنجليزية وفي اختبار المواطنية لإثبات معرفتك.

تساعد الكثير من المدارس والهيئات المحلية الأشخاص على الإعداد لإختبارات الجنسية. وتستطيع العثور على أمثلة عن أسئلة الاختبار في "دليل التجنس" [*A Guide to Naturalization*]. وتستطيع الحصول على المواد لمساعدتك على الدراسة للاستعداد لهذه الاختبارات والتمرن على الاختبارات على موقع انترنت دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على http://uscis.gov/graphics/services/natz/require.htm.

6. الالتزام بالدستور

عليك أن تكون مستعداً لتأييد الولايات المتحدة ودستورها، والدفاع عنهما. وأنت تعلن عن "التزامك" أو ولائك للولايات المتحدة والدستور عندما تحلف "يمين الولاء" [Oath of Allegiance]. وتصبح مواطناً أميركياً عندما تحلف يمين الولاء.

حالات الإعفاء من شروط معرفة الإنجليزية والمواطنية

يخضع بعض الأشخاص الذين يقدمون طلب الحصول على الجنسية لشروط مختلفة للاختبار بسبب سنهم وطول مدة إقامتهم في الولايات المتحدة.

إذا كنت	أقمت كمقيم دائم في الولايات المتحدة لمدة	لا تخضع لـ	عليك أن تخضع لـ
فوق سن الـ50	20 سنة	اختبار الإنجليزية	اختبار المواطنية في لغتك
فوق سن الـ55	15 سنة	اختبار الإنجليزية	اختبار المواطنية في لغتك
فوق سن الـ65	20 سنة	اختبار الإنجليزية	اختبار مبسط للمواطنية في لغتك

إذا لم يتوجب عليك الخضوع لاختبار الإنجليزية، فعليك إحضار مترجمك الخاص لاختبار المواطنية. وإذا كانت لديك أعاقة جسدية أو عقلية، قد لا يشترط عليك الخضوع لأي من الاختبارين إذا قدمت الاستمارة رقم N-648، الإقرار الطبي لحالات الإعاقة الاستثنائية [Medical Certification for Disability Exceptions] مع طلبك. وللحصول على المزيد من المعلومات، اتصل بخط استمارات دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على الرقم 1-800-870-3676 واطلب الحصول على الاستمارة N-648 أو احصل على نسخة من موقع انترنت دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على http://www.uscis.gov/graphics/formsfee/forms/n-648.htm.

إن الأشخاص الذين يبرزون أن لديهم إعاقة جسدية أو تنموية يجعلهم عاجزين عن فهم معنى حلفان اليمين، لا يشترط فيهم حلفان يمين الولاء.

إذا قدمت طلب الحصول على الجنسية ثم نقلت مسكنك، عليك إبلاغ دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية عن عنوانك الجديد. ويمكنك الاتصال بالرقم 1-800-375-5283 للإبلاغ عن عنوانك الجديد. وعليك أيضاً أن تقدم الاستمارة AR-11 لـ"وزارة الأمن الوطني". راجع الصفحة 7 للاطلاع على التعليمات.

حفلات التجنس

إذا وافقت دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية على طلبك الحصول على الجنسية، فعليك حضور حفل وحلف يمين الولاء. وسترسل لك دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية الاستمارة رقم N-445، إخطار بحفل حلفان اليمين للحصول على الجنسية [Notice of Naturalization Oath Ceremony] لتبلغك عن ساعة وتاريخ الحفل. وعليك استكمال هذه الاستمارة وإحضارها إلى حفلك.

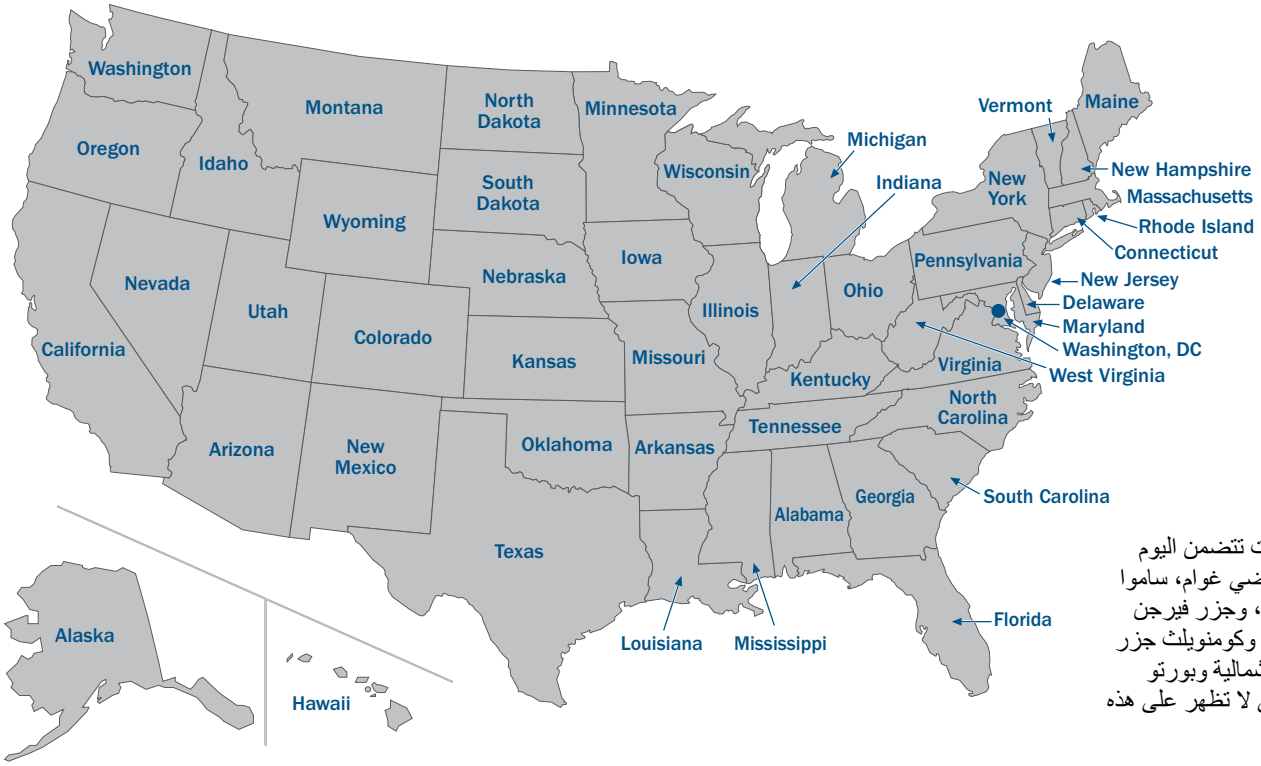
في حال عدم تمكنك من الذهاب إلى الحفل، فإنك تستطيع إعادة أخذ موعد لحفل حصولك على الجنسية. ولإعادة أخذ موعد، عليك إعادة الاستمارة رقم N-445 إلى مكتب دائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية في منطقتك بالإضافة إلى رسالة تشرح سبب عدم تمكنك من حضور الحفل.

وستقوم بإعادة بطاقة إقامتك الدائمة لدائرة خدمات التجنس والهجرة الأميركية عندما تسجل دخولك إلى حفل حلف اليمين، إذ لن تكون بحاجة للبطاقة بعد ذلك الحين لأنك ستحصل على "شهادة الجنسية" [Certificate of Naturalization] خلال الحفل.

لن تصبح مواطناً أميركياً إلا بعد حلف يمين الولاء. وسيقوم أحد المسؤولين بقراءة كل جزء من نص اليمين ببطء ثم يطلب منك تكرار الكلمات. وبعدما تحلف اليمين، ستستلم "شهادة الجنسية" الخاصة بك والتي تثبت أنك مواطن أميركي.

إن حفل حلف يمين الولاء حدث علني. وتجري مناطق محلية عديدة حفلات خاصة يوم عيد الاستقلال، أي في 4 تموز/ يوليو من كل سنة. استعلم عما إذا كانت منطقتك المحلية تجري حفلاً خاصاً بالجنسية في 4 تموز/ يوليو وكيف تستطيع المشاركة. ويُحضِر أشخاص كثيرون عائلاتهم للاحتفال بعد الحفل.

الولايات المتحدة اليوم*



* الولايات تتضمن اليوم أيضا أراضي غوام، ساموا الأميركية، وجزر فيرجن الأميركية وكومنويلث جزر ماريانا الشمالية وبورتو ريكو التي لا تظهر على هذه الخارطة.

الأعياد الرسمية

تحتفل الحكومة الفدرالية بالأعياد الرسمية التالية. وتقفل معظم المكاتب الفدرالية أبوابها في هذه الأعياد. وإذا صادف وقوع أحد الأعياد في يوم السبت، فيتم الاحتفال به يوم الجمعة السابق له. وإذا صادف وقوع أحد الأعياد في يوم الأحد، يتم الاحتفال به يوم الاثنين التالي له. كما ويقدم أرباب عمل كثيرون يوم عطلة لموظفيهم خلال هذه الأعياد.

عيد السنة الميلادية الجديدة	1 كانون الثاني/ يناير
عيد ميلاد مارتن لوثر كينغ جونيور	الاثنين الثالث في كانون الثاني/ يناير
عيد الرؤساء	الاثنين الثالث في شباط/ فبراير
عيد الذكرى	الإثنين الأخير في أيار/ مايو
عيد الاستقلال	4 تموز/ يوليو
عيد العمال	الإثنين الأول في أيلول/ سبتمبر
عيد كولومبوس	الإثنين الثاني في تشرين الأول/ أكتوبر
عيد rدامي المحاربين	11 تشرين الثاني/ نوفمبر
عيد الشكر	الخميس الرابع في تشرين الثاني/ نوفمبر
عيد الميلاد	25 كانون الأول/ ديسمبر

معلومات إضافية لهذا الدليل

الصفحة 7، الصورة على اليمين إهداء http://www.goarmy.com.

الصفحة 24، مربع النص، الصورة في الأعلى تصوير جيرالد لـ. نينو.

الصفحات 1 و18 و40 و41 (العمود الأيسر)، الصور لجون فافريكا.